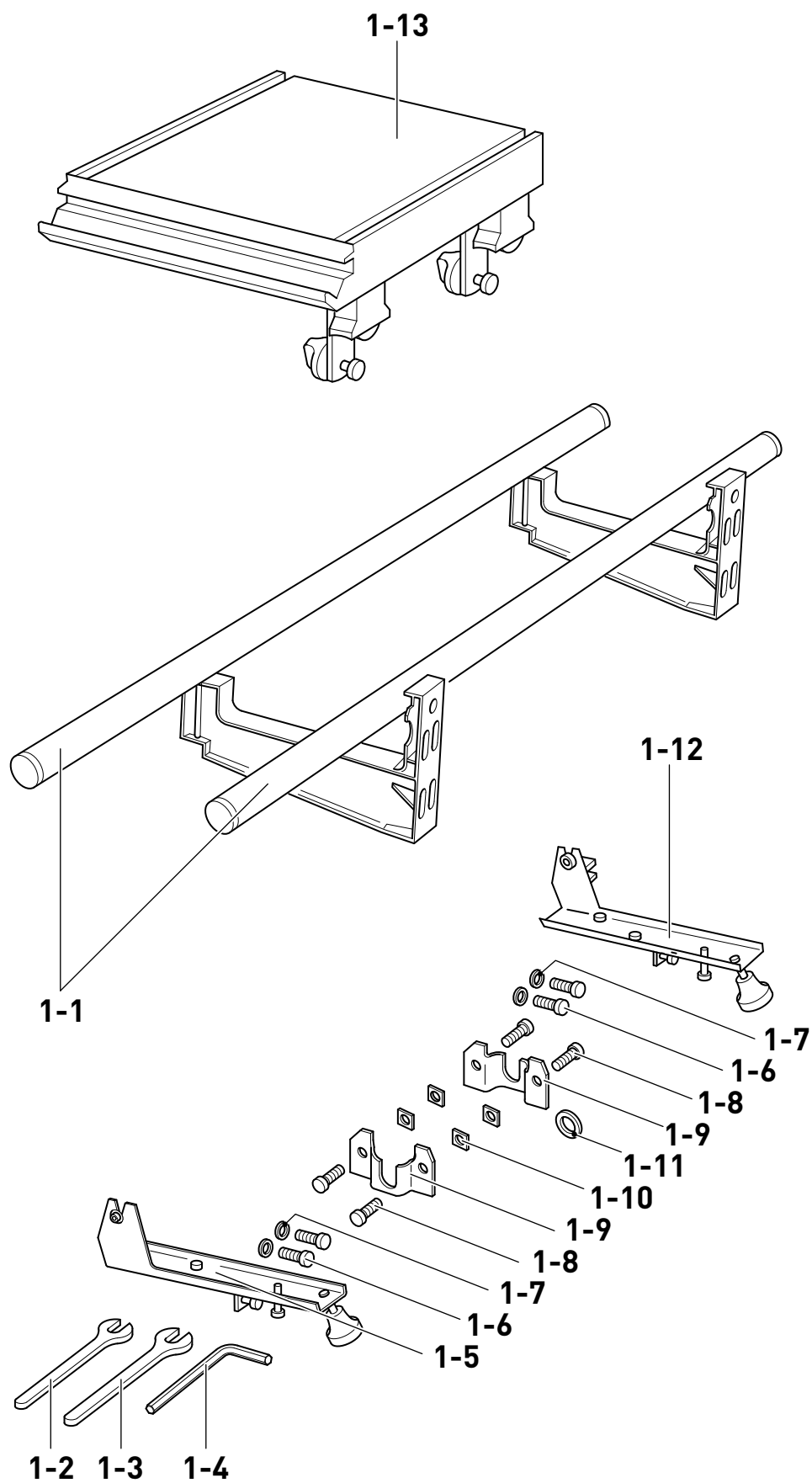
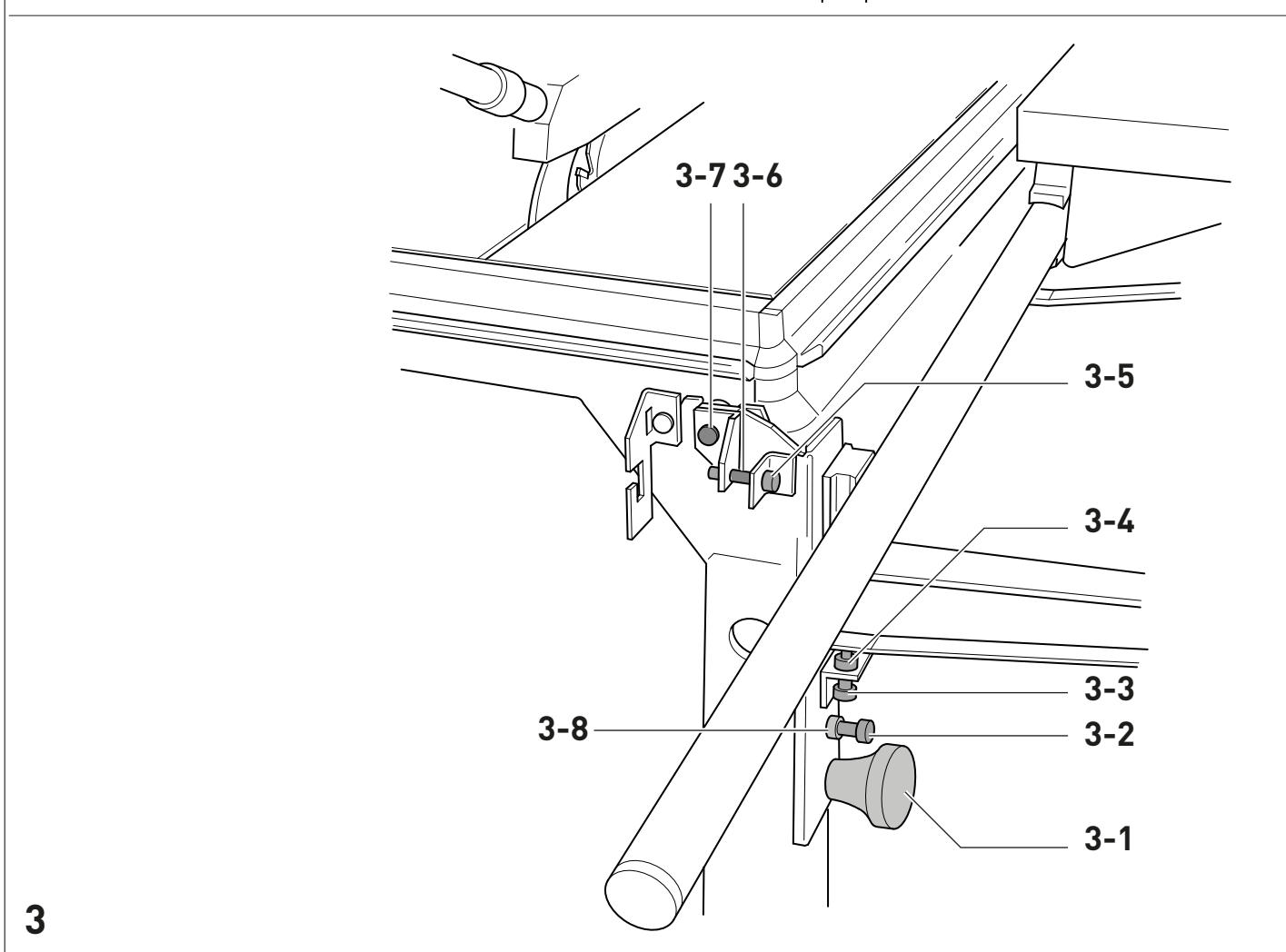
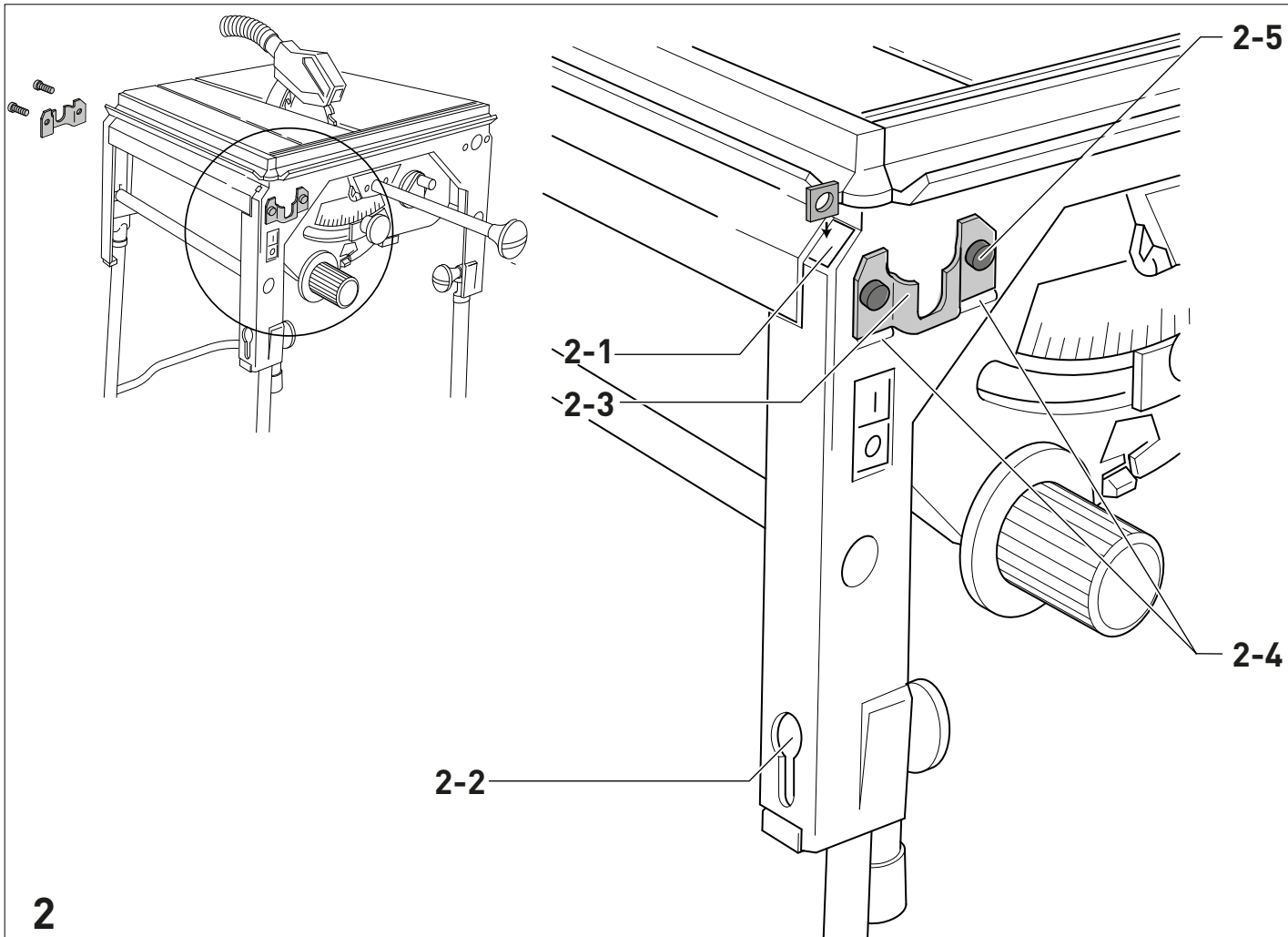


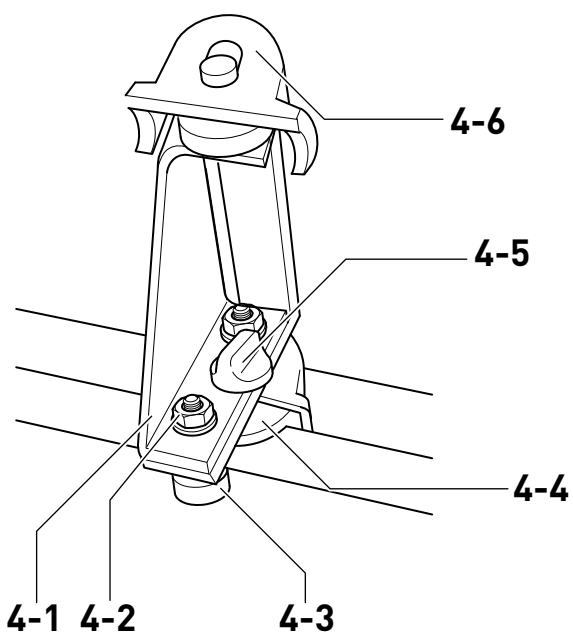
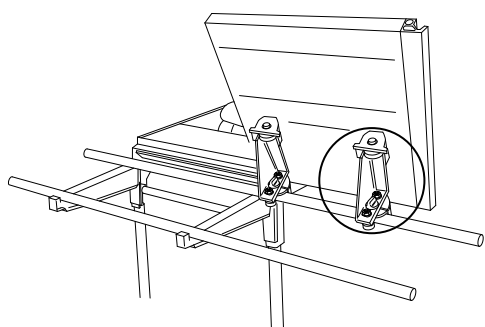
CS 70 ST 650



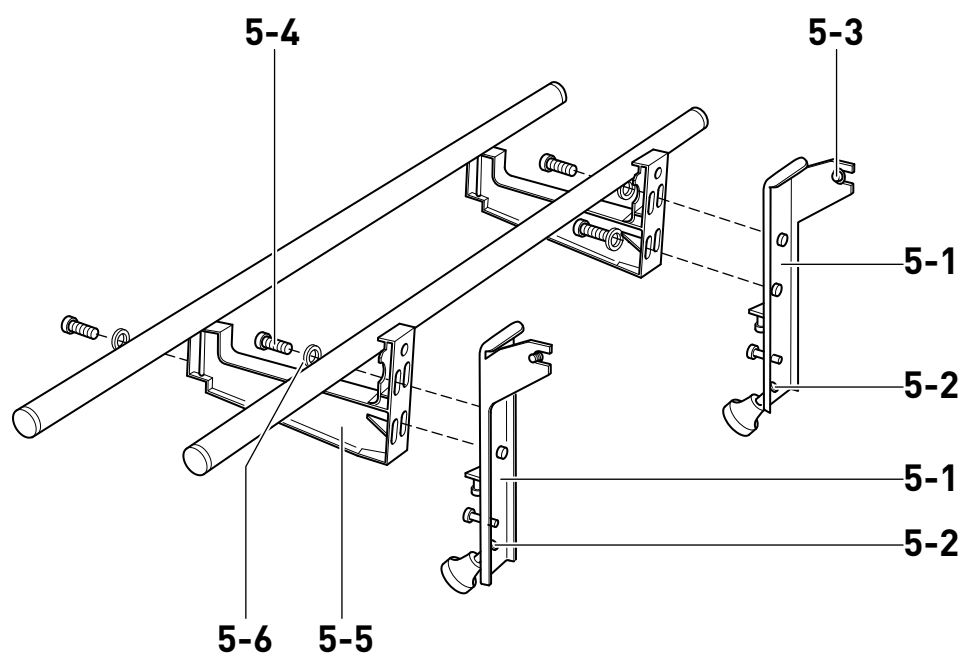
de	Montageanleitung	5	ko	조립 설명서	26
en	Assembly instruction	6	lv	Montāžas pamācība	28
fr	Notice de montage	8	lt	Montavimo instrukcija	30
es	Instrucciones de montaje	10	nb	Monteringsveiledning	31
bg	Монтажно ръководство	11	nl	Montagehandleiding	33
cs	Montážní návod	13	pl	Instrukcja montażu	35
da	Montagevejledning	15	pt	Instruções de montagem	36
el	Οδηγίες συναρμολόγησης	16	ro	Manual de montaj	38
et	Paigaldusjuhised	18	sk	Návod na montáž	40
fi	Asennusohjeet	20	sl	Navodila za montažo	42
hr	Upute za montažu	21	sv	Monteringsanvisning	43
hu	Összeszerelési utasítások	23	zh	装配说明	45
it	Istruzioni di montaggio	25			







4



5

Deutsch

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.

2 Lieferumfang

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

3 Technische Daten

Abmessungen	CS 70 ST 650
Breite	250 mm
Länge	335 mm
max. Schiebeweg	865 mm
max. Schnittlänge	650 mm

4 Schiebetisch anbauen

Den Schiebetisch an der linken Seite der PRECISIO anbauen.

Dazu am Tischgestell der PRECISIO auf der Vorderseite und der Hinterseite je einen Anbauwinkel [2-3] anbauen (siehe Bild [2]).

- Für die zur Tischmitte hin liegende Befestigungsschraube, in die vorhandene viereckige Aufnahme unter dem Sägetisch, eine Vierkantmutter [1-10] einlegen.
- Den Anbauwinkel [2-3] mit der Unterkante auf die Rippe [2-4] am Tischgestell aufsetzen und mit einer Schraube [2-5] festschrauben.
- Die Mutter für die zweite Befestigungsschraube ist als Montagehilfe auf einen Blechstreifen aufgeklebt. Eine Mutter zunächst vorne in die seitliche Öffnung [2-1] einführen und die Schraube einschrauben.
- Den Blechstreifen herausziehen, die zweite Mutter in die hintere Öffnung einführen und den hinteren Anbauwinkel festschrauben.
- Die vordere und die hintere Einstellkonsole [5-1] mit jeweils 2 Schrauben [5-4] und den Unterlegscheiben [5-6] an die Träger [5-5] so anbauen, dass die Einhängenhaken [5-3] innen sind (siehe Bild [5]). Einstellkonsole und Träger müssen nach dem Zusammenbau aneinander anliegen, aber die Schrauben nicht festziehen.
- Die gesamte Führungseinheit (Gestänge) mit den Einhängenhaken in die Aussparungen an den Anbauwinkeln [2-3] + [1-9] einhängen (siehe Bild [3]).
- Den Schraubenkopf der Schlossschraube [5-2] durch die Langlöcher [2-2] am Gestell hindurchstecken, die Schrauben nach unten drücken und mit dem Griffknopf [3-1] leicht anziehen.
- Prüfen, ob die Träger vorne und hinten auf der Stellschraube [3-3] aufsitzen.
- Als Vorbereitung für das Einfahren des Schiebetisches
 - die Klemmung am Drehknopf [4-5] ganz öffnen.

- das Abstreifergehäuse [4-6] in die richtige Lage bringen (Unterkante parallel zur Führungsstange).
- Unter starker Schräglage (fast senkrecht gestellt) den Schiebetisch von vorn so auf die innere Führungsstange aufsetzen, dass die Führungsstange zwischen Laufrolle [4-4] und Kugellager [4-3] ist (siehe Bild [4]).
- Den Schiebetisch vollständig einfahren und in Gebrauchslage (auf der zweiten Führungsstange) abkippen.
- Der Schiebetisch kann mit dem Drehknopf [4-5] festgeklemmt werden.

5 Tischhöhe einstellen

Ein richtig eingestellter Schiebetisch ist ca. eine Papierdicke höher als die Tischfläche des Grundtisches.

5.1 Tischhöhe prüfen

- Den Winkelrastanschlag auf den Schiebetisch montieren.
- Das Anschlaglineal so verschieben, dass es ca. 20 mm auf der Tischfläche des Grundtisches übersteht.
- Den Abstand von Tischoberfläche bis Anschlaglineal prüfen und festlegen, wieviel korrigiert werden muss.

5.2 Tischhöhe einstellen

Am vorderen und hinteren Träger ist eine separate Einstellung erforderlich.

- Die Kontermutter [3-4] lösen.
- Die richtige Höhe an der Stellschraube [3-3] einstellen.
- Die Kontermutter [3-4] und die Befestigungsschrauben [5-4] wieder festziehen.

6 Parallelität der Tischflächen von Grundtisch und Schiebetisch einstellen

6.1 Parallelität prüfen

- Das Anschlaglineal verschieben bis zum Sägeblatt.
- ☑ Bei einem richtig eingestellten Schiebetisch ist der Spalt zwischen Linealunterkante und dem Grundtisch über die ganze Breite gleich.

6.2 Parallelität einstellen

Am vorderen und hinteren Träger ist eine separate Einstellung erforderlich.

- Den Griffknopf [3-1] lösen.
- Die Kontermutter [3-8] lösen.
- Mit der Verstellerschraube [3-2] die Parallelität der beiden Tischflächen einstellen.
- Die Kontermutter und den Griffknopf wieder festschrauben.

7 Parallelität Schiebetischführung zu Sägeblatt einstellen

7.1 Parallelität prüfen

- Den Winkelrastanschlag auf den Schiebetisch montieren.

- Das Anschlaglineal so einstellen, dass die Linealvorderkante genau bündig ist mit der äußeren Tischkante der PRECISIO.
- ☑ Bei Verschiebung des Schiebetisches müssen die Kanten über den gesamten Verschiebebereich den gleichen Abstand zueinander haben.

7.2 Parallelität einstellen

Die Parallelität am Anbauwinkel auf der Tischrückseite mit der Schraube [3-5] einstellen.

- Den Griffknopf [3-1] lösen.
- Die Klemmschraube [3-7] lösen.
- Die Kontermutter [3-6] lösen.
- Mit der Schraube [3-5] die Parallelität einstellen.
- Kontrolle durch Verschieben des Schiebetisches: Überall gleicher Abstand zum Grundtisch!
- Die Befestigungsschraube, die Kontermutter und den Griffknopf wieder festziehen.

8 Rollenführung einstellen

8.1 Führungsspiel prüfen

Das Spiel zwischen der Führungsstange und den Führungsrollen wird in der Regel im Werk eingestellt.

Es wird trotzdem empfohlen, das Führungsspiel wie folgt an beiden Lagern zu überprüfen:

- Von oben auf den Schiebetisch drücken.
- ☑ Beim Verschieben des Schiebetisches dreht sich der Außenring des unteren Kugellagers

8.2 Führungsspiel einstellen

- Mit dem Gabelschlüssel SW 15 [1-2] die Feststelmutter [4-1] lösen.
- Mit dem Sechskantstiftschlüssel SW 5 [1-4] über einen Exzenter [4-2] die Lage des Lagers anpassen.
- Nach Korrektur des Führungsspiels die Feststelmutter wieder festziehen.

9 Wartung und Pflege

Kundendienst und Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: www.festool.de/service

10 Umwelt



Elektrogeräte, Altbatterien und Akkupacks nicht in den Hausmüll werfen. Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zu kritischen Stoffen: www.festool.de/reach

English

1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.

2 Items included

- [1-1] The guide unit comprises:
2 guide rods mounted on 2 supports with
2 support feet
- [1-2] 1 WAF 15 open ended spanner
- [1-3] 1 WAF 10 open ended spanner
- [1-4] 1 5 mm hex key
- [1-5] 1 adjustment bracket, front
- [1-6] 4 M6x16 screws
- [1-7] 4 dia. 6 discs
- [1-8] 4 M8x25 screws
- [1-9] 2 mounting brackets
- [1-10] 4 square nuts
- [1-11] 1 4 mm thick disc
(this disc is only used as a compensating
disc when the length extension table and
the sliding table are attached)
- [1-12] 1 adjustment bracket, rear
- [1-13] Complete table comprising: Aluminium
profile plate with mounted roller supports
with guide rollers and strippers

The specified illustrations appear at the beginning of the operating manual.

3 Technical data

Dimensions	CS 70 ST 650
Width	250 mm
Length	335 mm
Max. sliding travel	865 mm
Max. cutting length	650 mm

4 Fitting the sliding table

Fit the sliding table on the left-hand side of the PRECISIO.

Fit a mounting bracket [2-3] to the front and rear of the PRECISIO table frame (see figure [2]).

- Insert a square nut [1-10] into the existing square tool holder under the saw table for the retaining screw facing the centre of the table.
- Position the lower edge of the mounting bracket [2-3] on the rib [2-4] on the table frame and fasten it with a screw [2-5].
- The nut for the second retaining screw is glued to a sheet metal strip as an assembly aid. First, insert a nut into the front of the side opening [2-1] and screw in the screw.
- Pull out the sheet metal strip, insert the second nut into the rear opening and fasten the rear mounting bracket.
- Attach the front and rear adjustment brackets [5-1] with two screws each [5-4] and the washers [5-6] on the supports [5-5] so that the suspension cams [5-3]

are inside (see figure [5]). The adjustment bracket and the support must be in contact after assembly, but the screws must not be tightened.

- Hang the entire guide unit (rods) with the suspension cams in the recesses in the mounting brackets [2-3] and [1-9] (see figure [3]).
- Insert the screwheads of the lock screws [5-2] through the elongated holes [2-2] on the frame, push the screws down and tighten them slightly using the knob [3-1].
- Check that the supports rest on the adjusting screws [3-3] at the front and rear.
- Preparation for retracting the sliding table
 - Open the clamp fully using the rotary knob [4-5].
 - Place the scraper housing [4-6] in the correct position (lower edge parallel to the guide rod).
- At a steep angle (almost vertical), position the sliding table from the front on the inner guide rod, so that the guide rod is between the castor [4-4] and the ball bearing [4-3] (see figure [4]).
- Fully retract the sliding table and tilt it to the operating position (onto the second guide rod).
- The sliding table can be clamped using the rotary knob [4-5].

5 Adjusting the table height

A correctly adjusted sliding table is approx. a paper thickness higher than the table surface of the base table.

5.1 Checking the table height

- Mount the preset profile setting rail on the sliding table.
- Move the stop ruler so that it protrudes approximately 20 mm past the table surface of the base table.
- Check the distance from the table top to the stop ruler and determine the correction to be applied.

5.2 Adjusting the table height

A separate adjustment is required on the front and rear supports.

- Loosen the lock nut [3-4].
- Set the correct height using the adjusting screw [3-3].
- Retighten the lock nut [3-4] and the retaining screws [5-4].

6 Adjusting the parallelism of the base table and sliding table surfaces

6.1 Checking the parallelism

- Move the stop ruler to the saw blade.
- ☑ With the sliding table correctly adjusted, the gap between the lower edge of the ruler and the base table is the same over the entire width.

6.2 Adjusting the parallelism

A separate adjustment is required on the front and rear supports.

- Loosen the knob [3-1].
- Loosen the lock nut [3-8].
- Use the adjusting screw [3-2] to adjust the parallelism of both table surfaces.
- Retighten the lock nut and the knob.

7 Setting the parallelism of the sliding table guide relative to the saw blade

7.1 Checking the parallelism

- Mount the preset profile setting rail on the sliding table.
- Adjust the stop ruler so that the front edge of the ruler is exactly flush with the outer edge of the PRECISIO table.
- ☑ When the sliding table is moved, the edges must be at the same distance from each other over the entire sliding range.

7.2 Adjusting the parallelism

Adjust the parallelism using the screw [3-5] on the mounting bracket on the rear of the table.

- Loosen the knob [3-1].
- Loosen the clamping screw [3-7].
- Loosen the lock nut [3-6].
- Adjust the parallelism using the screw [3-5].
- Check by moving the sliding table: Equal distance from the base table all over.
- Retighten the retaining screw, the lock nut and the knob.

8 Setting the roller guide

8.1 Checking the guide play

The play between the guide rod and the guide rollers is usually set at the plant.

However, we recommend that you check the guide play on both bearings as follows:

- Press on the sliding table from above.
- ☑ When the sliding table is moved, the outer ring of the lower ball bearing rotates with it.

8.2 Adjusting the guide play

- Loosen the locknut [4-1] with the WAF 15 open ended spanner [1-2].
- The WAF 5 hex key [1-4] can be used to adjust the position of the bearing via an eccentric [4-2].
- Once the guide play has been adjusted, retighten the locknut.

9 Removing the sliding table device

The complete sliding table device can be removed in just a few steps and quickly reattached without the need for readjustment.

- Clamp the sliding table using the rotary knob [4-5].
- Loosen the knobs [3-1] and unhook them from the frame together with the screwhead [5-2].
- Lift and remove the device.

It is attached in reverse order without the need for readjustment.

10 Service and maintenance

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festool.co.uk/service

11 Environment



Do not dispose of electrical devices, used batteries and battery packs in the household waste. Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations. Information on the collection points can be viewed at www.festool.co.uk/recycling.

Information on critical materials: www.festool.co.uk/reach

Français

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.

2 Livraison standard

- [1-1]** Unité de guidage composée des éléments suivants :
2 tringles de guidage montées sur
2 supports horizontaux avec 2 pieds d'appui
- [1-2]** 1 clé à fourche de 15
- [1-3]** 1 clé à fourche de 10
- [1-4]** 1 clé Allen 5 mm
- [1-5]** 1 support de réglage, à l'avant
- [1-6]** 4 vis M6x16
- [1-7]** 4 rondelles de Ø 6
- [1-8]** 4 vis M8x25
- [1-9]** 2 équerres de montage
- [1-10]** 4 écrous carrés
- [1-11]** 1 rondelle de 4 mm d'épaisseur
(cette rondelle est conçue comme cale de réglage et sert uniquement lors du montage de la rallonge de table et de la table coulissante)
- [1-12]** 1 support de réglage, à l'arrière
- [1-13]** Table complète, composée des éléments suivants : plaque profilée en aluminium avec supports de galet montés, galets de guidage ainsi que racleur

Les figures indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

3 Caractéristiques techniques

Dimensions	CS 70 ST 650
Largeur	250 mm
Longueur	335 mm
Distance max. de coulissement	865 mm
Longueur de coupe max.	650 mm

4 Monter la table coulissante

Monter la table coulissante du côté gauche de la PRECISIO.

12 General information

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

Pour cela, monter à l'avant et à l'arrière du bâti de la table de la PRECISIO une équerre de montage **[2-3]** (voir figure **[2]**).

- Pour la vis de fixation dirigée vers le centre de la table, insérer un écrou carré **[1-10]** dans le logement carré disponible sous la table de sciage.
- Placer le bord du bas de l'équerre de montage **[2-3]** sur le rebord **[2-4]** du bâti de la table et la serrer avec une vis **[2-5]**.
- L'écrou pour la seconde vis de fixation, collé sur une bande de tôle, sert d'accessoire de montage. Introduire d'abord un écrou à l'avant dans l'orifice latéral **[2-1]** et visser la vis.
- Sortir la bande de tôle, introduire le second écrou dans l'orifice arrière et serrer l'équerre de montage arrière.
- Monter les supports de réglage avant et arrière **[5-1]**, chacun avec 2 vis **[5-4]** et les rondelles **[5-6]**, sur les supports horizontaux **[5-5]** de manière à ce que les fourches de suspension **[5-3]** se trouvent à l'intérieur (voir figure **[5]**). Après l'assemblage, le support de réglage et le support horizontal doivent être en contact l'un avec l'autre. Toutefois, ne pas serrer les vis.
- Accrocher l'unité de guidage complète (tringlerie) avec les fourches de suspension dans les évidements des équerres de montage **[2-3]** + **[1-9]** (voir figure **[3]**).
- Faire passer la tête de la vis à bois **[5-2]** par les trous oblongs **[2-2]** du bâti, appuyer sur les vis et les serrer légèrement avec le bouton poignée **[3-1]**.
- Vérifier que les supports horizontaux à l'avant et à l'arrière reposent sur la vis de réglage **[3-3]**.
- Préparation de l'insertion de la table coulissante
 - Ouvrir complètement le système de fixation avec le bouton rotatif **[4-5]**.
 - Placer le boîtier du racleur **[4-6]** dans la position appropriée (bord inférieur parallèle à la tringle de guidage).
- En l'inclinant fortement (presque à la verticale), poser par l'avant la table coulissante sur la tringle de guidage intérieure de manière à placer cette dernière entre le galet **[4-4]** et le roulement à billes **[4-3]** (voir figure **[4]**).
- Insérer complètement la table coulissante et la pivoter en position d'utilisation (sur la seconde tringle de guidage).
- La table coulissante peut être fixée avec le bouton rotatif **[4-5]**.

5 Régler la hauteur de la table

Une table coulissante correctement réglée est plus haute d'environ une feuille de papier que la surface de la table de base.

5.1 Contrôler la hauteur de la table

- Monter la butée angulaire encliquetable sur la table coulissante.
- Déplacer la règle de butée de sorte qu'elle dépasse d'environ 20 mm sur la surface de la table de base.
- Contrôler l'écart entre la surface de la table et la règle de butée et déterminer la différence à corriger.

5.2 Régler la hauteur de la table

Il est nécessaire de procéder séparément au réglage sur les supports horizontaux avant et arrière.

- Desserrer le contre-écrou **[3-4]**.
- Régler la hauteur appropriée avec la vis de réglage **[3-3]**.
- Resserrer le contre-écrou **[3-4]** et les vis de fixation **[5-4]**.

6 Régler le parallélisme des surfaces de la table de base et de la table coulissante

6.1 Contrôler le parallélisme

- Déplacer la règle de butée jusqu'à la lame de scie.
- ☑ Lorsque la table coulissante est bien réglée, la fente entre le bord inférieur de la règle et la table de base est identique sur toute la largeur.

6.2 Régler le parallélisme

Il est nécessaire de procéder séparément au réglage sur les supports horizontaux avant et arrière.

- Desserrer le bouton poignée **[3-1]**.
- Desserrer le contre-écrou **[3-8]**.
- Avec la vis de réglage **[3-2]**, régler le parallélisme entre les deux surfaces de table.
- Resserrer le contre-écrou et le bouton poignée.

7 Régler le parallélisme du guidage de la table coulissante par rapport à la lame de scie

7.1 Contrôler le parallélisme

- Monter la butée angulaire encliquetable sur la table coulissante.
- Régler la règle de butée de sorte que son bord avant soit exactement au même niveau que le bord extérieur de la table de la PRECISIO.
- ☑ Lorsque l'on déplace la table coulissante, les bords doivent conserver le même écart l'un par rapport à l'autre sur toute la distance de déplacement possible.

7.2 Régler le parallélisme

Régler le parallélisme au niveau de l'équerre de montage sur l'arrière de la table, avec la vis **[3-5]**.

- Desserrer le bouton poignée **[3-1]**.
- Desserrer la vis de blocage **[3-7]**.
- Desserrer le contre-écrou **[3-6]**.
- Régler le parallélisme avec la vis **[3-5]**.

- Contrôle par déplacement de la table coulissante : partout le même écart par rapport à la table de base !
- Resserrer la vis de fixation, le contre-écrou et le bouton poignée.

8 Régler le guidage à roulement

8.1 Contrôler le jeu de guidage

Le jeu entre la tringle de guidage et les galets de guidage est généralement réglé en usine.

Il est tout de même recommandé de contrôler le jeu de guidage sur les deux roulements en procédant comme suit :

- Appuyer d'en haut sur la table coulissante.
- ☑ Lors du déplacement de la table coulissante, la bague extérieure du roulement à billes du bas tourne.

8.2 Régler le jeu de guidage

- Avec la clé à fourche de 15 **[1-2]**, desserrer l'écrou de blocage **[4-1]**.
- Utiliser la clé Allen de 5 **[1-4]** et un excentrique **[4-2]** pour adapter la position du roulement.
- Après correction du jeu de guidage, resserrer l'écrou de blocage.

9 Démontez le module de table coulissante

Le module de table coulissante peut être entièrement démonté en quelques gestes et remonté rapidement sans réajustage.

- Bloquer la table coulissante avec le bouton rotatif **[4-5]**.
- Desserrer les boutons poignées **[3-1]** et les décrocher du bâti avec la tête de vis **[5-2]**.
- Soulever le module et le retirer.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse sans réajustage.

10 Entretien et maintenance

Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires : www.festool.fr/services

11 Environnement



Ne pas jeter les appareils électriques, les piles usagées et les batteries avec les ordures ménagères. Veiller à un recyclage écologique

des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur www.festool.fr/recycling.

Informations relatives aux matières critiques :
www.festool.fr/reach

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

2 Dotación de suministro

[1-1]	Unidad de guía compuesta de: 2 barras guía montadas sobre 2 soportes con 2 patas de apoyo
[1-2]	1 llave de boca SW 15
[1-3]	1 llave de boca SW 10
[1-4]	1 llave de espiga hexagonal de 5 mm
[1-5]	1 consola de ajuste anterior
[1-6]	4 tornillos M6x16
[1-7]	4 arandelas de Ø 6
[1-8]	4 tornillos M8x25
[1-9]	2 escuadras de fijación
[1-10]	4 tuercas cuadradas
[1-11]	1 arandela de 4 mm gruesa (esta arandela solo es necesaria como arandela de nivelación si se fijan la prolongación de mesa y la mesa corredera)
[1-12]	1 consola de ajuste posterior
[1-13]	Mesa completa, compuesta de: placa perfilada de aluminio con soportes de rodillos montados con rodillos guía y rascadores

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

3 Datos técnicos

Dimensiones	CS 70 ST 650
Anchura	250 mm
Longitud	335 mm
Recorrido máximo	865 mm
Longitud de corte máxima	650 mm

4 Montaje de la mesa corredera

Montar la mesa corredera en el lado izquierdo de la PRECISIO.

Para ello, colocar una escuadra de fijación **[2-3]** en la parte delantera y una en la parte trasera del armazón de la mesa de la PRECISIO (ver la figura **[2]**).

- ▶ Introducir una tuerca cuadrada **[1-10]** para el tornillo de fijación situado hacia el centro de la mesa, en la fijación cuadrada existente debajo de la mesa de serrar.
- ▶ Colocar la escuadra de fijación **[2-3]** con el borde inferior en la costilla **[2-4]** del armazón de la mesa y apretarla con un tornillo **[2-5]**.
- ▶ La tuerca para el segundo tornillo de fijación está pegada en un listón metálico a modo de ayuda para

el montaje. Introducir primero una tuerca en el orificio lateral **[2-1]** y enroscar el tornillo.

- ▶ Retirar el listón metálico, introducir la segunda tuerca en el orificio trasero y apretar la escuadra de fijación trasera.
- ▶ Fijar las consolas de ajuste posterior y anterior **[5-1]** con 2 tornillos **[5-4]** y arandelas **[5-6]** respectivamente a los soportes **[5-5]**, de modo que las levas de montaje **[5-3]** queden en el interior (ver la figura **[5]**). Después del montaje, la consola de ajuste y el soporte deben quedar uno contra el otro, pero sin apretar los tornillos.
- ▶ Enganchar toda la unidad de guía (varillas) con las levas de enganche en las entalladuras de las escuadras de fijación **[2-3]** + **[1-9]** (ver la figura **[3]**).
- ▶ Introducir la cabeza de tornillo del tornillo carrocer **[5-2]** por los orificios alargados **[2-2]** del armazón, presionar los tornillos hacia abajo y apretar ligeramente con el ajustador **[3-1]**.
- ▶ Comprobar que los soportes delantero y trasero estén asentados en el tornillo de ajuste **[3-3]**.
- ▶ Para preparar el desplazamiento de la mesa corredera
 - Abrir completamente la sujeción del botón giratorio **[4-5]**.
 - Colocar el alojamiento del rascador **[4-6]** en la posición correcta (borde inferior paralelo a la barra guía).
- ▶ Colocar la mesa corredera sobre la barra guía interior desde delante en posición muy inclinada (casi vertical), de modo que la barra guía quede entre el rodillo **[4-4]** y el cojinete de bolas **[4-3]** (ver la figura **[4]**).
- ▶ Desplazar completamente la mesa corredera e inclinarla hasta la posición de trabajo (en la segunda barra guía).
- ▶ La mesa corredera se puede sujetar con el botón giratorio **[4-5]**.

5 Ajuste de la altura de la mesa

Una mesa corredera bien ajustada es aprox. el calibre de un papel más alta que la superficie de la mesa base.

5.1 Comprobación de la altura de la mesa

- ▶ Montar el tope angular escalonado en la mesa corredera.
- ▶ Deslizar la guía de tope de modo que sobresalga aprox. 20 mm de la superficie de la mesa base.
- ▶ Comprobar la distancia desde la superficie de la mesa hasta la guía de tope y calcular cuánto debe corregirse.

5.2 Ajuste de la altura de la mesa

Es necesario ajustar por separado los soportes delantero y trasero.

- ▶ Aflojar la contratuerca **[3-4]**.
- ▶ Ajustar la altura correcta con el tornillo de ajuste **[3-3]**.
- ▶ Volver a apretar la contratuerca **[3-4]** y los tornillos de fijación **[5-4]**.

6 Ajuste del paralelismo de las superficies de la mesa base y la mesa corredera

6.1 Comprobación del paralelismo

- Desplazar la guía de tope hasta la hoja de serrar.
- ☑ Si la mesa corredera está correctamente ajustada, la separación entre el borde inferior de la guía y la mesa base es la misma en toda la anchura.

6.2 Ajuste del paralelismo

Es necesario ajustar por separado los soportes delantero y trasero.

- Aflojar el ajustador [3-1].
- Aflojar la contratuerca [3-8].
- Utilizar el tornillo de ajuste [3-2] para ajustar el paralelismo de las dos superficies de la mesa.
- Volver a apretar la contratuerca y el ajustador.

7 Ajuste del paralelismo entre la guía de la mesa corredera y la hoja de serrar

7.1 Comprobación del paralelismo

- Montar el tope angular escalonado en la mesa corredera.
- Ajustar la guía de tope de manera que el borde delantero de la guía quede exactamente a ras del borde de mesa exterior de la PRECISIO.
- ☑ Al desplazar la mesa corredera, los bordes deben estar a la misma distancia entre sí en todo el rango de movimiento.

7.2 Ajuste del paralelismo

Ajustar el paralelismo utilizando el tornillo [3-5] de la escuadra de fijación situada en la parte trasera de la mesa.

- Aflojar el ajustador [3-1].
- Aflojar el tornillo de apriete [3-7].
- Aflojar la contratuerca [3-6].
- Utilizar el tornillo [3-5] para ajustar el paralelismo.
- Comprobar desplazando la mesa corredera: ¡debe haber la misma distancia respecto a la mesa base en todas partes!
- Volver a apretar el tornillo de fijación, la contratuerca y el ajustador.

8 Ajuste de los rodillos guía

8.1 Comprobación del juego de la guía

El juego entre la barra guía y los rodillos guía suele estar ajustado de fábrica.

No obstante, se recomienda comprobar el juego de la guía en ambos cojinetes de la siguiente manera:

- Presionar la mesa corredera desde arriba.
- ☑ Cuando se mueve la mesa corredera, el anillo exterior del cojinete de bolas inferior gira con ella.

8.2 Ajuste del juego de la guía

- Aflojar la contratuerca [4-1] con la llave de boca SW 15 [1-2].
- Modificar la posición del rodamiento con la llave de espiga hexagonal SW 5 [1-4] mediante un disco excéntrico [4-2].
- Después de corregir el juego de la guía, volver a apretar la contratuerca.

9 Desmontaje del dispositivo de mesa corredera

El dispositivo de mesa corredera completo puede desmontarse en unos sencillos pasos y volver a montarse rápidamente sin necesidad de reajustarlo.

- Fijar la mesa corredera con el botón giratorio [4-5].
- Aflojar los ajustadores [3-1] y desenganchar del armazón utilizando la cabeza de tornillo [5-2].
- Elevar y retirar el dispositivo de mesa corredera.

El montaje se realiza en orden inverso sin necesidad de reajuste.

10 Mantenimiento y cuidado

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio

11 Entorno



No deseche los aparatos eléctricos, las pilas gastadas y las baterías en la basura doméstica.

Recicla las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respeta las disposiciones nacionales vigentes.

Encontrará información sobre los centros de recogida en www.festool.es/recycling.

Información sobre sustancias críticas: www.festool.es/reach

Български

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.

2 Съдържание на доставката

- [1-1] Направляващото устройство, състоящо се от:
2 направляващи пръта, монтирани на 2 опорни греди с 2 опорни стойки
- [1-2] 1 вилкообразен ключ SW 15
- [1-3] 1 вилкообразен ключ SW 10
- [1-4] 1 шестограмен ключ 5 мм
- [1-5] 1 регулираща конзола, отпред
- [1-6] 4 винта M6x16
- [1-7] 4 диска Ø 6

- [1-8]** 4 винта M8x25
- [1-9]** 2 ъглови скоби
- [1-10]** 4 квадратни гайки
- [1-11]** 1 диск 4 мм дебел
(този диск се използва като регулиращ диск само когато са монтирани удължението на масата и разтегателната маса)
- [1-12]** 1 регулираща конзола, отзад
- [1-13]** Окомплектована маса, състояща се от:
Алуминиева профилна плоча с монтирани ролкови опори с направляващи ролки и скрепер

Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.

3 Технически данни

Размери	CS 70 ST 650
Ширина	250 мм
Дължина	335 мм
Макс. ход на преместване	865 мм
Макс. дължина на рязане	650 мм

4 Монтаж на разтегателната маса

Монтирайте разтегателната маса от лявата страна на PRECISIO.

За тази цел на рамката на масата на PRECISIO от предната и от задната страна монтирайте по една ъглова скоба **[2-3]** (вижте фигура **[2]**).

- Поставете квадратната гайка **[1-10]** в наличния квадратната поставка за инструмент под масата за рязане за закрепващия винт, разположен в центъра на масата.
- Поставете ъгловата скоба **[2-3]** с долния ръб върху реброто **[2-4]** на рамката на масата и затегнете с винт **[2-5]**.
- Гайката за втория крепежен винт е залепена като помощно средство при монтажа върху метална лента. Първо поставете гайка отпред в страничния отвор **[2-1]** и завийте винта.
- Издърпайте металната лента, поставете втората гайка в задния отвор и затегнете задната ъглова скоба.
- Монтирайте предната и задната регулираща конзола **[5-1]** съответно с 2 винта **[5-4]** и подложните шайби **[5-6]** към гредите **[5-5]** така, че монтажните скоби **[5-3]** да са от вътрешната страна (вижте фигура **[5]**). След сглобяването регулиращата конзола и гредата трябва да са една до друга, но не затягайте винтовете.
- Закачете цялото направляващо устройство (лостов механизъм) в гнездата на ъгловите скоби **[2-3]** + **[1-9]** (вижте фигура **[3]**).
- Поставете главата на закрепващия болт **[5-2]** през отворите **[2-2]** на рамката, натиснете винтовете надолу и леко затегнете с помощта на дръжката **[3-1]**.
- Проверете дали предните и задните греди са монтирани на фиксиращия винт **[3-3]**.

- При подготовката за прибиране на разтегателната маса
 - отворете напълно затягането на въртящото се копче **[4-5]**.
 - поставете корпуса на скрепера **[4-6]** в правилната позиция (долният ръб е успореден на направляващия прът).
- При силен наклон (почти вертикално положение) поставете разтегателната маса върху вътрешния направляващ прът, така че той да е между ролката **[4-4]** и сачмения лагер **[4-3]** (вижте фигура **[4]**).
- Приберете напълно разтегателната маса и я наклонете в работно положение (върху втория направляващ прът).
- Разтегателната маса може да се затегне на място с помощта на въртящото се копче **[4-5]**.

5 Настройка на височината на масата

Правилно настроената разтегателна маса е с около една дебелина на хартията по-висока от повърхността на основната маса.

5.1 Проверка на височината на масата

- Монтирайте ъгловата фиксираща опора върху разтегателната маса.
- Преместете ограничителния линеал така, че да се подава ок. 20 мм над повърхността на основната маса.
- Проверете разстоянието от повърхността на масата до ограничителния линеал и определете колко трябва да се коригира.

5.2 Настройка на височината на масата

Необходимо е отделно регулиране на предната и задната опорна греда.

- Развийте контрагайката **[3-4]**.
- Настройване на правилната височина на регулиращия винт **[3-3]**.
- Затегнете отново контрагайките **[3-4]** и крепежните винтове **[5-4]**.

6 Настройка на паралелността на повърхностите на основната и разтегателната маса

6.1 Проверка на паралелността

- Преместете ограничителния линеал до режещия нож.
- ☑ При правилно настроена разтегателна маса междината между долния ръб на линеала и основната маса по цялата ширина е еднакъв.

6.2 Настройка на паралелността

Необходимо е отделно регулиране на предната и задната опорна греда.

- Развийте дръжката **[3-1]**.
- Развийте контрагайката **[3-8]**.
- С регулиращия винт **[3-2]** настройте паралелността на двете повърхности на масата.
- Затегнете отново контрагайките и дръжката.

7 Регулиране на паралелността на направляващата на разтегателната маса спрямо режещия нож

7.1 Проверка на паралелността

- Монтирайте ъгловата фиксираща опора върху разтегателната маса.
- Настройте ограничителния линейка така, че предният му ръб да е изравнен с външния ръб на масата на PRECISIO.
- ☑ При преместване на разтегателната маса ръбовете трябва да са на едно и също разстояние един от друг в целия диапазон на движение.

7.2 Настройка на паралелността

Настройте паралелността от ъгловата скоба на задната страна на масата с винта [3-5].

- Развийте дръжката [3-1].
- Развийте затегателния винт [3-7].
- Развийте контрагайката [3-6].
- С винта [3-5] настройте паралелността.
- Контрол чрез преместване на разтегателната маса: Навсякъде еднакво отстояние спрямо основната маса!
- Затегнете отново крепежния винт, контрагайката и дръжката.

8 Настройка на ролковата направляваща

8.1 Проверка на луфта на направляващите

Луфтът между направляващия прът и направляващите ролки обикновено се настройва фабрично.

Въпреки това се препоръчва да се провери луфта на направляващите на двата лагера, както следва:

- Натиснете разтегателната маса отгоре.
- ☑ При преместване на разтегателната маса външният пръстен на долния сачмен лагер се върти.

8.2 Настройка на луфта на направляващите

- Използвайте вилкообразен ключ SW 15 [1-2], за да разхлабите закрепващата гайка [4-1].

- С шестограмния ключ SW 5 [1-4] чрез ексцентрик [4-2] коригирайте положението на лагера.
- След корекция на луфта на направляващите затегнете отново закрепващата гайка.

9 Демонтиране на системата на разтегателната маса

Цялата система на разтегателната маса може да се демонтира с няколко прости стъпки и бързо да се монтира отново, без да е необходимо допълнително регулиране.

- Затегнете разтегателната маса с въртящото се копче [4-5].
- Развийте дръжките [3-1] и откачете с главата на винта [5-2] от рамката.
- Повдигнете и отстранете съоръжението.

Монтаж без допълнително регулиране в обратна последователност.

10 Техническо обслужване и поддържане

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

11 Околна среда



Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци.

Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.bg/recycling.

Информация за критични материали: www.festool.bg/reach

Český

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.

2 Rozsah dodávky

- [1-1] Vodicí jednotka složená z:
2 vodící tyče namontované na 2 držácích se 2 opěrnými nohama
- [1-2] 1 otevřený klíč vel. 15
- [1-3] 1 otevřený klíč vel. 10
- [1-4] 1 inbusový klíč 5 mm
- [1-5] 1 nastavovací konzola, přední
- [1-6] 4 šrouby M6 × 16
- [1-7] 4 podložky Ø 6
- [1-8] 4 šrouby M8 × 25

- [1-9] 2 montážní úhelníky
- [1-10] 4 čtyřhranné matice
- [1-11] 1 podložka o tloušťce 4 mm
(Tato podložka je zapotřebí jako vyrovnávací podložka pouze tehdy, když se montuje prodloužení stolu a posuvný stůl.)
- [1-12] 1 nastavovací konzola, zadní
- [1-13] Kompletní stůl, složený z: deska z hliníkových profilů s namontovanými držáky kladek s vodicími kladkami a stěračem nečistot

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

3 Technické údaje

Rozměry	CS 70 ST 650
Šířka	250 mm
Délka	335 mm

Rozměry	CS 70 ST 650
Max. pojezdová dráha	865 mm
Max. délka řezu	650 mm

4 Montáž posuvného stolu

Namontujte posuvný stůl na levé straně PRECISIO.

Za tím účelem namontujte na podstavec stolu PRECISIO na přední straně a na zadní straně vždy jeden montážní úhelník [2-3] (viz obrázek [2]).

- Pro upevňovací šroub směřující ke středu stolu vložte do příslušného čtyřhranného upínání pod stolem pily čtyřhrannou matici [1-10].
- Montážní úhelník [2-3] nasadte dolní stranou na výstupek [2-4] na podstavci stolu a přišroubujte ho šroubem [2-5].
- Matice pro druhý upevňovací šroub je nalepená na plechový pásek, který slouží jako montážní pomůcka. Jednu matici zasuněte nejprve zepředu do bočního otvoru [2-1] a zašroubujte šroub.
- Vytáhněte plechový pásek, zasuněte druhou matici do zadního otvoru a přišroubujte zadní montážní úhelník.
- Přední a zadní nastavovací konzolu [5-1] namontujte každou pomocí 2 šroubů [5-4] a podložek [5-6] na držáky [5-5] tak, aby závěsné výstupky [5-3] byly uvnitř (viz obrázek [5]). Nastavovací konzola a držáky musí k sobě po smontování doléhat, neutahujte ale šrouby.
- Celou vodicí jednotku (sestavu tyčí a držáků) zavěste závěsnými výstupky do otvorů v montážních úhelnících [2-3] a [1-9] (viz obrázek [3]).
- Hlavu vratového šroubu [5-2] protáhněte podélnými otvory [2-2] v podstavci, šrouby zatlačte dolů a mírně utáhněte knoflíkem [3-1].
- Zkontrolujte, zda držáky vpředu a vzadu dosedají na stavěcí šroub [3-3].
- Jako příprava pro zasunutí posuvného stolu
 - Úplně otevřete upnutí pomocí otočného knoflíku [4-5].
 - Nastavte stěrač nečistot [4-6] do správné polohy (spodní hrana vodorovně s vodicí tyčí).
- V hodně šikmé poloze (téměř svisle) nasadte posuvný stůl zepředu na vnitřní vodicí tyč tak, aby vodicí tyč byla mezi vodicí kladkou [4-4] a kuličkovým ložiskem [4-3] (viz obrázek [4]).
- Posuvný stůl úplně zasuňte a vyklopte do pracovní polohy (na druhé vodicí tyči).
- Posuvný stůl lze upevnit otočným knoflíkem [4-5].

5 Nastavení výšky stolu

Správně nastavený posuvný stůl je cca o tloušťku papíru výš než plocha základního stolu.

5.1 Kontrola výšky stolu

- Namontujte úhlovou zarážku na posuvný stůl.
- Posuňte dorazové pravítko tak, aby přesahovalo cca 20 mm plochu základního stolu.
- Zkontrolujte vzdálenost povrchu stolu od dorazového pravítka a zjistěte, o kolik se musí upravit.

5.2 Nastavení výšky stolu

Je nutné zvlášť nastavit přední a zadní držák.

- Povolte pojistnou matici [3-4].

- Nastavte správnou výšku stavěcím šroubem [3-3].
- Znovu utáhněte pojistnou matici [3-4] a upevňovací šrouby [5-4].

6 Nastavení rovnoběžnosti ploch základního stolu a posuvného stolu

6.1 Kontrola rovnoběžnosti

- Posuňte dorazové pravítko až k pilovému kotouči.
- ☑ Při správně nastaveném posuvném stole je mezera mezi dolní hranou pravítka a základním stolem po celé šířce stejná.

6.2 Nastavení rovnoběžnosti

Je nutné zvlášť nastavit přední a zadní držák.

- Povolte knoflík [3-1].
- Povolte pojistnou matici [3-8].
- Pomocí nastavovacího šroubu [3-2] nastavte rovnoběžnost obou ploch stolů.
- Znovu zašroubujte pojistnou matici a knoflík.

7 Nastavení rovnoběžnosti vedení posuvného stolu s pilovým kotoučem

7.1 Kontrola rovnoběžnosti

- Namontujte úhlovou zarážku na posuvný stůl.
- Nastavte dorazové pravítko tak, aby byla přední hrana pravítka přesně v rovině s vnější hranou stolu PRECISIO.
- ☑ Při posunutí posuvného stolu musí mít hrany po celé délce posunutí od sebe stejnou vzdálenost.

7.2 Nastavení rovnoběžnosti

Nastavte rovnoběžnost na montážním úhelníku na zadní straně stolu se pomocí šroubu [3-5].

- Povolte knoflík [3-1].
- Povolte upínací šroub [3-7].
- Povolte pojistnou matici [3-6].
- Pomocí šroubu [3-5] nastavte rovnoběžnost.
- Kontrola pomocí přesunutí posuvného stolu: všude stejná vzdálenost od základního stolu!
- Znovu utáhněte upevňovací šroub, pojistnou matici a knoflík.

8 Nastavení vedení v kladkách

8.1 Kontrola vůle vedení

Vůle mezi vodicí tyčí a vodicími kladkami je zpravidla nastavená z výroby.

Přesto doporučujeme vůli vedení u obou ložisek kontrolovat následujícím způsobem:

- Zatlačte shora na posuvný stůl.
- ☑ Při posouvání posuvného stolu se otáčí vnější kroužek spodního kuličkového ložiska.

8.2 Nastavení vůle vedení

- Otevřeným klíčem vel. 15 [1-2] povolte zajišťovací matici [4-1].
- Inbusovým klíčem vel. 5 [1-4] upravte pomocí excentru [4-2] polohu ložiska.
- Po opravě vůle vedení znovu utáhněte zajišťovací matici.

9 Demontáž zařízení pro posuvný stůl

Celé zařízení pro posuvný stůl lze demontovat několika pohyby a rychle znovu namontovat bez nového seřizování.

- Posuvný stůl upněte pomocí otočného knoflíku **[4-5]**.
- Povolte knoflíky **[3-1]** a vyhákněte hlavu šroubu **[5-2]** z podstavce.
- Zařízení nadzvedněte a odeberte.

Montáž bez nového seřízení v opačném pořadí.

10 Údržba a ošetřování

Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: www.festool.cz/sluzby

Dansk

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.

2 Leveringsomfang

- [1-1]** Styreenhed bestående af:
2 styrestænger monteret på 2 bærere med 2 støttefødder
- [1-2]** 1 gaffelnøgle SW 15
- [1-3]** 1 gaffelnøgle SW 10
- [1-4]** 1 unbrakonøgle 5 mm
- [1-5]** 1 indstillingskonsol, foran
- [1-6]** 4 skruer M6x16
- [1-7]** 4 skiver Ø 6
- [1-8]** 4 skruer M8x25
- [1-9]** 2 monteringsbeslag
- [1-10]** 4 firkantede møtrikker
- [1-11]** 1 skive 4 mm tyk
(denne skive bruges kun som afstandsskive, hvis bordforlængelsen og rullebordet er monteret)
- [1-12]** 1 indstillingskonsol, bag
- [1-13]** Komplet bord, bestående af:
Aluminiumprofilplade med monterede rulleholdere med styreruller og afstryger

De angivne illustrationer findes i starten af brugsanvisningen.

3 Tekniske data

Mål	CS 70 ST 650
Bredde	250 mm
Længde	335 mm
Max. rullelængde	865 mm
Maks. skærelængde	650 mm

4 Montering af rullebordet

Monter rullebordet på venstre side af PRECISIO.

Det gøres ved at montere et monteringsbeslag **[2-3]** på hhv. for- og bagsiden af bordstellet på PRECISIO (se figur **[2]**).

11 Životní prostředí



Elektrická zařízení, staré baterie a akumulátory nevyhazujte do komunálního odpadu. Zařízení, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Informace o sběrnách najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace ke kritickým látkám: www.festool.cz/reach

- Sæt en firkantet møtrik **[1-10]** ind i den eksisterende firkantede holder under arbejdsbordet til fastgørelsesskruen mod midten af bordet.
- Sæt monteringsbeslaget **[2-3]** an mod ribben **[2-4]** på bordstellet med underkanten, og skru det fast med en skrue **[2-5]**.
- Møtrikken til den anden fastgørelsesskrue er limet på en metalplade som monteringshjælp. Sæt først en møtrik ind i den forreste sideåbning **[2-1]**, og skru skruen i.
- Træk metalpladen ud, før den anden møtrik ind i den bageste åbning, og skru det bageste monteringsbeslag fast.
- Monter forreste og bageste indstillingskonsol **[5-1]** med hver 2 skruer **[5-4]** og spændeskiverne **[5-6]** på bærerne **[5-5]**, så krogknasterne **[5-3]** sidder indvendigt (se figur **[5]**). Indstillingskonsol og bærere skal efter monteringen ligge tæt sammen, men spænd ikke skrueerne.
- Hægt hele styreenheden (stænger) med krogknasterne i fordybningerne på monteringsbeslagene **[2-3]** + **[1-9]** (se figur **[3]**).
- Stik brædeboltens skruehoved **[5-2]** gennem langhullerne **[2-2]** på stellet, tryk skrueerne let nedad, og spænd dem let med håndtagsknappen **[3-1]**.
- Kontrollér, at de forreste og bageste bærere berører justeringsskruen **[3-3]**.
- Som forberedelse til indkøring af rullebordet
 - åbnes klemmen på drejeknappen **[4-5]** helt,
 - placeres afstrygerhuset **[4-6]** i den rigtige position (underkanten parallelt med styrestangen).
- Med en stærk hældning (næsten lodret) sættes rullebordet forfra på den indvendige styrestang, så styrestangen er mellem hjulet **[4-4]** og kuglelejet **[4-3]** (se figur **[4]**).
- Kør rullebordet helt ind, og vip det til driftsposition (på den anden styrestang).
- Rullebordet kan klemmes fast med drejeknappen **[4-5]**.

5 Indstilling af bordhøjde

Et korrekt indstillet rullebord er ca. en papirtykkelse højere end basisbordets bordflade.

5.1 Kontrol af bordhøjden

- Monter vinkelanslaget på rullebordet.
- Forskyd anslagslinealen, så den står ca. 20 mm over basisbordets bordflade.

- Kontrollér afstanden fra bordoverfladen til anslagslinealen, og bestem, hvor meget der skal korrigeres.

5.2 Indstilling af bordhøjde

På den forreste og bageste bærer er en separat indstilling nødvendig.

- Løsn kontramøtrikken [3-4].
- Indstil den rigtige højde med justeringsskruen [3-3].
- Spænd kontramøtrikken [3-4] og fastgørelsesskruerne [5-4] igen.

6 Indstilling af bordfladernes parallelitet på basisbord og rullebord

6.1 Kontrol af parallelitet

- Forskyd anslagslinealen indtil savklingen.
- ☑ Ved korrekt indstillet rullebord er spalten mellem linealens underkant og basisbordet ens i hele bredden.

6.2 Indstilling af parallelitet

På den forreste og bageste bærer er en separat indstilling nødvendig.

- Løsn håndtagsknappen [3-1].
- Løsn kontramøtrikken [3-8].
- Indstil paralleliteten for begge bordflader med justeringsskruen [3-2].
- Skru kontramøtrikken og håndtagsknappen fast igen.

7 Indstilling af parallelitet mellem rullebordsføring og savklinge

7.1 Kontrol af parallelitet

- Monter vinkelanslaget på rullebordet.
- Indstil anslagslinealen, så linealens forkant flugter nøjagtigt med den yderste bordkant på PRECISIO.
- ☑ Ved flytning af rullebordet, skal kanterne være i samme afstand fra hinanden over hele bevægelsesområdet.

7.2 Indstilling af parallelitet

Indstil paralleliteten med skruen [3-5] i monteringsbeslaget bag på bordet.

- Løsn håndtagsknappen [3-1].
- Løsn spændeskruen [3-7].
- Løsn kontramøtrikken [3-6].
- Indstil paralleliteten med skruen [3-5].
- Kontrol ved forskydning af rullebordet: Over alt samme afstand til basisbordet!

- Spænd fastgørelsesskruen, kontramøtrikken og håndtagsknappen.

8 Indstilling af rulleføring

8.1 Kontrol af styringsslø

Sløret mellem styrestangen og styrerullerne justeres normalt fra fabrikken.

Det anbefales alligevel at kontrollere styresløret på begge lejer på følgende måde:

- Tryk på rullebordet oppefra.
- ☑ Ved forskydning af rullebordet drejer yderringen i det nederste kugleleje.

8.2 Indstilling af styringsslø

- Løsn kontramøtrikken [4-1] med gaffelnøgle SW 15 [1-2].
- Tilpas lejets position med sekskantnøglen SW 5 [1-4] ved hjælp af en excenter [4-2].
- Spænd møtrikken igen, når styringssløret er korrigeret.

9 Afmontering af rullebordsanordningen

Hele rullebordsanordningen kan fjernes med nogle få enkle trin og også nemt monteres igen uden efterjustering.

- Klem rullebordet fast med drejeknappen [4-5].
- Løsn håndtagsknapperne [3-1], og frigør dem fra stellet med skruehovedet [5-2].
- Løft anordningen, og fjern den.

Påbygning uden efterjustering i omvendt rækkefølge.

10 Vedligeholdelse og pleje

Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: www.festool.dk/service

11 Miljø



El-apparater og brugte batterier må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Udstyr, tilbehør og

emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på www.festool.dk/recycling.

Informationer om kritiske stoffer: www.festool.dk/reach

ελληνικά

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.

2 Υλικά παράδοσης

[1-1] Μονάδα οδήγησης, αποτελούμενη από τα εξής:

2 ράβδοι οδηγού συναρμολογημένες σε 2 φορείς με 2 πόδια στήριξης

[1-2] 1 γερμανικό κλειδί SW 15

[1-3] 1 γερμανικό κλειδί SW 10

[1-4] 1 εξαγωνικό κλειδί τύπου Άλλεν 5 mm

[1-5] 1 κοσόλα ρύθμισης, μπροστά

[1-6] 4 βίδες M6x16

- [1-7]** 4 ροδέλες Ø 6
- [1-8]** 4 βίδες M8x25
- [1-9]** 2 γωνίες προσάρτησης
- [1-10]** 4 τετράγωνα παξιμάδια
- [1-11]** 1 ροδέλα 4 mm χοντρή
(αυτή η ροδέλα χρειάζεται ως ροδέλα αντιστάθμισης μόνο τότε, όταν είναι προσαρτημένα η προέκταση τραπέζιου και το συρόμενο τραπέζι)
- [1-12]** 1 κονσόλα ρύθμισης, πίσω
- [1-13]** Πλήρες τραπέζι, αποτελούμενο από τα εξής: Πλάκα προφίλ αλουμινίου με συναρμολογημένους φορείς ράουλων με ράουλα οδήγησης και αποξέστη

Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

3 Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις	CS 70 ST 650
Πλάτος	250 mm
Μήκος	335 mm
Μέγ. διαδρομή ώθησης	865 mm
Μέγ. μήκος κοπής	650 mm

4 Προσάρτηση συρόμενου τραπέζιου

Προσαρτήστε το συρόμενο τραπέζι στην αριστερή πλευρά του PRECISIO.

Για αυτό προσαρτήστε στον σκελετό τραπέζιου του PRECISIO στην μπροστινή πλευρά και στην πίσω πλευρά από μία γωνία προσάρτησης **[2-3]** (βλέπε εικόνα **[2]**).

- Για τη βίδα στερέωσης που βρίσκεται προς τη μέση του τραπέζιου, τοποθετήστε ένα τετράγωνο παξιμάδι **[1-10]** στην υπάρχουσα τετράγωνη υποδοχή κάτω από το τραπέζι πριονίσματος.
- Τοποθετήστε τη γωνία προσάρτησης **[2-3]** με την κάτω ακμή στη ράβδωση **[2-4]** στον σκελετό τραπέζιου και σφίξτε τη με μία βίδα **[2-5]**.
- Το παξιμάδι για τη δεύτερη βίδα στερέωσης είναι κολλημένο πάνω σε ένα μεταλλικό έλασμα ως βοήθημα συναρμολόγησης. Περάστε πρώτα ένα παξιμάδι μπροστά στο πλευρικό άνοιγμα **[2-1]** και βιδώστε τη βίδα.
- Τραβήξτε έξω το μεταλλικό έλασμα, εισάγετε το δεύτερο παξιμάδι στο πίσω άνοιγμα και βιδώστε την πίσω γωνία προσάρτησης.
- Προσαρτήστε την μπροστινή και πίσω κονσόλα ρύθμισης **[5-1]** κάθε φορά με 2 βίδες **[5-4]** και τις ροδέλες **[5-6]** στους φορείς **[5-5]** έτσι, ώστε τα έκκεντρα ανάρτησης **[5-3]** να βρίσκονται εσωτερικά (βλέπε εικόνα **[5]**). Η κονσόλα ρύθμισης και οι φορείς μετά τη συναρμολόγηση πρέπει να ακουμπούν μεταξύ τους, αλλά μη σφίξετε τις βίδες.
- Αναρτήστε όλη τη μονάδα οδήγησης (ράβδοι) με τα έκκεντρα ανάρτησης στις εγκοπές στις γωνίες προσάρτησης **[2-3]** + **[1-9]** (βλέπε εικόνα **[3]**).
- Περάστε την κεφαλή της καρόβιδας **[5-2]** μέσα από τις μακρόστενες τρύπες **[2-2]** στον σκελετό, πιέστε τις βίδες προς τα κάτω και σφίξτε τις ελαφρά με τη σφαιρική λαβή **[3-1]**.

- Ελέγξτε, εάν οι φορείς μπροστά και πίσω κάθονται πάνω στη βίδα ρύθμισης **[3-3]**.
- Προετοιμασία για την είσοδο του συρόμενου τραπέζιου
 - Ανοίξτε εντελώς τον σφικτήρα στο περιστροφικό κουμπι **[4-5]**.
 - Θέστε το περίβλημα αποξέστη **[4-6]** στη σωστή θέση (κάτω ακμή παράλληλη με τη ράβδο οδηγό).
- Κάτω από πολύ κεκλιμένη θέση (σχεδόν κάθετα) τοποθετήστε το συρόμενο τραπέζι από μπροστά στην εσωτερική ράβδο οδηγό έτσι, ώστε η ράβδος οδηγός να είναι μεταξύ ράουλου **[4-4]** και ρουλεμάν **[4-3]** (βλέπε εικόνα **[4]**).
- Οδηγήστε το συρόμενο τραπέζι εντελώς μέσα και γείρετέ το στη θέση χρήσης (πάνω στη δεύτερη ράβδο οδηγό).
- Το συρόμενο τραπέζι μπορεί να σταθεροποιηθεί με το περιστροφικό κουμπι **[4-5]**.

5 Ρύθμιση ύψους τραπέζιου

Ένα σωστά ρυθμισμένο συρόμενο τραπέζι βρίσκεται περίπου ένα πάχος φύλλου χαρτιού πάνω από την επιφάνεια του βασικού τραπέζιου.

5.1 Έλεγχος ύψους τραπέζιου

- Συναρμολογήστε τον γωνιακό οδηγό στο συρόμενο τραπέζι.
- Μετατοπίστε τον κανόνα οδηγό με τέτοιο τρόπο, ώστε να προεξέχει περ. 20 mm στην επιφάνεια τραπέζιου του βασικού τραπέζιου.
- Ελέγξτε την απόσταση από την επιφάνεια του τραπέζιου μέχρι τον κανόνα οδηγό και καθορίστε πόσο πρέπει να διορθωθεί.

5.2 Ρύθμιση ύψους τραπέζιου

Στον μπροστινό και πίσω φορέα είναι απαραίτητη μια ξεχωριστή ρύθμιση.

- Λύστε το παξιμάδι ασφαλείας **[3-4]**.
- Ρυθμίστε το σωστό ύψος με τη βίδα ρύθμισης **[3-3]**.
- Σφίξτε ξανά το παξιμάδι ασφαλείας **[3-4]** και τις βίδες στερέωσης **[5-4]**.

6 Ρύθμιση της παραλληλότητας των επιφανειών του βασικού και του συρόμενου τραπέζιου

6.1 Έλεγχος παραλληλότητας

- Μετατοπίστε τον κανόνα οδηγό μέχρι την πριονόλαμα.
- ☑ Σε σωστά ρυθμισμένο συρόμενο τραπέζι, το διάκενο ανάμεσα στην κάτω ακμή χάρακα και το βασικό τραπέζι είναι ίδιο σε όλο το πλάτος.

6.2 Ρύθμιση παραλληλότητας

Στον μπροστινό και πίσω φορέα είναι απαραίτητη μια ξεχωριστή ρύθμιση.

- Λύστε τη σφαιρική λαβή **[3-1]**.
- Λύστε το παξιμάδι ασφαλείας **[3-8]**.
- Με τη βίδα ρύθμισης **[3-2]** ρυθμίστε την παραλληλότητα των δύο επιφανειών των τραπεζιών.
- Βιδώστε σφικτά ξανά το παξιμάδι ασφαλείας και τη σφαιρική λαβή.

7 Ρύθμιση παραλληλότητας οδηγού συρόμενου τραπέζιου προς την πριονόλαμα

7.1 Έλεγχος παραλληλότητας

- Συναρμολογήστε τον γωνιακό οδηγό στο συρόμενο τραπέζι.

- Ρυθμίστε τον κανόνα οδηγό με τέτοιο τρόπο, ώστε η μπροστινή ακμή του κανόνα να έρχεται ακριβώς πρόσωπο με την εξωτερική ακμή τραπεζιού του PRECISIO.
- ☑ Σε περίπτωση μετατόπισης του συρόμενου τραπεζιού οι ακμές πρέπει να έχουν την ίδια απόσταση μεταξύ τους σε ολόκληρη την περιοχή μετατόπισης.

7.2 Ρύθμιση παραλληλότητας

Στη γωνία προσάρτησης στην πίσω πλευρά του τραπεζιού ρυθμίζεται η παραλληλότητα με τη βίδα [3-5].

- Λύστε τη σφαιρική λαβή [3-1].
- Λύστε τη βίδα σύσφιγξης [3-7].
- Λύστε το παξιμάδι ασφαλείας [3-6].
- Με τη βίδα [3-5] ρυθμίστε την παραλληλότητα.
- Έλεγχος με μετατόπιση του συρόμενου τραπεζιού: Ίδια απόσταση από το βασικό τραπέζι παντού!
- Σφίξτε ξανά τη βίδα στερέωσης, το παξιμάδι ασφαλείας και τη σφαιρική λαβή.

8 Ρύθμιση οδηγού ράουλων

8.1 Έλεγχος τζόγου οδήγησης

Ο τζόγος ανάμεσα στη ράβδο οδηγό και στα ράουλα οδήγησης ρυθμίζεται κατά κανόνα στο εργοστάσιο. Παρόλ' αυτά συνίσταται, να ελέγχετε τον τζόγο οδήγησης στα δύο έδρανα ως εξής:

- Πιέστε από πάνω το συρόμενο τραπέζι.
- ☑ Κατά τη μετατόπιση του συρόμενου τραπεζιού περιστρέφεται ο εξωτερικός δακτύλιος του κάτω ρουλεμάν.

8.2 Ρύθμιση τζόγου οδήγησης

- Με το γερμανικό κλειδί SW 15 [1-2] λύστε το παξιμάδι σταθεροποίησης [4-1].
- Προσαρμόστε με το εξαγωνικό κλειδί τύπου Άλλεν SW 5 [1-4] μέσω ενός εκκέντρου [4-2] τη θέση του εδράνου.

- Μετά τη διόρθωση του τζόγου οδήγησης, σφίξτε ξανά το παξιμάδι σταθεροποίησης.

9 Αφαίρεση διάταξης συρόμενου τραπεζιού

Με λίγες κινήσεις μπορεί να αποσυναρμολογηθεί η πλήρης διάταξη συρόμενου τραπεζιού και μπορεί να συναρμολογηθεί γρήγορα ξανά χωρίς συμπληρωματική ρύθμιση.

- Σφίξτε το συρόμενο τραπέζι με το περιστροφικό κουμπί [4-5].
- Λύστε τις σφαιρικές λαβές [3-1] και μαζί με την κεφαλή της βίδας [5-2] αφαιρέστε τες από τον σκελετό.
- Αнуψώστε και αφαιρέστε τη διάταξη.

Προσάρτηση χωρίς συμπληρωματική ρύθμιση με την αντίθετη σειρά.

10 Συντήρηση και φροντίδα

Το σέρβις πελατών και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο **γνήσια ανταλλακτικά Festool**.

Περισσότερες πληροφορίες: www.festool.com/service

11 Περιβάλλον



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις παλιές μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε

τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/recycling.

Πληροφορίες για κρίσιμα υλικά: www.festool.com/reach

Eesti

1 Sümbolid



Üldohu hoiatus



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.

2 Tarnekomplekt

- [1-1] Juhtmoodul koosneb järgmistest osadest: 2 juhtvarrast paigaldatud 2 kandurile koos 2 tugijalaga
- [1-2] 1 lehtvõti suurusega 15
- [1-3] 1 lehtvõti suurusega 10
- [1-4] 1 kuuskantvõti 5 mm
- [1-5] 1 seadekonsool, ees
- [1-6] 4 kruvi M6x16
- [1-7] 4 seibi Ø 6
- [1-8] 4 kruvi M8x25
- [1-9] 2 kinnitusnurka
- [1-10] 4 nelikantmutrit

- [1-11] 1 seib, 4 mm paksune
(seda tasakaalustusseibi on vaja ainult lauapikenduse ja liuglaua paigaldamise korral)

- [1-12] 1 seadekonsool, taga

- [1-13] Laud tervikuna koosneb järgmistest osadest: alumiinium-profiilplaat külge monteeritud rullikukanduritega koos juhtrullikute ja kaabitsaga

Viidatud joonised leiate kasutusjuhendi algusest.

3 Tehnilised andmed

Mõõtmed	CS 70 ST 650
laius	250 mm
pikkus	335 mm
pikim nihketee	865 mm
suurim lõikepikkus	650 mm

4 Liuglaua paigaldamine

Paigaldage liuglaud PRECISIO vasakule küljele.

Selleks paigaldage PRECISIO lauaraami nii esi- kui ka tagaküljele üks kinnitusnurk **[2-3]** (vt joonist **[2]**).

- Paigaldage laua keskosa suunas asuva kinnituskrugi jaoks saelaua all olevasse neljakandilisse pessa nelikantmutter **[1-10]**.
- Asetage kinnitusnurk **[2-3]** alaservaga lauaraami ribi **[2-4]** peale ja keerake ühe kruviga **[2-5]** kinni.
- Teise kinnituskrugi mutter on kleebitud paigaldusabina plekkliistule. Kõigepealt sisestage üks mutter eespool külgmisse avasse **[2-1]** ja keerake kruvi sisse.
- Tõmmake plekkliist välja, sisestage teine mutter tagumisse avasse ja keerake tagumine kinnitusnurk kinni.
- Kinnitage nii eesmine kui ka tagumine seadekonsool **[5-1]** kahe kruvi **[5-4]** ja alusseibidega **[5-6]** kandurite **[5-5]** külge selliselt, et riputuskonksud **[5-3]** jääksid sissepoole (vt joonist **[5]**). Seadekonsool ja kandur peavad pärast kokkupanekut kokku puutuma, aga kruvisid ei tohi veel kinni keerata.
- Riputage kogu juhtmoodul (hoovastik) riputuskonksudega kinnitusnurkade **[2-3]** + **[1-9]** väljalõigetes (vt joonist **[3]**).
- Lükake lukustuskrugi kruvipäa **[5-2]** läbi raami piklike avade **[2-2]**, vajutage kruvid alla ja keerake haardenupust **[3-1]** kergelt kinni.
- Kontrollige, kas kandurid ees ja taga asetsevad seadekrugi **[3-3]** peal.
- Liuglaua sisselükkamise ettevalmistamiseks
 - keerake kinnitus pöördnupuga **[4-5]** täiesti lahti.
 - viige kaabitsa korpus **[4-6]** õigesse asendisse (alumise serv peab asetsema juhtvardaga paralleelselt).
- Tugeva kaldasendi (peaaegu vertikaalse asendi) korral asetage liuglaua esiosa seesmisele juhtvardale selliselt, et juhtvarras jääks rulliku **[4-4]** ja kuullaagri **[4-3]** vahele (vt joonist **[4]**).
- Lükake liuglaud täies ulatuses sisse ja kallutage kasutusasendisse (teise juhtvarda peale).
- Liuglaua saab pöördnupuga **[4-5]** fikseerida.

5 Laua kõrguse reguleerimine

Õigesti reguleeritud liuglaud on umbes paberipaksuse võrra kõrgem kui põhilaua lauapind.

5.1 Laua kõrguse kontrollimine

- Kinnitage lukustuv nurgapiirik liuglauale.
- Lükake nihikjoonlaud sellisesse asendisse, et see ulatuks u 20 mm põhilaua lauapinnast üle.
- Kontrollige lauapinna kaugust nihikjoonlauast ja tehke kindlaks, kui palju tuleb korrigeerida.

5.2 Laua kõrguse reguleerimine

Eesmise ja tagumise kanduri juures tuleb reguleerimine teha eraldi.

- Keerake vastumutter **[3-4]** lahti.
- Reguleerige seadekruviga **[3-3]** õige kõrgus.
- Keerake vastumutter **[3-4]** ja kinnituskruid **[5-4]** jälle kinni.

6 Põhilaua ja liuglaua lauapindade reguleerimine paralleelseks

6.1 Paralleelsuse kontrollimine

- Lükake nihikjoonlaud saekettani.
- ☑ Kui liuglaud on õigesti seatud, on joonlaua alaserva ja põhilaua vaheline pilu kogu pikkuses ühelaadne.

6.2 Paralleelseks reguleerimine

Eesmise ja tagumise kanduri juures tuleb reguleerimine teha eraldi.

- Keerake haardenupp **[3-1]** lahti.
- Keerake vastumutter **[3-8]** lahti.
- Seadke reguleerikruviga **[3-2]** mõlemad lauapinnad paralleelseks.
- Keerake vastumutter ja haardenupp uuesti kinni.

7 Liuglaua juhiku ja saeketta reguleerimine paralleelseks

7.1 Paralleelsuse kontrollimine

- Kinnitage lukustuv nurgapiirik liuglauale.
- Seadke nihikjoonlaud selliselt, et joonlaua esiserv oleks PRECISIO välimise lauaservaga täpselt ühetasa.

- ☑ Liuglaua nihutamisel peavad servad kogu nihkeala ulatuses olema üksteisest samal kaugusel.

7.2 Paralleelseks reguleerimine

Reguleerige laua tagaküljel oleva kinnitusnurga paralleelsust kruviga **[3-5]**.

- Keerake haardenupp **[3-1]** lahti.
- Keerake lukustuskrugi **[3-7]** lahti.
- Keerake vastumutter **[3-6]** lahti.
- Reguleerige paralleelsust kruviga **[3-5]**.
- Kontrollige liuglauda nihutades: kogu ulatuses peab põhilaud olema samal kaugusel!
- Keerake kinnituskrugi, vastumutter ja haardenupp jälle kinni.

8 Rulljuhiku reguleerimine

8.1 Juhtlõtku kontrollimine

Juhtvarda ja juhtrullikute vaheline lõtk on tavaliselt tehases reguleeritud.

Sellegipoolest on soovitatav juhtlõtku mõlemal laagril järgmiselt kontrollida.

- Vajutage ülalt liuglaua peale.
- ☑ Liuglaua nihkumisel pöördub alumise kuullaagri välisrõngas kaasa.

8.2 Juhtlõtku reguleerimine

- Keerake lehtvõtmega suurusega 15 **[1-2]** kinnitusmutter **[4-1]** lahti.
- Kohandage kuuskantvõtmega suurusega 5 **[1-4]** ekstsentriku **[4-2]** abil laagri asendit.
- Pärast juhtlõtku korrigeerimist keerake kinnitusmutter uuesti kinni.

9 Liuglauaseadise eemaldamine

Terve liuglauaseadise saab vaid mõne käeliigutusega eemaldada ja ilma järelreguleerimiseta uuesti kiiresti paigaldada.

- Fikseerige liuglaud pöördnupuga **[4-5]**.

- Keerake haardenupud **[3-1]** lahti ja võtke koos kruvipeaga **[5-2]** raamist välja.
- Tõstke seadis üles ja eemaldage see.

Paigaldamine toimub vastupidises järjekorras, järelreguleerida ei ole vaja.

10 Hooldus ja remont

Hooldust ja remonti tohib teostada üksnes tootja või volitatud teenidustöökoda. Kasutage ainult **Festooli originaalvaruosi**.

Lisateave: www.festool.ee/teenindus

Suomi

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.

2 Vakiovarustus

- [1-1]** Ohjainyksikkö sisältää seuraavat osat:
2 ohjaintankoa, jotka on asennettu
2 kannattimen päälle, ja 2 tukijalkaa
- [1-2]** 1 kiintoavain, koko 15
- [1-3]** 1 kiintoavain, koko 10
- [1-4]** 1 kuusiokoloavain 5 mm
- [1-5]** 1 säätökonsoli, edessä
- [1-6]** 4 ruuvia M6x16
- [1-7]** 4 aluslevyä Ø 6
- [1-8]** 4 ruuvia M8x25
- [1-9]** 2 kulmapidikettä
- [1-10]** 4 neliökantamutteria
- [1-11]** 1 aluslevy, paksuus 4 mm
(tätä aluslevyä tarvitaan tasausaluslevyksi vain silloin, kun asennetaan pöydän jatke ja liukupöytä)
- [1-12]** 1 säätökonsoli, takana
- [1-13]** Täysin varusteltu pöytä sisältää seuraavat osat: alumiininen profiililevy asennetuilla rullakannattimilla, ohjausrullilla ja liukuohjaimilla

Mainitut kuvat ovat käyttöohjekirjan alussa.

3 Tekniset tiedot

Mitat	CS 70 ST 650
Leveys	250 mm
Pituus	335 mm
Maks. liukumatka	865 mm
Maks. leikkauspituus	650 mm

4 Liukupöydän asentaminen

Asenna liukupöytä PRECISIO-sahan vasemmalle puolelle.

Asenna sitä varten PRECISIO-sahan pöytärunгон etupäätyn ja takapäätyn kulmapidikkeet **[2-3]** (katso kuva **[2]**).

11 Keskkond



Ärge visake elektrilisi tööriistu, vanu patareisid ja akusid olmejäätmete hulka.

Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav

www.festool.ee/recycling.

Teave ohtlike ainete kohta: www.festool.ee/reach

- Aseta pöydän keskustaan päin olevaa kiinnitysruuvia varten neliökantamutteri **[1-10]** sahapöydän alla olevaan nelikulmaiseen kiinnityskohtaan.
- Aseta kulmapidikkeen **[2-3]** alareuna pöytärunгон ripaa **[2-4]** vasten ja ruuvaa kiinni ruuvilla **[2-5]**.
- Toisen kiinnitysruuvin mutteri on liimattu asennuksen helpottamiseksi peltisuikaleen päälle. Ohjaa mutteri ensin etukautta sivuaukkoon **[2-1]** ja kierrä ruuvi kiinni.
- Vedä peltisuikale ulos, aseta toinen mutteri takimmaiseen aukkoon ja ruuvaa takimmainen kulmapidike kunnolla kiinni.
- Asenna etu- ja takasäätökonsolit **[5-1]** kulloinkin kahdella ruuvilla **[5-4]** ja aluslevyillä **[5-6]** kannattimiin **[5-5]** niin, että ripustusnokat **[5-3]** ovat sisäpuolella (katso kuva **[5]**). Kokoamisen jälkeen säätökonsolien ja kannattimien on oltava toisiaan vasten, mutta ruuveja ei saa vielä kiristää.
- Kiinnitä koko ohjainyksikkö (tangosto) ripustusnokilla kulmapidikkeiden **[2-3]** + **[1-9]** loviin (katso kuva **[3]**).
- Työnnä lukkoruuvin **[5-2]** kanta rungon pitkulaisten reikien **[2-2]** läpi, paina ruuveja alaspäin ja kiristä ne kevyesti kahvanupilla **[3-1]**.
- Tarkista, että kannattimet ovat edessä ja takana säätöruuvien **[3-3]** päällä.
- Valmistelu liukupöydän sisäänvetämiseen
 - Avaa kiertonupin **[4-5]** lukitus kokonaan.
 - Aseta liukuohjaimen runko **[4-6]** oikeaan asentoon (alareuna yhdensuuntainen ohjaintangon kanssa).
- Aseta liukupöytä erittäin kaltevassa (lähes pystysuorassa) asennossa etukautta sisemmän ohjaintangon päälle niin, että ohjaintanko on liukurullan **[4-4]** ja kuulalaakerin **[4-3]** välissä (katso kuva **[4]**).
- Ohjaa liukupöytä kokonaan sisään ja käännä se käyttöasentoon (toisen ohjaintangon päälle).
- Liukupöydän voi lukita kiertonupilla **[4-5]**.

5 Pöydän korkeuden säätäminen

Oikein säädetty liukupöytä on n. paperiarkin paksuuden verran korkeammalla kuin peruspöydän pöytäpinta.

5.1 Pöydän korkeuden tarkastaminen

- Asenna kulmaohjain liukupöydälle.
- Siirrä vasteohjainta, kunnes se on suunnilleen 20 mm:n verran peruspöydän pöytäpinnan yläpuolella.

- Tarkista pöytäpinnan ja vasteohjaimen keskinäinen etäisyys ja määritä, kuinka paljon sitä on korjattava.

5.2 Pöydän korkeuden säätäminen

Etu- ja takakannatin pitää säätää erikseen.

- Avaa vastamutteri **[3-4]**.
- Säädä oikea korkeus säätöruuvilla **[3-3]**.
- Kiristä vastamutteri **[3-4]** ja kiinnitysruuvit **[5-4]**.

6 Peruspöydän ja liukupöydän pöytäpintojen yhdensuuntaisuuden säätäminen

6.1 Yhdensuuntaisuuden tarkastaminen

- Siirrä vastaohjainta sahanterään asti.
- ☑ Kun liukupöytä on säädetty oikein, vasteohjaimen alareunan ja peruspöydän välinen rako on yhtä suuri koko leveydeltä.

6.2 Yhdensuuntaisuuden säätäminen

Etu- ja takakannatin pitää säätää erikseen.

- Avaa kahvanuppi **[3-1]**.
- Avaa vastamutteri **[3-8]**.
- Säädä molempien pöytäpintojen yhdensuuntaisuus säätöruuvilla **[3-2]**.
- Kiristä vastamutteri ja kahvanuppi.

7 Liukupöydän ohjaimen ja sahanterän keskinäisen yhdensuuntaisuuden säätäminen

7.1 Yhdensuuntaisuuden tarkastaminen

- Asenna kulmaohjain liukupöydälle.
- Säädä vasteohjainta niin, että ohjaimen etureuna on täsmälleen samassa tasossa PRECISIO-sahan pöydän ulkoreunan kanssa.
- ☑ Liukupöytää liikutettaessa reunojen tulee olla samalla etäisyydellä toisistaan koko kulkualueella.

7.2 Yhdensuuntaisuuden säätäminen

Säädä yhdensuuntaisuus pöydän taustapuolella olevan kulmapidikkeen ruuvilla **[3-5]**.

- Avaa kahvanuppi **[3-1]**.
- Avaa kiinnitysruuvi **[3-7]**.
- Avaa vastamutteri **[3-6]**.
- Säädä yhdensuuntaisuus ruuvilla **[3-5]**.
- Tarkistus liukupöytää siirtämällä: kaikkialla sama etäisyys peruspöytään!
- Kiristä kiinnitysruuvi, vastamutteri ja kahvanuppi.

8 Rullaohjaimen säätäminen

8.1 Ohjaimen välyksen tarkastaminen

Ohjaintangon ja ohjauksruullien keskinäinen välyys säädetään yleensä tehtaalla.

Suosittellemme silti tarkistamaan molempien laakerien ohjausvälyksen seuraavasti:

- Paina liukupöytää ylhäältä alaspäin.
- ☑ Alemman kuulalaakerin ulkorengas pyörii, kun liukupöytää liikutetaan.

8.2 Ohjainvälyksen säätäminen

- Avaa koon 15 kiintoavaimella **[1-2]** lukitusmutteri **[4-1]**.
- Säädä laakerin asentoa koon 5 kuusiokoloavaimen **[1-4]** avulla epäkeskon **[4-2]** kautta.
- Kiristä lukitusmutteri korjattuasi ohjausvälyksen oikeaksi.

9 Liukupöytälaitteen irrottaminen

Koko liukupöytälaitteen voi irrottaa vain muutamalla kädenliikkeellä ja sen saa asennettua nopeasti takaisin ilman uudelleensäätöä.

- Lukitse liukupöytä kiertonupilla **[4-5]**.
- Avaa kahvanupit **[3-1]** ja irrota ruuvien kannan **[5-2]** kanssa rungosta.
- Nosta laitetta ja ota se pois paikaltaan.

Asennus ilman uudelleensäätöä suoritetaan käänteisessä järjestyksessä.

10 Huolto ja hoito

Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetut huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: www.festool.fi/huolto

11 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettuja sähkölaitteita, paristoja tai akkuja kotitalousjätteiden joukkoon. Toimita käytöstä poistetut laitteet,

tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta www.festool.fi/recycling.

Kriittisiä aineita koskevat tiedot: www.festool.fi/reach

Hrvatski

1 Simboli



Opća opasnost



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.

2 Opseg isporuke

- [1-1]** Jedinica za vođenje sastoji se od:
2 vodećih šipka montiranih na 2 nosača s
2 potpornim nožicama
- [1-2]** 1 viličasti ključ otvora 15
- [1-3]** 1 viličasti ključ otvora 10
- [1-4]** 1 šesterokutni ključ 5 mm
- [1-5]** 1 prednja konzola za namještanje

- [1-6]** 4 vijka M6x16
- [1-7]** 4 podloška Ø 6
- [1-8]** 4 vijka M8x25
- [1-9]** 2 kutnika za montažu
- [1-10]** 4 četverokutnih matica
- [1-11]** 1 debela podloška 4 mm
(ova se podloška upotrebljava kao podloška za centriranje samo ako se montiraju produžetak stola i pomični stol)
- [1-12]** 1 stražnja konzola za namještanje
- [1-13]** Kompletan stol sastoji se od: aluminijske profilne ploče s montiranim nosačima kotačića s vodećim valjcima i brisačima

Navedene slike nalaze se na početku upute za uporabu.

3 Tehnički podaci

Dimenzije	CS 70 ST 650
Širina	250 mm
Duljina	335 mm
Maks. put pomicanja	865 mm
Maks. duljina reza	650 mm

4 Montaža pomičnog stola

Montirajte pomični stol na lijevoj strani PRECISIO.

Stoga na postolju stola PRECISIO na prednjoj i na stražnjoj strani montirajte po jedan kutnik za montažu **[2-3]** (vidi sliku **[2]**).

- Za pričvrtni vijak za sredinu stola umetnite četverokutnu maticu **[1-10]** u postojeći četverokutni prihvat ispod stola pile.
- Postavite kutnik za montažu **[2-3]** s donjim rubom na rebro postolja stola **[2-4]** i pričvrstite vijkom **[2-5]**.
- Matica za pričvrtni vijak je zalijepljena kao pomagalo za montažu na limenu traku. Najprije umetnite maticu s prednje strane u bočni otvor **[2-1]** i pričvrstite vijak.
- Izvucite metalnu traku, uvedite drugu maticu u otvor i pričvrstite stražnji kutnik za montažu.
- Prednju i stražnju konzolu za namještanje **[5-1]** montirajte 2 vijcima **[5-4]** i podloškama **[5-6]** na nosače **[5-5]** tako da su grebeni za stavljanje **[5-3]** unutra (vidi sliku **[5]**). Nakon sastavljanja konzola za namještanje i nosač moraju nalijegati jedan na drugi, ali nemojte pritezati vijke.
- Cijelu jedinicu za vođenje (mekanizam) stavite s grebenima za stavljanje u otvore na kutnicima za montažu **[2-3]** + **[1-9]** (vidi sliku **[3]**).
- Umetnite glavu vijka s ravnom glavom **[5-2]** kroz duguljaste rupe **[2-2]** na postolju, pritisnite vijke prema dolje i lagano pritegnite okruglom ručkom **[3-1]**.
- Provjerite naliježu li prednji i stražnji nosači na vijak za namještanje **[3-3]**.
- Kao priprema za uvlačenje pomičnog stola
 - do kraja otvorite stezaljku na okretnom gumbu **[4-5]**.
 - stavite kućište brisača **[4-6]** u ispravan položaj (donji rub paralelan s vodećom šipkom).

- Ispod vrlo nagnutog položaja (gotovo okomito) stavite pomični stol s prednje strane na unutarnju vodeću šipku **[4-4]** i kugličnog ležaja **[4-3]** (vidi sliku **[4]**).
- Potpuno uvucite pomični stol i nagnite ga u položaj za uporabu (na drugu vodeću šipku).
- Pomični stol može se pričvrstiti okretnim gumbom **[4-5]**.

5 Namještanje visine stola

Ispravno namješteni pomični stol je za oko debljinu papira viši od površine osnovnog stola.

5.1 Provjera visine stola

- Montirajte graničnik za namještanje kuta na pomični stol.
- Pomaknite granično ravno tako da strši otprilike 20 mm iznad površine osnovnog stola.
- Provjerite razmak od površine stola do graničnog ravnala i odredite koliko treba ispraviti.

5.2 Namještanje visine stola

Potrebno je zasebno namještanje na prednjem i stražnjem nosaču.

- Otpustite protumaticu **[3-4]**.
- Vijkom za namještanje namjestite ispravnu visinu **[3-3]**.
- Ponovno pritegnite protumaticu **[3-4]** i pričvrstite vijke **[5-4]**.

6 Namještanje paralelnosti površina osnovnog stola i pomičnog stola

6.1 Provjera paralelnosti

- Pomaknite granično ravno do lista pile.
- ☑ Kada je pomični stol ispravno namješten raspoređuje između donjeg ruba ravnala i osnovnog stola jednak je po cijeloj širini.

6.2 Namještanje paralelnosti

Potrebno je zasebno namještanje na prednjem i stražnjem nosaču.

- Otpustite okruglu ručku **[3-1]**.
- Otpustite protumaticu **[3-8]**.
- Vijkom za namještanje **[3-2]** namjestite paralelnost obiju površina stola.
- Ponovo pritegnite protumaticu i okruglu ručku.

7 Namještanje paralelnosti vodilice pomičnog stola s listom pile

7.1 Provjera paralelnosti

- Montirajte graničnik za namještanje kuta na pomični stol.
- Namjestite granično ravno tako da je prednji rub ravnala točno u ravni s vanjskim rubom stola PRECISIO.
- ☑ Pri pomicanju pomičnog stola rubovi moraju međusobno biti na istoj udaljenosti u cijelom području pomicanja.

7.2 Namještanje paralelnosti

Paralelnost se namješta na kutniku za montažu na stražnjoj strani stola pomoću vijka **[3-5]**.

- Otpustite okruglu ručku **[3-1]**.
- Otpustite stezni vijak **[3-7]**.
- Otpustite protumaticu **[3-6]**.

- Namjestite paralelnost pomoću vijka **[3-5]**.
- Kontrola pomicanjem pomičnog stola: Posvuda isti razmak od osnovnog stola!
- Ponovno pritegnite pričvrtni vijak, protumaticu i okruglu ručku.

8 Podešavanje vodilice valjka

8.1 Provjera zazora za vođenje

Zazor između vodeće šipke i vodećih valjaka obično se namješta tvornički.

Unatoč tome preporučuje se provjera zazora na oba ležaja na sljedeći način:

- Pritisnite pomični stol s gornje strane.
- ☑ Kod pomicanja pomičnog stola vanjski prsten donjeg kugličnog ležaja se okreće.

8.2 Namještanje zazora kod vođenja

- Viličastim ključem otvora 15 **[1-2]** otpustite maticu za blokadu **[4-1]**.
- Sa šesterokutnim ključem otvora 5 **[1-4]** prilagođava se položaj ležaja pomoću ekscentra **[4-2]**.
- Nakon ispravka zazora za vođenje ponovno pritegnite maticu za blokadu.

9 Demontaža naprave pomičnog stola

Kompletna naprava pomičnog stola može se demontirati u samo nekoliko koraka i brzo ponovno montirati bez ponovnog namještanja.

Magyar

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.

2 Szállítási terjedelem

- [1-1]** A vezetőegység a következőkből áll:
2 vezetőrúd 2 tartóra szerelve,
2 támasztólábbal
- [1-2]** 1 villáskulcs SW 15
- [1-3]** 1 villáskulcs SW 10
- [1-4]** 1 imbuszkulcs 5 mm
- [1-5]** 1 beállítókonzol, elől
- [1-6]** 4 csavar M6x16
- [1-7]** 4 alátét Ø 6
- [1-8]** 4 csavar M8x25
- [1-9]** 2 rögzítőkonzol
- [1-10]** 4 négylapú anya
- [1-11]** 1 alátét 4 mm vastag
(ez az alátét csak akkor használható
kiegénylítő alátétként, ha az
asztalhosszabbító és a tolóasztal fel van
szerelve)

- Stegnite pomični stol pomoću okretnog gumba **[4-5]**.
- Otpustite okrugle ručke **[3-1]** i s glavom vijka **[5-2]** skinite s postolja.
- Podignite napravu i uklonite ju.

Montaža bez ponovnog namještanja obrnutim redoslijedom.

10 Održavanje i čišćenje

Servis i popravak dopušten je samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Koristite samo **Festool originalne rezervne dijelove**.

Više informacija: www.festool.com/service

11 Okoliš



Ne bacajte električne alate, rabljene baterije i akumulatorske baterije u kućni otpad. Alate, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Informacije o sabirnim centrima možete pronaći na

www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnim tvarima: www.festool.com/reach

[1-12] 1 beállítókonzol, hátul

[1-13] Teljes asztal, mely a következőket tartalmazza: Alumínium profillap felszerelt görgőtartókkal, vezetőgörgőkkel és lehúzókkal

A hivatkozott ábrákat a használati utasítás elején találja meg.

3 Műszaki adatok

Méretek	CS 70 ST 650
Szélesség	250 mm
Hosszúság	335 mm
Max. tolás	865 mm
Max. vágáshossz	650 mm

4 Tolóasztal felszerelése

Szerelje fel a tolóasztalt a PRECISIO bal oldalra.

Ehhez a PRECISIO asztali állványra az első és a hátsó oldalon szereljen fel egy-egy rögzítőkonzolt **[2-3]** (lásd a **[2]** ábrát).

- Helyezzen egy négylapú anyát **[1-10]** a fűrészasztal alatt lévő négyszögletes tartóba a rögzítőcsavarhoz, amely az asztal közepe felé helyezkedik el.
- Helyezze a rögzítőkonzol **[2-3]** alsó szélét az asztali állványon lévő bordára **[2-4]** és csavarja be egy csavarral **[2-5]**.
- A második rögzítőcsavar anyája szerelési segédeszközként egy lemezcsíkhöz van ragasztva. Először helyezzen be egy anyát az oldalsó nyílás **[2-1]** elülső részébe és csavarja be a csavart.

- ▶ Húzza ki a fémcsíkot, helyezze be a második anyát a hátsó nyílásba, és csavarja be szorosan a hátsó rögzítőkonzolt.
- ▶ Rögzítse az első és a hátsó beállítókonzolokat **[5-1]** 2-2 csavarral **[5-4]** és alátéttel **[5-6]** a tartókhoz **[5-5]** úgy, hogy a rögzítő bűtykök **[5-3]** belül legyenek (lásd a **[5]** ábrát). A beállítókonzolnak és a tartónak az összeszerelés után egymáson fel kell feküdnie, de ne húzza meg a csavarokat.
- ▶ Akassza be a teljes vezetőegységet (rudazatot) a **[2-3]** + **[1-9]** rögzítőkonzolok mélyedéseibe (lásd a **[3]** ábrát).
- ▶ A rögzítőcsavarok csavarfejét **[5-2]** dugja át az állvány hosszanti lyukain **[2-2]**, nyomja a csavarokat lefele és a fogantyúgombbal **[3-1]** enyhén húzza meg.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a tartók elöl és hátul felfekszenek-e az állítócsavarra **[3-3]**.
- ▶ A tolóasztal behúzásának előkészítéseként
 - nyissa ki teljesen a forgatógombon lévő bilincset **[4-5]**.
 - hozza a lehúzóházat **[4-6]** a megfelelő helyzetbe (az alsó széle párhuzamos legyen a vezetőrúddal).
- ▶ Helyezze a tolóasztalt a belső vezetőrúdra előlről, erősen ferde (majdnem függőleges) helyzetben úgy, hogy a vezetőrúd a görgő **[4-4]** és a golyóscsapágó **[4-3]** között legyen (lásd a **[4]** ábrát).
- ▶ Húzza be teljesen a tolóasztalt, és döntse használati helyzetbe (a második vezetőrúdra).
- ▶ A tolóasztalt a forgatógombbal **[4-5]** lehet rögzíteni.

5 Asztalmagasság beállítása

A jól beállított tolóasztal kb. egy papírlapnyi vastagsággal magasabban áll, mint az alapasztal asztalfelülete.

5.1 Az asztalmagasság ellenőrzése

- ▶ Szerelje fel a szögütközőt a tolóasztalra.
- ▶ Mozgassa el az ütközővonalzót úgy, hogy az kb. 20 mm értékre nyúljon túl az alapasztal asztali felületén.
- ▶ Ellenőrizze az asztalfelület és az ütközővonalzó közötti távolságot, és határozza meg, hogy mennyit kell korrigálni.

5.2 Asztalmagasság beállítása

Az első és a hátsó tartóhoz külön-külön kell beállítani.

- ▶ Lazítsa meg az ellenanyát **[3-4]**.
- ▶ Állítsa be a helyes magasságot az állítócsavaron **[3-3]**.
- ▶ Húzza meg ismét az ellenanyát **[3-4]** és a rögzítőcsavarokat **[5-4]**.

6 Az alapasztal és a tolóasztal asztalfelületeinél a párhuzamosság beállítása

6.1 Párhuzamosság ellenőrzése

- ▶ Tolja az ütközővonalzót a fűrészlaphoz.
- ☑ Egy megfelelően beállított tolóasztal esetén a vonalzó alsó széle és az alapasztal közötti rés a teljes szélességben azonos.

6.2 Párhuzamosság beállítása

Az első és a hátsó tartóhoz külön-külön kell beállítani.

- ▶ Lazítsa meg a fogantyúgombot **[3-1]**.

- ▶ Lazítsa meg az ellenanyát **[3-8]**.
- ▶ Az állítócsavarral **[3-2]** állítsa be a két asztalfelület párhuzamosságát.
- ▶ Húzza meg ismét az ellenanyát és a fogantyúgombot.

7 A tolóasztal-vezetés párhuzamosságának beállítása a fűrészlaphoz képest

7.1 Párhuzamosság ellenőrzése

- ▶ Szerelje fel a szögütközőt a tolóasztalra.
- ▶ Állítsa be az ütközővonalzót úgy, hogy a vonalzó elülső széle pontosan egy vonalba kerüljön az PRECISIO asztal külső szélével.
- ☑ A tolóasztal mozgatásakor az éleknek a teljes mozgatási tartományban azonos távolságra kell lenniük egymástól.

7.2 Párhuzamosság beállítása

Állítsa be a párhuzamosságot az asztal hátulján lévő rögzítőkonzolon a csavar **[3-5]** segítségével.

- ▶ Lazítsa meg a fogantyúgombot **[3-1]**.
- ▶ Lazítsa meg a szorítócsavart **[3-7]**.
- ▶ Lazítsa meg az ellenanyát **[3-6]**.
- ▶ A csavarral **[3-5]** állítsa be a párhuzamosságot.
- ▶ Ellenőrzés a tolóasztal mozgatásával: Mindenhol azonos távolság az alapasztaltól!
- ▶ Húzza meg ismét a rögzítőcsavart, a záróanyát és a fogantyúgombot.

8 A görgővezető beállítása

8.1 Vezetési távolság ellenőrzése

A vezetőrúd és a vezetőgörgők közötti játékot általában gyárilag állítják be.

Ennek ellenére ajánlott mindkét csapágó vezetési távolságát ellenőrizni az alábbiak szerint:

- ▶ Nyomja meg a tolóasztalt felülről.
- ☑ A tolóasztal mozgatásakor az alsó golyóscsapágó külső gyűrűje forog.

8.2 Vezetési távolság beállítása

- ▶ SW 15 kulcsnyílású villáskulccsal **[1-2]** lazítsa meg a rögzítőanyát **[4-1]**.
- ▶ Az SW 5 kulcsnyílású imbuszkulccsal **[1-4]** az excenteren **[4-2]** keresztül állítsa be a csapágó helyzetét.
- ▶ A vezetési távolság kijavítása után húzza meg ismét a rögzítőanyát.

9 A tolóasztal-berendezés leszerelése

A teljes tolóasztal-berendezés néhány egyszerű lépéssel szétszerelhető, és gyorsan, újbóli beállítás nélkül összeszerelhető.

- ▶ Rögzítse a tolóasztalt a forgatógombbal **[4-5]**.
- ▶ Lazítsa meg a fogantyúgombokat **[3-1]** és a csavarfejjel **[5-2]** akassza ki az állványból.
- ▶ Emelje meg a berendezést és vegye le.

Szerelés utánállítás nélkül, fordított sorrendben.

10 Karbantartás és ápolás

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervezetekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

11 Környezetvédelem



Ne dobjon elektromos készülékeket, használt elemeket és akkugységeket a háztartási hulladékba. Adja le a készülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen www.festool.hu/recycling tekinthetők meg.

Kritikus anyagokkal kapcsolatos információk:
www.festool.hu/reach

Italiano

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

2 Dotazione

- [1-1]** Unità di guida composta da:
2 aste di guida montate su 2 supporti con
2 piedi di supporto
- [1-2]** 1 chiave a forcella da 15
- [1-3]** 1 chiave a forcella da 10
- [1-4]** 1 chiave esagonale 5 mm
- [1-5]** 1 console di regolazione, anteriore
- [1-6]** 4 viti M6x16
- [1-7]** 4 dischi Ø 6
- [1-8]** 4 viti M8x25
- [1-9]** 2 staffe di montaggio
- [1-10]** 4 dadi quadrati
- [1-11]** 1 disco 4 mm spesso
(questo disco viene utilizzato come disco di
compensazione solo quando sono montate
la prolunga del banco e il carrello
scorrevole)
- [1-12]** 1 console di regolazione, posteriore
- [1-13]** Banco completo, composto da: Piastra
profilata in alluminio con supporti a rulli
montati con rulli di guida e ripari

Le illustrazioni indicate si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

3 dati tecnici

Misure	CS 70 ST 650
Larghezza	250 mm
Lunghezza	335 mm
Corsa massima	865 mm
Lunghezza di taglio max.	650 mm

4 Montare il carrello scorrevole

Montare il carrello scorrevole sul lato sinistro di PRECISIO.

A tal fine, sul telaio del banco di PRECISIO montare, sia sul lato anteriore che su quello posteriore, una staffa di montaggio **[2-3]** (vedi figura **[2]**).

- Inserire un dado quadrato **[1-10]** nell'alloggiamento quadrato presente sotto il piano di taglio per la vite di fissaggio rivolta verso il centro del banco.
- Appoggiare la staffa di montaggio **[2-3]** sul telaio del banco, con il bordo inferiore sulla nervatura **[2-4]** e fissarla con una vite **[2-5]**.
- Il dado quadrato per la seconda vite di fissaggio è incollato su una striscia di lamiera come ausilio al montaggio. Inserire prima un dado davanti nell'apertura laterale **[2-1]** e avvitare la vite.
- Estrarre la striscia di lamiera, inserire il secondo dado nell'apertura posteriore e avvitare saldamente la staffa di montaggio posteriore.
- Fissare la console di regolazione anteriore e posteriore **[5-1]** utilizzando 2 viti **[5-4]** e le rondelle **[5-6]** ai supporti **[5-5]** in modo che le camme di montaggio **[5-3]** siano all'interno (vedi figura **[5]**). Dopo il montaggio, la console di regolazione e i supporti devono essere appoggiati l'uno contro l'altro, ma non occorre serrare le viti.
- Agganciare l'intera unità di guida (tirante) con le camme di montaggio negli incavi delle staffe di montaggio **[2-3]** + **[1-9]** (vedi figura **[3]**).
- Inserire la testa della vite di bloccaggio **[5-2]** attraverso i fori asolati **[2-2]** sul telaio, premere le viti e serrare leggermente con la manopola **[3-1]**.
- Verificare che i supporti anteriori e posteriori siano inseriti nella vite di regolazione **[3-3]**.
- In preparazione all'arretramento del carrello scorrevole
 - Aprire completamente il serraggio della manopola **[4-5]**.
 - Posizionare correttamente l'alloggiamento dei ripari **[4-6]** (bordo inferiore parallelo all'asta di guida).
- Posizionare il carrello scorrevole dal lato anteriore sull'asta di guida interna in posizione fortemente inclinata (quasi verticale) in modo che l'asta di guida si trovi tra la carrucola di guida **[4-4]** e il cuscinetto a sfera **[4-3]** (vedi figura **[4]**).
- Arretrare completamente il carrello scorrevole e inclinarlo in posizione di lavoro (sulla seconda asta di guida).
- Il carrello scorrevole può essere bloccato con la manopola **[4-5]**.

5 Regolare l'altezza del banco

Un carrello scorrevole regolato correttamente è più alto di circa uno spessore di carta rispetto alla superficie del banco di base.

5.1 Controllare l'altezza del banco

- Montare la battuta angolare sul carrello scorrevole.

- ▶ Spostare il righello di battuta in modo sopravvanzi di ca. 20 mm sulla superficie di banco di base.
- ▶ Controllare la distanza dalla superficie del banco al righello di battuta e determinare la correzione necessaria.

5.2 Regolare l'altezza del banco

È necessaria una regolazione separata per i supporti anteriori e posteriori.

- ▶ Allentare il controdado [3-4].
- ▶ Impostare l'altezza corretta utilizzando la vite di regolazione [3-3].
- ▶ Serrare nuovamente il controdado [3-4] e le viti di fissaggio [5-4].

6 Regolare il parallelismo delle superfici del banco di base e del carrello scorrevole

6.1 Verificare il parallelismo

- ▶ Spostare il righello di battuta fino alla lama.
- ☑ Se il carrello scorrevole è regolato correttamente, lo spazio tra il bordo inferiore del righello e il banco di base è uguale su tutta la larghezza.

6.2 Regolare il parallelismo

È necessaria una regolazione separata per i supporti anteriori e posteriori.

- ▶ Rilasciare la manopola [3-1].
- ▶ Allentare il controdado [3-8].
- ▶ Utilizzare la vite di regolazione [3-2] per impostare il parallelismo delle due superfici del banco.
- ▶ Serrare nuovamente il controdado e la manopola.

7 Regolare il parallelismo della guida del carrello scorrevole rispetto alla lama

7.1 Verificare il parallelismo

- ▶ Montare la battuta angolare sul carrello scorrevole.
- ▶ Impostare il righello di battuta in modo tale che il bordo anteriore del righello sia perfettamente allineato con il bordo esterno del banco PRECISIO.
- ☑ Quando si sposta il carrello scorrevole, i bordi devono trovarsi alla stessa distanza l'uno dall'altro per l'intera gamma di movimento.

7.2 Regolare il parallelismo

Impostare il parallelismo sulla staffa di montaggio nella parte posteriore del banco utilizzando la vite [3-5].

- ▶ Rilasciare la manopola [3-1].
- ▶ Allentare la vite di serraggio [3-7].
- ▶ Allentare il controdado [3-6].
- ▶ Regolare il parallelismo con la vite [3-5].
- ▶ Controllare tramite spostamento del carrello scorrevole: Mantenere sempre la stessa distanza rispetto al banco di base!

- ▶ Serrare nuovamente la vite di fissaggio, il controdado e la manopola.

8 Impostare la guida a rulli

8.1 Verificare il gioco della guida

Il gioco tra l'asta di guida e i rulli di guida viene solitamente impostato in fabbrica.

Si raccomanda comunque di controllare il gioco della guida su entrambi i cuscinetti come segue:

- ▶ Premere sul carrello scorrevole dall'alto.
- ☑ Quando si sposta il carrello scorrevole, l'anello esterno del cuscinetto a sfera inferiore ruota.

8.2 Regolare il gioco della guida

- ▶ Allentare il dado di regolazione [4-1] utilizzando la chiave a forcella da 15 [1-2].
- ▶ La posizione del cuscinetto viene adattata con la chiave esagonale da 5 [1-4] tramite un eccentrico [4-2].
- ▶ Dopo aver corretto il gioco della guida, serrare nuovamente il dado di regolazione.

9 Montare il dispositivo del carrello scorrevole

L'intero dispositivo del carrello scorrevole può essere smontato in pochi semplici passaggi e rimontato rapidamente senza bisogno di regolazioni.

- ▶ Serrare il carrello scorrevole con la manopola [4-5].
- ▶ Allentare le manopole [3-1] e sganciarle dal telaio con la testa della vite [5-2].
- ▶ Sollevare il dispositivo e rimuoverlo.

Montaggio senza regolazioni successive in ordine inverso.

10 Cura e manutenzione

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: www.festool.it/servizio

11 Ambiente



Non smaltire gli apparecchi elettrici, le batterie esauste e i pacchi batteria nei rifiuti domestici.

Utensili, accessori ed imballaggi andranno avviati ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Informazioni sulle sostanze critiche: www.festool.it/reach

한국어

1 기호



일반적인 위험에 대한 경고



사용 설명서, 안전 수칙을 읽으십시오.

2 공급 사양

- [1-1] 가이드 유닛 구성:
2 개의 지지대로 2 개의 캐리어 위에 장착되어 있는 2 개의 가이드 로드
- [1-2] 1 개의 오픈 엔드 스페너 SW 15
- [1-3] 1 개의 오픈 엔드 스페너 SW 10

- [1-4] 1 개의 육각 렌치 5 mm
- [1-5] 1 개의 조정 브래킷, 앞쪽
- [1-6] 4 개의 나사, M6x16
- [1-7] 4 개의 와셔, Ø 6
- [1-8] 4 개의 나사, M8x25
- [1-9] 2 개의 마운팅 브래킷
- [1-10] 4 개의 사각 너트
- [1-11] 1 개의 와셔, 두께 4 mm
(이 와셔는 테이블 연장대 및 슬라이딩 테이블이 장착되어 있는 경우에만 보정용 와셔로 사용됨)
- [1-12] 1 개의 조정 브래킷, 뒤쪽
- [1-13] 테이블 전체, 구성: 롤러 가이드 및 와이퍼와 함께 롤러 캐리어가 장착되어 있는 알루미늄 프로파일 패널

사용 설명서의 전반부에 이와 관련된 그림이 나와 있습니다.

3 기술 제한

치수	CS 70 ST 650
폭	250 mm
길이	335 mm
최대 슬라이딩 거리	865 mm
최대 절단 길이	650 mm

4 슬라이딩 테이블 장착

슬라이딩 테이블을 PRECISIO의 왼쪽에 장착하십시오.

이를 위해 PRECISIO의 테이블 프레임에서 전면 및 후면에 각각 설치 브래킷 [2-3]을 한 개씩 장착합니다(그림 [2] 참조).

- ▶ 테이블 중앙 쪽으로 놓인 고정 나사를 위해, 톱 테이블 아래의 기존 사각 홀더에 사각 너트 [1-10]를 삽입하십시오.
- ▶ 설치 브래킷 [2-3] 하부 모서리가 테이블 프레임에서 림 [2-4] 위로 오게 놓고, 나사 [2-5]로 조입니다.
- ▶ 두 번째 고정 나사용 너트는 조립용 보조 장치로서 금속 스트립에 접착되어 있습니다. 우선 하나의 너트를 앞쪽의 측면 구멍 [2-1]에 끼운 후 나사를 조입니다.
- ▶ 금속 스트립을 빼내고, 두 번째 너트를 뒤쪽 구멍에 삽입한 다음 뒤쪽 장착 브래킷을 나사로 조입니다.
- ▶ 앞쪽과 뒤쪽의 조정 브래킷 [5-1]을 각각 2 개의 나사 [5-4] 및 와셔 [5-6]를 이용해 태핏 [5-3]이 안쪽으로 오도록 하여 캐리어 [5-5]에 장착하십시오(그림 [5] 참조). 조정 브래킷 및 캐리어는 조립이 끝난 후에 서로 닿아 있어야 하지만, 나사로 조이지는 마십시오.
- ▶ 전체 가이드 유닛(링크)을 태핏을 이용하여 마운팅 브래킷 [2-3] 및 [1-9]의 홈에 거십시오(그림 [3] 참조).
- ▶ 잠금 나사 [5-2]의 나사 헤드를 프레임의 홀 [2-2]에 끼우고 나사를 아래를 누른 다음 노브 [3-1]를 가볍게 조이십시오.
- ▶ 캐리어의 앞쪽과 뒤쪽이 조절 나사 [3-3]에 고정되어 있는지 확인하십시오.
- ▶ 슬라이딩 테이블을 접어 넣기 위한 준비
 - 로터리 버튼 [4-5]의 클램핑을 완전히 여십시오.
 - 와이퍼 하우징 [4-6]을 올바른 위치로 옮기십시오(아래쪽 가장자리가 가이드 로드와 평행되게 함).
- ▶ 가이드 로드와 롤러 [4-4]와 볼 베어링 [4-3] 사이에 오도록 (거의 수직에 가까운) 경사도로 슬라이딩 테이블을 앞쪽에서 안쪽 가이드 로드 위에 올리십시오(그림 [4] 참조).
- ▶ 슬라이딩 테이블을 완전히 밀어 넣고 작동 위치(두 번째 가이드 로드 위)로 기울이십시오.

- ▶ 슬라이딩 테이블은 회전 노브 [4-5]로 고정할 수 있습니다.

5 테이블 높이 설정

올바르게 설정된 슬라이딩 테이블은 기본 테이블의 테이블 표면보다 용지 두께 한 장 정도 높습니다.

5.1 테이블 높이 검사

- ▶ 프리셋 프로파일을 슬라이딩 테이블 위에 조립하십시오.
- ▶ 스톱퍼 펜스를 움직여서 기본 테이블의 테이블면이 약 20 mm 정도 돌출되게 하십시오.
- ▶ 테이블 표면에서 스톱퍼 펜스까지의 거리를 검사한 후 얼마나 수정해야 할지 결정하십시오.

5.2 테이블 높이 설정

앞쪽과 뒤쪽 캐리어에서 별도의 조정이 필요합니다.

- ▶ 카운터 너트 [3-4]를 푸십시오.
- ▶ 조절 나사 [3-3]에서 올바른 높이를 맞추십시오.
- ▶ 카운터 너트 [3-4] 및 고정 나사 [5-4]를 다시 조이십시오.

6 기본 테이블 및 슬라이딩 테이블의 표면 평행도를 설정하십시오

6.1 평행도 검사

- ▶ 스톱퍼 펜스를 톱날 위치까지 옮깁니다.
- ☑ 슬라이딩 테이블이 올바르게 설정되었으면, 스톱퍼 펜스의 아래 모서리와 기본 테이블 사이의 간격이 전체 너비에 걸쳐 동일해집니다.

6.2 평행도 설정

앞쪽과 뒤쪽 캐리어에서 별도의 조정이 필요합니다.

- ▶ 노브 [3-1]를 푸십시오.
- ▶ 카운터 너트 [3-8]를 푸십시오.
- ▶ 조절 나사 [3-2]를 이용해 양쪽 테이블 표면의 평행도를 설정하십시오.
- ▶ 카운터 너트 및 노브를 다시 조이십시오.

7 톱날에 대한 슬라이딩 테이블 가이드의 평행도 설정

7.1 평행도 검사

- ▶ 프리셋 프로파일을 슬라이딩 테이블 위에 조립하십시오.
- ▶ 스톱퍼 펜스를 설정하면서 펜스의 앞쪽 모서리가 PRECISIO의 바깥쪽 테이블 모서리와 정확히 평평한 높이가 되게 하십시오.
- ☑ 슬라이딩 테이블을 이동시킬 때는 가장자리가 전체 이동 영역에 걸쳐 서로 동일한 간격을 유지하게 해야 합니다.

7.2 평행도 설정

테이블 뒷면의 마운팅 브래킷에서 나사 [3-5]로 평행도를 설정하십시오.

- ▶ 노브 [3-1]를 푸십시오.
- ▶ 클램핑 나사 [3-7]를 푸십시오.
- ▶ 카운터 너트 [3-6]를 푸십시오.
- ▶ 나사 [3-5]로 평행도를 설정하십시오.
- ▶ 슬라이딩 테이블을 움직이면서 검사: 기본 테이블과의 간격이 전체에 걸쳐 동일합니다!
- ▶ 고정 나사, 카운터 너트 및 노브를 다시 조이십시오.

8 롤러 가이드 설정

8.1 가이드 유격 검사

가이드 로드와 가이드 롤러 사이의 유격은 일반적으로 공장에서 초기 설정이 이루어집니다.

그럼에도 불구하고 양쪽 베어링의 가이드 유격을 다음과 같이 점검하는 것이 좋습니다.

한국어

- ▶ 위쪽에서 슬라이딩 테이블을 누르십시오.
- ☑ 슬라이딩 테이블을 밀면, 아래쪽 볼 베어링의 바깥쪽 링이 돌아갑니다.

8.2 가이드 유격 설정

- ▶ 오픈 엔드 스패너 SW 15 [1-2]로 고정 너트 [4-1]를 푸십시오.
- ▶ 육각 렌치 SW 5 [1-4]로 편심 볼트 [4-2]를 통해 베어링 위치를 조정하십시오.
- ▶ 가이드 유격 수정 후 고정 너트를 다시 조이십시오.

9 슬라이딩 테이블 장치 탈거

몇 번만 조작하면 전체 슬라이딩 테이블 시스템을 분해할 수 있고 재조정 없이 빠르게 다시 장착할 수 있습니다.

- ▶ 슬라이딩 테이블을 로터리 버튼 [4-5]을 이용해서 단단히 고정하십시오.
- ▶ 노브 [3-1]를 풀고 나사 헤드 [5-2]를 이용해서 프레임으로부터 분리하십시오.

12 문의

경기도 의왕시 맑은내길 67, 501-2호(오전동, 에 이엘티지식산업센터)
(우) 16071
전화: 02-6022-6740
팩스: 02-6022-6799
<http://www.festool.co.kr>

- ▶ 장치를 들어 올리면서 빼내십시오.
- 장착은 재조정 없이 역순으로 진행하면 됩니다.

10 유지보수 및 관리

고객 서비스 및 수리는 제조사 또는 서비스 센터에서만 진행해야 합니다. **Festool의 정품 교체용 부품** 만 사용하십시오.

상세 정보: www.festool.co.kr/service

11 환경

 **전기 장치, 다 쓴 배터리 및 배터리팩을 가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.** 공구, 액세서리 및 포장재는 환경 보호법에 따라 재활용됩니다. 통용되는 국가별 규정을 준수하십시오.

수거업체에 관한 정보는 www.festool.co.kr/recycling에서 확인할 수 있습니다.

위험 물질에 관한 정보: www.festool.co.kr/reach

Latviski

1 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.

2 Piegādes komplektācija

- [1-1] Vadierīces sastāvdaļas:
2 vadstieņi, uzmontēti uz 2 balstiem ar 2 balsta kājām
- [1-2] 1 uzgriežņu atslēga, 15. izmērs
- [1-3] 1 uzgriežņu atslēga, 10. izmērs
- [1-4] 1 sešstūra stienatslēga 5 mm
- [1-5] 1 iestatīšanas konsole, priekšā
- [1-6] 4 skrūves M6x16
- [1-7] 4 paplāksnes Ø 6
- [1-8] 4 skrūves M8x25
- [1-9] 2 montāžas leņķi
- [1-10] 4 četrstūru uzgriežņi
- [1-11] 1 paplāksne, biezums 4 mm
(šo paplāksni izmanto kā izlīdzināšanas paplāksni tikai tad, ja uzstāda galda pagarinājumu un bīdāmo galdu)
- [1-12] 1 iestatīšanas konsole, aizmugurē
- [1-13] Galda komplekta sastāvdaļas: alumīnija profila plāksne ar piemontētiem rullīšu balstiem ar vadrullīšiem un nogrūdēju

Parādītie attēli ir atrodami lietošanas pamācības sākumā.

3 Tehniskie dati

Izmēri	CS 70 ST 650
Platums	250 mm
Garums	335 mm
Maks. pārvietošanas ceļš	865 mm
Maks. zāgēšanas garums	650 mm

4 Bīdāmā galda montāža

Piemontējiet bīdāmo galdu pie PRECISIO kreisās puses. Lai to izdarītu, piemontējiet pie PRECISIO galda rāmja no priekšpusē un apakšpusē pa vienam montāžas leņķim [2-3] (sk. attēlu [2]).

- ▶ Esošajā četrstūra padziļinājumā zem zāga galda ievietojiet četrstūru uzgriezni [1-10], kas paredzēts pret galda vidu vērstajai stiprinājuma skrūvei.
- ▶ Uzstādiet montāžas leņķi [2-3] ar apakšējo malu uz galda rāmja ribas [2-4] un pieskrūvējiet ar skrūvi [2-5].
- ▶ Otrās stiprinājuma skrūves uzgrieznis kā montāžas palīgīdzeklis ir pielīmēts pie skārda plāksnītes. Vispirms ievietojiet uzgriezni priekšpusē sānu atverē [2-1] un tad ieskrūvējiet skrūvi.
- ▶ Izvelciet skārda plāksnīti, ievietojiet otro uzgriezni aizmugures atverē un pieskrūvējiet aizmugurējo montāžas leņķi.
- ▶ Piemontējiet priekšējo un aizmugurējo iestatīšanas konsoli [5-1] ar 2 skrūvēm [5-4] un paplāksnēm [5-6] pie balstiem [5-5] tā, lai piekarizciņi [5-3] būtu iekšpusē (sk. attēlu [5]). Iestatīšanas konsolei pēc montāžas jāpieguļ pie balsta, taču skrūves nav jāpievelk.

- Iekariet visu vadierīci (sviru sistēmu) ar piekarizciļņiem montāžas leņķu atverēs **[2-3] + [1-9]** (sk. attēlu **[3]**).
- Ievietojiet pusapaļgalvas skrūves **[5-2]** galvu statīva garenajos caurumos **[2-2]**, spiediet skrūves uz leju un viegli pievelciet ar rokturi **[3-1]**.
- Pārbaudiet, vai priekšējais un aizmugurējais balsts atbalstās pret regulēšanas skrūvi **[3-3]**.
- Sagatavojoties bīdāmā galda iebīdīšanai
 - Līdz galam atskrūvējiet grozāmo kloķi **[4-5]**.
 - Novietojiet nogrūdēja korpusu **[4-6]** pareizā pozīcijā (apakšējai malai jābūt paralēli vadstienim).
- Turot bīdāmo galdu izteikti stāvā leņķī (gandrīz vertikāli), no priekšpusē uzlieciet bīdāmo galdu uz iekšējā vadstieņa tā, lai vadstienis atrastos starp rullīti **[4-4]** un lodīšu gultni **[4-3]** (sk. attēlu **[4]**).
- Pilnībā iebīdīet bīdāmo galdu un sasveriet to izmantošanas pozīcijā (uz otrā vadstieņa).
- Bīdāmo galdu var nofiksēt ar grozāmo kloķi **[4-5]**.

5 Galda augstuma iestatīšana

Pareizi iestatīts bīdāmais galds ir apmēram par vienas papīra loksnes biezumu augstāks nekā pamata galda virsma.

5.1 Galda augstuma pārbaude

- Piemontējiet leņķa fiksēšanas atduri pie bīdāmā galda.
- Nobīdīet lineālu tā, lai tas izvirzītos apm. 20 mm aiz pamata galda virsmas.
- Pārbaudiet attālumu starp galda virsmu un lineālu un nosakiet, cik jāsakorigē.

5.2 Galda augstuma iestatīšana

Priekšējais un aizmugurējais balsts jāiestata atsevišķi.

- Atskrūvējiet pretuzgriezni **[3-4]**.
- Iestatiet pareizu augstumu, izmantojot regulēšanas skrūvi **[3-3]**.
- Atkal pievelciet pretuzgriezni **[3-4]** un stiprinājuma skrūves **[5-4]**.

6 Pamata galda un bīdāmā galda virsmu paralelītātes iestatīšana

6.1 Paralelītātes pārbaude

- Nobīdīet lineālu līdz zāģa plātnei.
- ☑ Ja bīdāmais galds ir pareizi iestatīts, sprauga starp lineāla apakšējo malu un pamata galdu ir vienāda visā platumā.

6.2 Paralelītātes iestatīšana

Priekšējais un aizmugurējais balsts jāiestata atsevišķi.

- Atskrūvējiet rokturi **[3-1]**.
- Atskrūvējiet pretuzgriezni **[3-8]**.
- Iestatiet abu galda virsmu paralelītāti, izmantojot regulēšanas skrūvi **[3-2]**.
- Atkal pievelciet pretuzgriezni un rokturi.

7 Bīdāmā galda vadotnes un zāģa plātnes paralelītātes iestatīšana

7.1 Paralelītātes pārbaude

- Piemontējiet leņķa fiksēšanas atduri pie bīdāmā galda.

- Iestatiet lineālu tā, lai tā priekšmala ir vienā līmenī ar PRECISIO galda ārējo malu.
- ☑ Bīdāmā galda pārvietošanas laikā visā pārvietošanas diapazonā malām jābūt vienādā attālumā vienai no otras.

7.2 Paralelītātes iestatīšana

Paralelītāti iestata, ar skrūvi **[3-5]** regulējot montāžas leņķi galda aizmugurē.

- Atskrūvējiet rokturi **[3-1]**.
- Atskrūvējiet piespiedējskrūvi **[3-7]**.
- Atskrūvējiet pretuzgriezni **[3-6]**.
- Iestatiet paralelītāti ar skrūvi **[3-5]**.
- Kontroles veikšana, pārvietojot bīdāmo galdu: attālumam līdz pamata galdam visur jābūt vienādam!
- Atkal pievelciet stiprinājuma skrūvi, pretuzgriezni un rokturi.

8 Rullīšu vadotnes iestatīšana

8.1 Vadotņu atstarpes pārbaude

Atstarpi starp vadstieni un vadrullīšiem parasti iestata rūpnīcā.

Tomēr ieteicams pārbaudīt vadotnes atstarpi pie abiem gultņiem, kā aprakstīts tālāk.

- Spiediet bīdāmo galdu no augšpusē uz leju.
- ☑ Bīdāmajam galdam pārvietojoties, apakšējā lodīšu gultņa ārējais gredzens griežas.

8.2 Vadotņu atstarpes iestatīšana

- Ar 15. izmēra uzgriežņu atslēgu **[1-2]** atskrūvējiet fiksēšanas uzgriezni **[4-1]**.
- Ar 5. izmēra sešstūra stieņatslēgu **[1-4]** tiek regulēts gultņa novietojums, izmantojot ekscentru **[4-2]**.
- Kad vadotnes atstarpe ir pieregulēta, atkal pievelciet fiksēšanas uzgriezni.

9 Bīdāmā galda ierīces demontāža

Visu bīdāmā galda ierīci var demontēt, veicot vien dažas roku kustības, kā arī tikpat vienkārši piemontēt bez papildu regulēšanas.

- Nofiksējiet bīdāmo galdu ar grozāmo kloķi **[4-5]**.
- Atskrūvējiet rokturus **[3-1]** un izņemiet ar skrūves galvu **[5-2]** no statīva.
- Paceliet ierīci un noņemiet to.

Montāža bez papildu regulēšanas tiek veikta apgrieztā secībā.

10 Apkalpošana un apkope

Klientu apkalpošana un remonts ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Izmantojiet tikai **Festool oriģinālās rezerves daļas**.

Papildu informācija: www.festool.lv/apkalposana

11 Apkārtējā vide



Neizmetiet elektroierīces, noliegtās baterijas un akumulatoru blokus sadzīves atkritumu tvertnē. Noliegtos instrumentus, to piederumus

un iesaiņojuma materiālus nogādājiet atkārtotai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Lietuviškai

1 Simboliai



Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.

2 Tiekimo komplektacija

- [1-1]** Kreipimo mazgas, kurį sudaro:
2 strypinės kreipiančiosios, sumontuotos
ant 2 atramų, ir 2 atraminės kojos
- [1-2]** 1 veržlinis raktas SW 15
- [1-3]** 1 veržlinis raktas SW 10
- [1-4]** 1 šešiabriaunis raktas 5 mm
- [1-5]** 1 nustatymo konsolė, priekyje
- [1-6]** 4 varžtai M6x16
- [1-7]** 4 poveržlės Ø 6
- [1-8]** 4 varžtai M8x25
- [1-9]** 2 montuojami kampuočiai
- [1-10]** 4 keturkampės veržlės
- [1-11]** 1 poveržlė, 4 mm storio
(ši poveržlė kaip kompensavimo poveržlė
yra naudojama tik tada, kai montuojami
stalo ilginimo elementas ir pastūmos
stalas)
- [1-12]** 1 nustatymo konsolė, gale
- [1-13]** Visas stalas, kurį sudaro: aliumininė
profilinė plokštė su sumontuotomis ritinėlių
apkabomis su kreipiančiais ritinėliais ir
brauktuvu

Nurodytos iliustracijos yra pateiktos naudojimo
instrukcijos pradžioje.

3 Techniniai duomenys

Matmenys	CS 70 ST 650
Plotis	250 mm
Ilgis	335 mm
Maks. stūmimo atstumas	865 mm
Maks. pjovimo ilgis	650 mm

4 Pastūmos stalo primontavimas

Pastūmos stalą primontuokite kairėje PRECISIO pusėje.
Tam ant PRECISIO stalo rėmo priekinėje ir
galinėje pusėje sumontuokite po vieną primontuojamą
kampainį **[2-3]** (žr. **[2]** pav.).

- Stalo viduryje esančiam tvirtinimo varžtui į
esamą keturkampį lizdą po pjovimo stalu įdėkite
keturkampę veržlę **[1-10]**.
- Primontuojamą kampainį **[2-3]** ant stalo rėmo
elemento **[2-4]** uždėkite apatinę briauna ir tvirtai
prisukite varžtu **[2-5]**.
- Veržlę tvirtinimo varžtui kaip pagalbinis montavimo
įtaisas yra priklijuota ant metalinės juostelės. Veržlę

pirma įstatykite į šoninę angą **[2-1]** priekyje, paskui
įsukite varžtą.

- Ištraukite metalinę juostelę, antrą veržlę įstatykite į
galinę angą ir tvirtai prisukite galinį primontuojamą
kampainį.
- Priekinę ir užpakalinę nustatymo konsolės **[5-1]**
atitinkamais 2 varžtais **[5-4]** ir poveržlėmis **[5-6]**
taip sumontuokite prie atramų **[5-5]**, kad įkabinimo
elementai **[5-3]** būtų viduje (žr. **[5]** pav.). Nustatymo
konsolė ir atrama po surinkimo turi būti priglundusios
viena prie kitos, tačiau varžtai neturi būti priveržti.
- Visą kreipimo mazgą (strypus) įkabinimo
elementais įkabinkite į išėmas montuojamuose
kampuočiuose **[2-3]** + **[1-9]** (žr. **[3]** pav.).
- Varžto su fiksuojama galvute **[5-2]** galvutę prakišti
pro pailgas skylės **[2-2]** rėme, varžtus spausti žemyn
ir lengvai priveržti rankenėle **[3-1]**.
- Patikrinkite, ar atramos priekyje ir užpakalyje guli
ant reguliavimo varžto **[3-3]**.
- Ruošiantis pastūmos stalo įtraukimui
 - sukamąją rankenėlę **[4-5]** visiškai atlaisvinkite
užspaudimo įtaisu.
 - brauktuvo korpusą **[4-6]** nustatykite į tinkamą
padėtį (apatinę briauna lygiagrečiai su strypine
kreipiančiąja).
- Stipriai pasviroje padėtyje (beveik vertikalioje)
pastūmos stalą iš priekio taip uždėkite ant vidinės
strypinės kreipiančiosios, kad strypinė kreipiančioji
būtų tarp atraminio ritinėlio **[4-4]** ir rutulinio
guolio **[4-3]** (žr. **[4]** pav.).
- Pastūmos stalą visiškai įtraukite ir užlenkite
į darbinę padėtį (ant antrosios strypinės
kreipiančiosios).
- Pastūmos stalą galima priveržti sukamąją
rankenėlę **[4-5]**.

5 Stalo aukščio nustatymas

Tinkamai nustatytas pastūmos stalas yra maždaug per
popieriaus storį aukščiau už pagrindinio stalo paviršių.

5.1 Stalo aukščio patikra

- Ant pastūmos stalo sumontuokite kampinę
fiksuojamą atramą.
- Atraminę liniuotę pastumkite tiek, kad virš
pagrindinio stalo paviršiaus būtų išsikišę
maždaug 20 mm.
- Patikrinkite atstumą nuo stalo paviršiaus iki
atraminės liniuotės ir nustatykite, koks atstumas turi
būti pakoreguotas.

5.2 Stalo aukščio nustatymas

Priekinei ir užpakalinei atramoms reikia atskiro
nustatymo.

- Atlaisvinkite antveržlę **[3-4]**.
- Reguliavimo varžtu **[3-3]** nustatykite tinkamą aukštį.
- Dar kartą priveržkite antveržlę **[3-4]** ir tvirtinimo
varžtus **[5-4]**.

6 Pagrindinio stalo ir pastūmos stalo paviršių lygiagretumo nustatymas

6.1 Lygiagretumo patikra

- Atraminę liniuotę pastumkite iki geležtės.
- ☑ Kai pastūmos stalo nustatytas teisingai, tarpas tarp apatinio liniuotės krašto ir pagrindinio stalo yra toks pat per visą plotį.

6.2 Lygiagretumo nustatymas

Priekinei ir užpakalinei atramoms reikia atskiro nustatymo.

- Atlaisvinkite rankenėlę [3-1].
- Atlaisvinkite antveržlę [3-8].
- Reguliavimo varžtu [3-2] nustatykite abiejų stalo paviršių lygiagretumą.
- Antveržlę ir rankenėlę vėl tvirtai priveržkite.

7 Pastūmos stalo kreipiančiosios ir geležtės lygiagretumo nustatymas

7.1 Lygiagretumo patikra

- Ant pastūmos stalo sumontuokite kampinę fiksuojamą atramą.
- Atraminę liniuotę nustatykite taip, kad priekinis liniuotės kraštas sutaptų su išorine PRECISIO stalo briauna.
- ☑ Perstumiant pastūmos stalą, šios briaunos turi būti vienodu atstumu viena kitos per visą perstūmimo diapazoną.

7.2 Lygiagretumo nustatymas

Ties montuojamu kampuočiu stalo užpakalinėje pusėje lygiagretumą nustatykite varžtu [3-5].

- Atlaisvinkite rankenėlę [3-1].
- Atlaisvinkite užspaudimo varžtą [3-7].
- Atlaisvinkite antveržlę [3-6].
- Varžtu [3-5] nustatykite lygiagretumą.
- Patikra, atliekama pastumiant pastūmos stalą: visur turi būti toks pats atstumas iki pagrindinio stalo!
- Tvirtinimo varžtą, antveržlę ir sukamąją rankenėlę vėl tvirtai priveržkite.

8 Ritinėlio kreipiančiosios nustatymas

8.1 Laisvumo patikra

Tarpas (laisvumas) tarp strypinės kreipiančiosios ir kreipiančiųjų ritinėlių paprastai nustatomas dar gamykloje.

Nepaisant to, rekomenduojama sekančiu būdu patikrinti laisvumą ties abiem guoliais:

- Pastūmos stalą spauskite iš viršaus.
- ☑ Stumiant pastūmos stalą sukasi apatinio rutulinio guolio išorinis žiedas.

8.2 Laisvumo nustatymas

- Veržliniu raktu SW 15 [1-2] atlaisvinti fiksavimo veržlę [4-1].
- Šešiabriauniu raktu SW 5 [1-4] per ekscentriką [4-2] pakeiskite guolio padėtį.
- Pakoregavus laisvumą, fiksavimo veržlę vėl priveržkite.

9 Pastūmos stalo įrenginio išmontavimas

Vos keliais rankos judesiais pastūmos stalo įrenginį galima visiškai išmontuoti ir greitai, be papildomo derinimo vėl sumontuoti.

- Pastūmos stalą priveržkite sukamąją rankenėlę [4-5].
- Atlaisvinkite sukamąsias rankenėles [3-1] ir su varžto galvute [5-2] nukabinkite nuo rėmo.
- Pakelkite įrenginį ir nuimkite.

Primontavimas atliekamas atvirkštine eiles tvarka be papildomo suregulavimo.

10 Techninė priežiūra ir aptarnavimas

Techninį aptarnavimą ir remontą leidžiama vykdyti tik gamintojui arba techninės priežiūros centrams. Naudoti tik **originalias Festool atsargines dalis**.

Daugiau informacijos: www.festool.lt/servisas

11 Aplinka



Elektrinių prietaisų, baigtų eksploatuoti maitinimo elementų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus. Prietaisus, reikmenis

ir pakuotę pristatyti antriam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu www.festool.lt/recycling.

Informacija apie kritines medžiagas: www.festool.lt/reach

Norsk

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.

2 Leveringsomfang

- [1-1] Føringsenhet bestående av:
2 styrestenger montert på 2 støtter med
2 støtteføtter
- [1-2] 1 fastnøkkel SW 15

- [1-3] 1 fastnøkkel SW 10
- [1-4] 1 sekskantnøkkel 5 mm
- [1-5] 1 justeringskonsoll, foran
- [1-6] 4 skruer M6x16
- [1-7] 4 skiver Ø 6
- [1-8] 4 skruer M8x25
- [1-9] 2 monteringsbraketter
- [1-10] 4 firkantmutre
- [1-11] 1 skive 4 mm tykk
(denne skiven brukes bare som en
utligningsskive når bordforlenger og
skyvebord er montert)

- [1-12]** 1 justeringskonsoll, bak
- [1-13]** Komplett bord, bestående av:
Aluminiumsprofilplate med påmonterte
rulleholdere med styreruller og avstrykere

Bildene det henvises til, finner du foran i bruksanvisningen.

3 Tekniske data

Mål	CS 70 ST 650
Bredde	250 mm
Lengde	335 mm
Maks. skyveavstand	865 mm
Maks. skjærelengde	650 mm

4 Montere skyvebord

Monter skyvebordet på venstre side av PRECISIO.

Det gjøres ved å montere en monteringsvinkel **[2-3]** på hver side av bordrammen PRECISIO på forsiden og baksiden (se bilde **[2]**).

- For festeskruen som ligger mot midten av bordet, setter du inn en firkantmutter **[1-10]** i den eksisterende firkantholderen under sagbordet.
- Sett monteringsvinkelen **[2-3]** med underkanten på ribben **[2-4]** på bordstativet og skru den fast med en skrue **[2-5]**.
- Mutteren til den andre festeskruen er limt på en metallplate som monteringshjelp. Sett først en mutter inn i den sideåpningen **[2-1]** foran og skru inn skruen.
- Trekk ut metallstrimlen, sett den andre mutteren inn i den bakre åpningen og skru fast den bakre monteringsvinkelen.
- Monter den fremre og bakre justeringskonsollen **[5-1]** med 2 skruer **[5-4]** og underlagsskiver **[5-6]** på bærerne **[5-5]** slik at festekammene **[5-3]** er på innsiden (se bilde **[5]**). Etter montering må justeringskonsollen og holderne ligge inntil hverandre, men ikke stram skruene.
- Hekt hele styreenheten (staget) med festekammene inn i utsparingene på monteringsbraketten **[2-3]** + **[1-9]** (se bilde **[3]**).
- Sett skruehodet til låseskruen **[5-2]** gjennom de avlange hullene **[2-2]** på rammen, trykk skruene ned og stram litt med håndtaksknappen **[3-1]**.
- Sjekk om holderne foran og bak sitter på justeringsskruen **[3-3]**.
- Som forberedelse til å trekke inn skyvebordet
 - Åpne klemmen på vrideren **[4-5]** helt.
 - Sett avstrykerhuset **[4-6]** i riktig posisjon (nedre kant parallelt med styrestangen).
- Plasser skyvebordet forfra på den indre styrestangen i en svært skrå stilling (nesten loddrett) slik at styrestangen ligger mellom rullen **[4-4]** og kulelager **[4-3]** (se bilde **[4]**).
- Trekk skyvebordet helt inn og vipp det til bruksposisjon (på den andre styrestangen).
- Skyvebordet kan klemmes fast med vrideren **[4-5]**.

5 Stille inn bordhøyde

Et riktig innstilt skyvebord er ca. en papirtykkelse høyere enn bordflaten på grunnbordet.

5.1 Kontroll av bordhøyden

- Monter vinkelanlegget på skyvebordet.
- Flytt anleggslinjalen slik at den rager ut ca. 20 mm ut over bordflaten på grunnbordet.
- Kontroller avstanden fra bordflaten til anleggslinjalen og bestem hvor mye som må korrigeres.

5.2 Stille inn bordhøyde

Det trengs egen justering for fremre og bakre holder.

- Løsne kontramutteren **[3-4]**.
- Still inn riktig høyde med justeringsskruen **[3-3]**.
- Stram kontramutteren **[3-4]** og festeskruene **[5-4]** igjen.

6 Justering av parallelliteten til bordflatene til grunnbordet og skyvebordet

6.1 Kontroll av parallellitet

- Flytt anleggslinjalen mot sagbladet.
- ☑ Når skyvebordet er riktig innstilt, er avstanden mellom linjalens underkant og grunnbordet lik over hele bredden.

6.2 Still inn parallellitet

Det trengs egen justering for fremre og bakre holder.

- Løsne håndtaksknappen **[3-1]**.
- Løsne kontramutteren **[3-8]**.
- Bruk justeringsskruen **[3-2]** til å justere parallelliteten til de to bordflatene.
- Stram kontramutteren og håndtaksknappen igjen.

7 Stille inn parallellitet for skyvebordets føring mot sagbladet

7.1 Kontroll av parallellitet

- Monter vinkelanlegget på skyvebordet.
- Juster anleggslinjalen slik at linjalens forkant er nøyaktig på linje med den ytre kanten av bordet PRECISIO.
- ☑ Ved flytting av skyvebordet må kantene være i samme avstand fra hverandre over hele forskyvningsområdet.

7.2 Still inn parallellitet

Still inn parallellitet på monteringsbraketten på baksiden av bordet ved hjelp av skruen **[3-5]**.

- Løsne håndtaksknappen **[3-1]**.
- Løsne klemskruen **[3-7]**.
- Løsne kontramutteren **[3-6]**.
- Juster parallelliteten med skruen **[3-5]**.
- Kontroller ved å flytte skyvebordet: Det skal være samme avstand til grunnbordet overalt!
- Trekk til festeskruen, kontramutteren og håndtaksknappen igjen.

8 Stille inn rulleføring

8.1 Kontroll av spill i føringen

Spillet mellom styrestangen og styrerullene justeres vanligvis på fabrikken.

Det anbefales fortsatt å kontrollere styreklaringen på begge lagrene som følger:

- Trykk på skyvebordet ovenfra.

- ☑ Når skyvebordet flyttes, roterer den ytre ringen på det nedre kulelageret.

8.2 Stille inn spill i føringen

- Løsne låsemutteren **[4-1]** med fastnøkkel SW 15 **[1-2]**.
- Med sekskantnøkkel SW 5 **[1-4]** tilpasses posisjonen til lageret ved hjelp av en eksenterarm **[4-2]**.
- Etter å ha korrigert føringsklaringen, strammer du låsemutteren igjen.

9 Demontere skyvebordsanordningen

Den komplette skyvebordsanordningen kan demonteres i noen få trinn og raskt settes sammen igjen uten etterjustering.

- Klem fast skyvebordet med vrideren **[4-5]**.
- Løsne håndtaksknappene **[3-1]** og ta dem av rammen med skruehodet **[5-2]**.
- Løft opp anordningen og ta den bort.

Nederlands

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.

2 Leveringsomvang

- [1-1]** Geleidingseenheid bestaande uit:
2 geleidestangen op 2 steunen gemonteerd met 2 steunpoten
- [1-2]** 1 steeksleutel SW 15
- [1-3]** 1 steeksleutel SW 10
- [1-4]** 1 inbussleutel 5 mm
- [1-5]** 1 instelconsole, voor
- [1-6]** 4 bouten M6x16
- [1-7]** 4 ringen Ø 6
- [1-8]** 4 bouten M8x25
- [1-9]** 2 montagebeugels
- [1-10]** 4 vierkante moeren
- [1-11]** 1 ring 4 mm dik
(Deze ring wordt alleen gebruikt als compensatie wanneer een tafelverlenging en schuiftafel zijn bevestigd.)
- [1-12]** 1 instelconsole, achter
- [1-13]** Tafel compleet, bestaande uit:
aluminium profielplaat met gemonteerde rollendragers met geleidingsrollen en afstroopplaat

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

3 Technische gegevens

Afmetingen	CS 70 ST 650
Breedte	250 mm
Lengte	335 mm

Montering uten etterjustering skjer i omvendt rekkefølge.

10 Vedlikehold og pleie

Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: www.festool.com/service

11 Miljø



Ikke kast elektriske apparater, brukte batterier og batteripakker i husholdningsavfallet.

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter. Informasjon om innsamlingspunktene finner du på www.festool.com/recycling.

Informasjon om kritiske stoffer: www.festool.com/reach

Afmetingen	CS 70 ST 650
Max. aanvoerafstand	865 mm
Max. zaaglengte	650 mm

4 Schuiftafel monteren

De schuiftafel aan de linkerzijde van de PRECISIO monteren.

Hiervoor aan het tafelframe van de PRECISIO aan de voor- en achterzijde een montagebeugel **[2-3]** monteren (zie afbeelding **[2]**).

- Voor de bevestigingsschroef richting het midden van de tafel een vierkante moer **[1-10]** plaatsen in de bestaande vierkante houder onder de zaagtafel.
- De montagebeugel **[2-3]** met de onderkant op de ribbe **[2-4]** van het tafelframe plaatsen en met een schroef **[2-5]** vastdraaien.
- De moer voor de tweede bevestigingsschroef is als montagehulp op een metalen strip geplakt. Eerst een moer voor in de zijopening **[2-1]** steken en de schroef inschroeven.
- De metalen strip eruit trekken, de tweede moer in de achterste opening plaatsen en de achterste montagebeugel vastschroeven.
- De voorste en achterste instelconsole **[5-1]** met elk 2 bouten **[5-4]** en de onderleggingen **[5-6]** zo aan de dragers **[5-5]** bevestigen dat de inhaaknokken **[5-3]** zich aan de binnenkant bevinden (zie afbeelding **[5]**). Na montage moeten de verstelconsole en dragers tegen elkaar rusten, maar de bouten niet vastdraaien.
- De gehele geleidingseenheid (stangenstelsel) met de inhaaknokken in de uitsparingen op de montagebeugels **[2-3]** + **[1-9]** hangen (zie afbeelding **[3]**).
- De schroefkop van de slotbout **[5-2]** door de langwerpige gaten **[2-2]** steken, de schroeven naar beneden drukken en met de greepknop **[3-1]** lichtjes vastdraaien.
- Controleren of de dragers voor en achter op de stelschroef **[3-3]** zitten.

- Ter voorbereiding op het inschuiven van de schuiftafel
 - De klem op de draaiknop **[4-5]** geheel openen.
 - De afstroopplaatbehuizing **[4-6]** in de juiste positie brengen (onderkant parallel aan de geleidestang).
- De schuiftafel vanaf de voorkant op de binnenste geleidestang in een zeer schuine positie plaatsen (bijna verticaal geplaatst), zodat de geleidestang zich tussen de looprol **[4-4]** en het kogellager **[4-3]** bevindt (zie afbeelding **[4]**).
- De schuiftafel volledig inschuiven en deze in de gebruikspositie kantelen (op de tweede geleidestang).
- De schuiftafel kan met de draaiknop **[4-5]** vastgeklemd worden.

5 Tafelhoogte instellen

Een juist ingestelde schuiftafel is ca. een papierdikte hoger dan het tafelvlak van de basistafel.

5.1 Tafelhoogte controleren

- De hoekaanslag op de schuiftafel monteren.
- De aanslagliniaal zo verschuiven dat deze ca. 20 mm op het tafeloppervlak van de basistafel uitsteekt.
- De afstand van het tafeloppervlak tot aanslagliniaal controleren en bepalen hoeveel er gecorrigeerd moet worden.

5.2 Tafelhoogte instellen

Aan de voor- en achterdrager is een aparte afstelling nodig.

- De contraoer **[3-4]** losdraaien.
- De juiste hoogte op de stelschroef **[3-3]** instellen.
- De contraoer **[3-4]** en de bevestigingsschroeven **[5-4]** weer vastdraaien.

6 Parallelliteit van de tafelvlakken van basistafel en schuiftafel instellen

6.1 Parallelliteit controleren

- De aanslagliniaal verschuiven tot aan het zaagblad.
- ☑ Bij een correct afgestelde schuiftafel is de afstand tussen de onderkant van de liniaal en de basistafel over de gehele breedte gelijk.

6.2 Parallelliteit instellen

Aan de voor- en achterdrager is een aparte afstelling nodig.

- De greepknop **[3-1]** losdraaien.
- De contraoer **[3-8]** losdraaien.
- Met de verstelschroef **[3-2]** de paralleliteit van de beide tafelvlakken instellen.
- De contraoer en de greepknop weer vastdraaien.

7 Parallelliteit schuiftafelgeleiding ten opzichte van zaagblad instellen

7.1 Parallelliteit controleren

- De hoekaanslag op de schuiftafel monteren.
- De aanslagliniaal zo instellen dat de voorkant van de liniaal precies gelijk ligt met de buitenste tafelkant van de PRECISIO.
- ☑ Bij het verplaatsen van de schuiftafel moeten de randen over het gehele verplaatsingsbereik op dezelfde afstand van elkaar liggen.

7.2 Parallelliteit instellen

De paralleliteit wordt afgesteld met behulp van de schroef **[3-5]** op de montagebeugel aan de achterkant van de tafel.

- De greepknop **[3-1]** losdraaien.
- De klembout **[3-7]** losdraaien.
- De contraoer **[3-6]** losdraaien.
- Met de schroef **[3-5]** de paralleliteit instellen.
- Controle door verschuiven van de schuiftafel: Overal dezelfde afstand tot de basistafel!
- De bevestigingsschroef, de contraoer en de greepknop weer vastdraaien.

8 Rolgeleiding instellen

8.1 Geleidingsspelings controleren

De speling tussen de geleidestang en de geleiderollen wordt doorgaans in de fabriek afgesteld.

Het wordt desondanks aanbevolen om de geleidespeling op beide lagers als volgt te controleren:

- Van boven op de schuiftafel drukken.
- ☑ Wanneer de schuiftafel wordt verplaatst, draait de buitenring van het onderste kogellager.

8.2 Geleidingsspelings instellen

- Met de steeksleutel SW 15 **[1-2]** de vastzetmoer **[4-1]** losdraaien.
- Met de inbussleutel SW 5 **[1-4]** wordt via een excenter **[4-2]** de positie van het lager aangepast.
- Na correctie van de geleidingsspelings, de vastzetmoer weer vastdraaien.

9 Schuiftafelinrichting demonteren

De complete schuiftafelinrichting kan in enkele handgrepen worden gedemonteerd en zonder opnieuw afstellen snel weer in elkaar worden gezet.

- De schuiftafel met de draaiknop **[4-5]** vastklemmen.
- De greepknoppen **[3-1]** losdraaien en met schroefkop **[5-2]** uit het frame hangen.
- De inrichting oplichten en wegnemen.

Montage zonder bijstelling in omgekeerde volgorde.

10 Onderhoud en verzorging

Klantenservice en reparaties mogen alleen door de fabrikant of door servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Alleen **originele Festool-reserveonderdelen** gebruiken.

Meer informatie: www.festool.nl/service

11 Milieu



Elektrische machine, gebruikte batterijen en accu's niet met het huisvuil weggoaien.

De apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze afvoeren. De nationale voorschriften in acht nemen.

Informatie over de inzamelpunten vind je op www.festool.nl/recycling.

Informatie over kritische materialen: www.festool.nl/reach

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

2 Zakres dostawy

- [1-1]** Jednostka prowadząca składająca się z:
2 drążków prowadzących zamontowanych
na 2 wspornikach z 2 stopkami
podpierającymi
- [1-2]** 1 klucz widetkowy SW 15
- [1-3]** 1 klucz widetkowy SW 10
- [1-4]** 1 klucz sześciokątny 5 mm
- [1-5]** 1 konsola regulacyjna, z przodu
- [1-6]** 4 śruby M6x16
- [1-7]** 4 podkładki Ø 6
- [1-8]** 4 śruby M8x25
- [1-9]** 2 kątowniki montażowe
- [1-10]** 4 nakrętki czworokątne
- [1-11]** 1 podkładka o grubości 4 mm
(ta podkładka jest potrzebna tylko jako
podkładka wyrównująca po zamontowaniu
elementu przedłużającego stół i stołu
przesuwne)
- [1-12]** 1 konsola regulacyjna, z tyłu
- [1-13]** Stół kompletny, składający się
z: aluminiowej płyty profilowej z
zamontowanymi wspornikami rolek z
rolkami prowadzącymi i zgarniaczem

Wymienione ilustracje znajdują się na początku niniejszej instrukcji eksploatacji.

3 Dane techniczne

Wymiary	CS 70 ST 650
Szerokość	250 mm
Długość	335 mm
Maks. długość przesuwu	865 mm
Maks. długość cięcia	650 mm

4 Montaż stołu przesuwne

Zamontować stół przesuwny po lewej stronie PRECISIO. W tym celu na stelażu stołu PRECISIO należy zamontować z przodu i z tyłu po jednym kątowniku montażowym **[2-3]** (patrz rysunek **[2]**).

- W odniesieniu do śruby mocującej skierowanej do środka stołu, włożyć nakrętkę czworokątną **[1-10]** w istniejący uchwyt czworokątny pod stołem pilarskim.
- Nasadzić kątownik montażowy **[2-3]** na zębrze **[2-4]** stelaża stołu i przykręcić śrubą **[2-5]**.
- Nakrętka drugiej śruby mocującej jest przyklejona do paska blachy jako pomoc montażowa. Najpierw włożyć nakrętkę w boczny otwór **[2-1]** z przodu i wkręcić śrubę.

- Wyciągnąć pasek blachy, włożyć drugą nakrętkę do tylnego otworu i przykręcić tylny kątownik montażowy.
- Przednią i tylną konsolę regulacyjną **[5-1]** zamontować każdorazowo za pomocą 2 śrub **[5-4]** i podkładek **[5-6]** do wsporników **[5-5]** w taki sposób, aby krzywki mocujące **[5-3]** znajdowały się po wewnętrznej stronie (patrz rysunek **[5]**). Po zmontowaniu konsola regulacyjna i wsporniki muszą przylegać do siebie, ale nie należy dokręcać śrub.
- Całą jednostkę prowadzącą (zestaw drążków i dźwigni) zamontować za pomocą krzywek mocujących we wgłębieniach na kątownikach montażowych **[2-3]** + **[1-9]** (patrz rysunek **[3]**).
- Przetoczyć łeb śruby zamkowej **[5-2]** przez podłużne otwory **[2-2]** w stelażu, nacisnąć śruby do dołu i lekko je dokręcić za pomocą pokrętła uchwytyowego **[3-1]**.
- Sprawdzić, czy przednie i tylne wsporniki są osadzone na śrubie ustalającej **[3-3]**.
- W ramach przygotowań do wsunięcia stołu przesuwne
 - całkowicie otworzyć zacisk na pokrętle **[4-5]**.
 - ustawić obudowę zgarniacza **[4-6]** w prawidłowej pozycji (dolna krawędź równolegle do drążka prowadzącego).
- Stół przesuwny osadzić od przodu na wewnętrznym drążku prowadzącym w pozycji mocno pochylonej (prawie pionowej) w taki sposób, aby drążek prowadzący znajdował się między rolką bieżną **[4-4]** a łożyskiem kulkowym **[4-3]** (patrz rysunek **[4]**).
- Całkowicie wsunąć stół przesuwny i odchylić go do położenia użytkowego (na drugim drążku prowadzącym).
- Stół przesuwny można zablokować za pomocą pokrętła **[4-5]**.

5 Ustawianie wysokości stołu

Prawidłowo ustawiony stół przesuwny jest o ok. grubość papieru wyższy, niż powierzchnia stołu podstawowego.

5.1 Kontrola wysokości stołu

- Zamontować prowadnicę kątową z obrotnicą na stole przesuwym.
- Przesunąć liniał w taki sposób, aby wystawał ok. 20 mm ponad powierzchnię stołu podstawowego.
- Sprawdzić odległość między powierzchnią stołu a liniałem i ustalić, o ile trzeba skorygować ustawienie.

5.2 Ustawianie wysokości stołu

Na przednim i tylnym wsporniku wymagane jest przeprowadzenie osobnych ustawień.

- Odkręcić nakrętkę kontruującą **[3-4]**.
- Za pomocą śruby regulacyjnej **[3-3]** ustawić prawidłową wysokość.
- Ponownie dokręcić nakrętkę kontruującą **[3-4]** i śruby mocujące **[5-4]**.

6 Ustawianie równoległości powierzchni stołu podstawowego i stołu przesuwnego

6.1 Sprawdzanie równoległości

- Dosunąć liniał prowadnicy do tarczy pilarskiej.
- ☑ W przypadku prawidłowego ustawienia stołu przesuwnego odległość między dolną krawędzią liniału a stołem podstawowym jest taka sama na całej szerokości.

6.2 Ustawianie równoległości

Na przednim i tylnym wsporniku wymagane jest przeprowadzenie osobnych ustawień.

- Odkręcić pokrętło uchwytove [3-1].
- Odkręcić nakrętkę kontruującą [3-8].
- Za pomocą śruby regulacyjnej [3-2] ustawić równoległość obu powierzchni stołu.
- Ponownie dokręcić nakrętkę kontruującą i pokrętło uchwytove.

7 Ustawianie równoległości między prowadnicą stołu przesuwnego a tarczą pilarską

7.1 Sprawdzanie równoległości

- Zamontować prowadnicę kątową z obrotnicą na stole przesuwym.
- Ustawić liniał prowadnicy w taki sposób, aby przednia krawędź liniału znajdowała się dokładnie w jednej płaszczyźnie z zewnętrzną krawędzią stołu PRECISIO.
- ☑ Podczas przesuwania stołu przesuwnego krawędzie muszą znajdować się w tej samej odległości od siebie w całym zakresie ruchu.

7.2 Ustawianie równoległości

Za pomocą śruby [3-5] ustawić równoległość na kątowniku montażowym z tyłu stołu.

- Odkręcić pokrętło uchwytove [3-1].
- Odkręcić śrubę zaciskową [3-7].
- Odkręcić nakrętkę kontruującą [3-6].
- Za pomocą śruby [3-5] ustawić równoległość.
- Kontrola poprzez przesuwanie stołu przesuwnego: wszędzie ta sama odległość od stołu podstawowego!
- Ponownie dokręcić śrubę mocującą, nakrętkę kontruującą i pokrętło uchwytove.

8 Ustawianie prowadnicy rolkowej

8.1 Sprawdzenie luzu prowadnicy

Luz między drążkiem prowadzącym a rolkami prowadzącymi jest zwykle ustawiany fabrycznie.

Mimo to zaleca się sprawdzenie luzu prowadnicy na obu łożyskach w następujący sposób:

- Nacisnąć na stół przesuwny od góry.
- ☑ Podczas przesuwania stołu przesuwnego obraca się pierścień zewnętrzny dolnego łożyska kulkowego.

8.2 Ustawianie luzu prowadnicy

- Za pomocą klucza widetkowego SW 15 [1-2] odkręcić nakrętkę ustalającą [4-1].
- Za pomocą klucza sześciokątnego SW 5 [1-4] zmienić za pośrednictwem mimośrodru [4-2] położenie łożyska.
- Po skorygowaniu luzu prowadnicy ponownie dokręcić nakrętkę ustalającą.

9 Demontaż mechanizmu stołu przesuwnego

Kompletny mechanizm stołu przesuwnego można zdemontować w kilku prostych krokach i szybko zamontować ponownie bez konieczności ponownej regulacji.

- Zablokować stół przesuwny za pomocą pokrętła [4-5].
- Odkręcić pokrętła uchwytove [3-1] i zdjąć ze stelaża za pomocą tła wkretu [5-2].
- Podnieść i zdemontować mechanizm.

Montaż bez ponownej regulacji w odwrotnej kolejności.

10 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie

Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: www.festool.pl/serwis

11 Środowisko



Urządzeń elektrycznych, zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych. Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem www.festool.pl/recycling.

Informacje na temat krytycznych substancji:
www.festool.pl/reach

Português

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.

2 Âmbito de fornecimento

- [1-1] Unidade de guia constituída por:
2 barras de guia sobre 2 suportes montados com 2 pés de apoio
- [1-2] 1 chave bifurcada tamanho 15
- [1-3] 1 chave bifurcada tamanho 10
- [1-4] 1 chave de interior sextavada 5 mm
- [1-5] 1 consola de ajuste, dianteira
- [1-6] 4 parafusos M6x16
- [1-7] 4 anilhas Ø 6

- [1-8]** 4 parafusos M8x25
- [1-9]** 2 suportes de montagem
- [1-10]** 4 porcas quadradas
- [1-11]** 1 anilha com 4 mm de espessura
(esta anilha só é necessária como anilha de compensação se forem montados um prolongamento de bancada e uma bancada esquadrejadeira)
- [1-12]** 1 consola de ajuste, traseira
- [1-13]** Bancada completa, constituída por: placa de perfil de alumínio com porta-rolos montados com rolos-guia e raspador

As imagens indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

3 Dados técnicos

Dimensões	CS 70 ST 650
Largura	250 mm
Comprimento	335 mm
Curso de deslizamento máx.	865 mm
Comprimento de corte máx.	650 mm

4 Monte a bancada esquadrejadeira

Monte a bancada esquadrejadeira no lado esquerdo da PRECISIO.

Para o efeito, monte na estrutura da bancada da PRECISIO, no lado da frente e no lado de trás, respetivamente um suporte de montagem **[2-3]** (consulte a figura **[2]**).

- Para o parafuso de fixação situado no centro da bancada, colocar uma porca quadrada **[1-10]** no alojamento quadrado existente por baixo da bancada da serra.
- Coloque o suporte de montagem **[2-3]** com o bordo inferior sobre a nervura **[2-4]** na estrutura da bancada e aparafuse com um parafuso **[2-5]**.
- A porca para o segundo parafuso de fixação está colada numa tira de chapa como auxílio de montagem. Primeiro, insira uma porca à frente na abertura lateral **[2-1]** e enrosque o parafuso.
- Puxe a tira de chapa para fora, insira a segunda porca na abertura traseira e aparafuse o suporte de montagem traseiro.
- Monte a consola de ajuste dianteira e traseira **[5-1]** com respetivamente 2 parafusos **[5-4]** e anilhas **[5-6]** nos suportes **[5-5]**, de modo a que os ressalto de engate **[5-3]** fiquem no interior (consulte a figura **[5]**). A consola de ajuste e o suporte devem ficar encostados um ao outro após a montagem, no entanto, não apertar os parafusos.
- Engate a unidade de guia completa (tirante) com o ressalto de engate nas aberturas nos suportes de montagem **[2-3]** + **[1-9]** (consulte a figura **[3]**).
- Passe a cabeça do parafuso de cabeça oval **[5-2]** através dos orifícios alongados **[2-2]** na estrutura, pressione os parafusos para baixo e aperte ligeiramente com o manípulo **[3-1]**.
- Verifique se os suportes dianteiro e traseiro estão assentes no parafuso de ajuste **[3-3]**.

- Como preparação para fazer entrar a bancada esquadrejadeira
 - abra por completo a fixação no botão giratório **[4-5]**.
 - coloque a caixa do raspador **[4-6]** na posição correta (bordo inferior paralelo à barra de guia).
- Numa posição muito inclinada (quase na vertical), coloque a bancada esquadrejadeira pelo lado da frente na barra de guia interior, de modo a que a barra de guia fique entre o rolo **[4-4]** e o rolamento de esferas **[4-3]** (consulte a figura **[4]**).
- Faça entrar a bancada esquadrejadeira por completo e incline-a para a posição de utilização (na segunda barra de guia).
- A bancada esquadrejadeira pode ser fixada com o botão giratório **[4-5]**.

5 Ajuste a altura de bancada

Uma bancada esquadrejadeira ajustada corretamente fica aprox. uma espessura de papel mais alta do que a superfície da bancada base.

5.1 Verifique a altura da bancada

- Monte o batente de retenção angular na bancada esquadrejadeira.
- Desloque a régua de batente de modo a que sobressaia aprox. 20 mm sobre a superfície da bancada base.
- Verifique a distância da superfície da bancada até à régua de batente e determine quanto é necessário corrigir.

5.2 Ajuste a altura de bancada

É necessário um ajuste separado no suporte dianteiro e traseiro.

- Solte a contraporca **[3-4]**.
- Ajuste a altura correta no parafuso de ajuste **[3-3]**.
- Volte a apertar a contraporca **[3-4]** e os parafusos de fixação **[5-4]**.

6 Ajuste do paralelismo das superfícies da bancada base e da bancada esquadrejadeira

6.1 Verifique o paralelismo

- Desloque a régua de batente até à lâmina de serra.
- ☑ Se a bancada esquadrejadeira estiver corretamente ajustada, a fenda entre o bordo inferior da régua e a bancada base é igual ao longo de toda a largura.

6.2 Ajuste o paralelismo

É necessário um ajuste separado no suporte dianteiro e traseiro.

- Solte o manípulo **[3-1]**.
- Solte a contraporca **[3-8]**.
- Com o parafuso de ajuste **[3-2]**, ajuste o paralelismo das duas superfícies de bancada.
- Volte a apertar a contraporca e o manípulo.

7 Ajuste o paralelismo da guia da bancada esquadrejadeira relativamente à lâmina de serra

7.1 Verifique o paralelismo

- Monte o batente de retenção angular na bancada esquadrejadeira.

- ▶ Ajuste a régua de batente de modo a que a bordo dianteiro da régua remate exatamente com o bordo exterior da bancada do PRECISIO.
- ☑ Em caso de deslocamento da bancada esquadrejadeira, os bordos devem estar à mesma distância uns dos outros ao longo de toda a área de deslocamento.

7.2 Ajuste o paralelismo

Ajuste o paralelismo no suporte de montagem no lado de trás da bancada com o parafuso [3-5].

- ▶ Solte o manípulo [3-1].
- ▶ Solte o parafuso de aperto [3-7].
- ▶ Solte a contraporca [3-6].
- ▶ Ajuste o paralelismo com o parafuso [3-5].
- ▶ Controlo através do deslocamento da bancada esquadrejadeira: Em todo o lado a mesma distância em relação à bancada base!
- ▶ Volte a apertar o parafuso de fixação, a contraporca e o manípulo.

8 Ajuste a guia de rolos

8.1 Verifique a folga da guia

Por norma, a folga entre a barra de guia e os rolos-guia é ajustada na fábrica.

Apesar disso, recomenda-se que a folga da guia seja verificada do seguinte modo nos dois rolamentos:

- ▶ Pressione sobre a bancada esquadrejadeira pelo lado de cima.
- ☑ Ao deslocar a bancada esquadrejadeira, o anel exterior do rolamento de esferas inferior gira.

8.2 Ajuste a folga da guia

- ▶ Com a chave bifurcada tamanho 15 [1-2], solte a porca de fixação [4-1].
- ▶ Com a chave de interior sextavada tamanho 5 [1-4] adapte a posição do rolamento através de um excêntrico [4-2].

- ▶ Após a correção da folga da guia, volte a apertar a porca de fixação.

9 Desmonte o sistema de bancada esquadrejadeira

Em poucos passos é possível desmontar o sistema de bancada esquadrejadeira por completo e voltando a ser montado rapidamente sem necessidade de reajuste.

- ▶ Fixe a bancada esquadrejadeira com o botão giratório [4-5].
- ▶ Solte os manípulos [3-1] e desengate a cabeça do parafuso [5-2] da estrutura.
- ▶ Eleve e retire o dispositivo.

Montagem sem reajuste faz-se pela ordem inversa.

10 Manutenção e conservação

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Outras informações: www.festool.pt/serviço

11 Meio ambiente



Não deite equipamentos elétricos, pilhas usadas e baterias no lixo doméstico. Encaminhe os aparelhos, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeite as normas nacionais em vigor.

Encontra informações sobre centros de recolha em www.festool.pt/recycling.

Informações sobre substâncias críticas:
www.festool.pt/reach

Română

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.

2 Pachetul de livrare

- [1-1] Unitate de ghidare alcătuită din:
2 bare de ghidare montate pe 2 suporturi cu 2 picioare de reazem
- [1-2] 1 cheie fixă cu cap deschis de 15 mm
- [1-3] 1 cheie fixă cu cap deschis de 10 mm
- [1-4] 1 cheie hexagonală cu știft 5 mm
- [1-5] 1 consolă de reglare, față
- [1-6] 4 șuruburi M6x16
- [1-7] 4 șaibe cu diametrul de 6 mm
- [1-8] 4 șuruburi M8x25
- [1-9] 2 colțari de montare
- [1-10] 4 piulițe pătrate

- [1-11] 1 șaibă 4 mm groasă
(această șaibă este utilizată ca șaibă de compensare numai atunci când sunt montate extensia de masă pe lungime și masa culisantă)
- [1-12] 1 consolă de reglare, spate
- [1-13] Masă completă, alcătuită din: placă profilată din aluminiu cu suporturi pentru role montate cu role de ghidare și racletă

Imaginile prezentate se află la începutul manualului de utilizare.

3 Date tehnice

Dimensiuni	CS 70 ST 650
Lățime	250 mm
Lungime	335 mm
Cursă maximă de alunecare	865 mm
Lungime maximă de tăiere	650 mm

4 Montarea mesei culisante

Montați masa culisantă pe partea stângă a PRECISIO. În acest scop, montați pe partea frontală și pe partea posterioară a mesei staționare a PRECISIO câte un colțar de montare **[2-3]** (consultați imaginea **[2]**).

- Pentru șurubul de fixare situat spre centrul mesei, introduceți o piuliță pătrată **[1-10]** în adaptorul pătrat de sub masa ferăstrăului.
- Așezați colțarul de montare **[2-3]** cu muchia inferioară pe nervura **[2-4]** de pe masa staționară și înșurubați-l ferm cu ajutorul unui șurub **[2-5]**.
- Piulița pentru cel de-al doilea șurub de fixare este lipită pe o fâșie din tablă și este utilizată ca dispozitiv auxiliar de montare. Introduceți mai întâi o piuliță în deschiderea laterală **[2-1]** de pe partea frontală și înșurubați șurubul.
- Extrageți fâșia din tablă, introduceți cea de-a doua piuliță în deschiderea posterioară și înșurubați ferm colțarul de montare posterior.
- Montați consola de reglare din față și pe cea din spate **[5-1]** cu câte 2 șuruburi **[5-4]** și șaibe **[5-6]** pe suportul **[5-5]**, astfel încât elementele de acroșare **[5-3]** să se afle în interior (consultați imaginea **[5]**). După asamblare, consola de reglare și suportul trebuie să fie în contact unul cu celălalt, însă nu strângeți ferm șuruburile.
- Acroșați întreaga unitate de ghidare (sistemul de bare) cu elementele de acroșare în degajările de pe colțarii de montare **[2-3]** + **[1-9]** (consultați imaginea **[3]**).
- Introduceți capul șurubului de fixare **[5-2]** prin găurile longitudinale **[2-2]** de pe cadru, apăsați șuruburile în jos și strângeți-le ușor cu ajutorul butonului mânerului **[3-1]**.
- Verificați dacă suporturile din față și din spate sunt poziționate pe șurubul de reglare **[3-3]**.
- În vederea pregătirii pentru retragerea mesei culisante
 - Deschideți complet clema de pe butonul rotativ **[4-5]**.
 - Aduceți carcasa racletei **[4-6]** în poziția corectă (muchia inferioară este paralelă cu bara de ghidare).
- Așezați masa culisantă din față pe bara de ghidare interioară într-o poziție foarte înclinată (aproape verticală), astfel încât bara de ghidare să se afle între rola de ghidare **[4-4]** și rulmentul cu bile **[4-3]** (consultați imaginea **[4]**).
- Retrageți complet masa culisantă și basculați-o în poziția de utilizare (pe cea de-a doua bară de ghidare).
- Masa culisantă poate fi fixată cu ajutorul butonului rotativ **[4-5]**.

5 Reglarea înălțimii mesei

O masă culisantă reglată corect este mai înaltă decât suprafața mesei de bază cu aproximativ grosimea unei coli de hârtie.

5.1 Verificarea înălțimii mesei

- Montați opritorul unghiular cu poziții fixe pe masa culisantă.

- Deplasați rigla opritoare până când aceasta iese cu aproximativ 20 mm în afara suprafeței mesei de bază.
- Verificați distanța de la suprafața mesei până la rigla opritoare și stabiliți cât trebuie corectat.

5.2 Reglarea înălțimii mesei

La suportul din față și la cel din spate este necesar un reglaj separat.

- Desfaceți contrapiulița **[3-4]**.
- Reglați înălțimea corectă cu ajutorul șurubului de reglare **[3-3]**.
- Strângeți din nou ferm contrapiulița **[3-4]** și șuruburile de fixare **[5-4]**.

6 Reglarea paralelismului suprafeței mesei de bază și a mesei culisante

6.1 Verificarea paralelismului

- Deplasați rigla opritoare până la pânza de ferăstrău.
- ☑ În cazul unei reglări corecte a mesei culisante, spațiul dintre muchia inferioară a riglei și masa de bază este același pe întreaga lățime.

6.2 Reglarea paralelismului

La suportul din față și la cel din spate este necesar un reglaj separat.

- Desfaceți butonul de pe mâner **[3-1]**.
- Desfaceți contrapiulița **[3-8]**.
- Cu ajutorul șurubului de reglare **[3-2]** reglați paralelismul ambelor suprafețe ale mesei.
- Înșurubați din nou ferm contrapiulița și butonul de pe mâner.

7 Reglarea paralelismului ghidajului mesei culisante față de pânza de ferăstrău

7.1 Verificarea paralelismului

- Montați opritorul unghiular cu poziții fixe pe masa culisantă.
- Reglați rigla opritoare astfel încât muchia frontală a riglei să fie perfect coplanară cu muchia exterioară a mesei PRECISIO.
- ☑ La deplasarea mesei culisante, muchiile trebuie să se afle la aceeași distanță una față de cealaltă pe întregul domeniu de deplasare.

7.2 Reglarea paralelismului

Reglați paralelismul la colțarul de montare de pe partea posterioară a mesei cu ajutorul șurubului **[3-5]**.

- Desfaceți butonul de pe mâner **[3-1]**.
- Desfaceți șurubul de strângere **[3-7]**.
- Desfaceți contrapiulița **[3-6]**.
- Reglați paralelismul cu ajutorul șurubului **[3-5]**.
- Efectuarea controlului prin deplasarea mesei culisante: Distanța față de masa de bază trebuie să fie aceeași peste tot!
- Înșurubați din nou ferm șurubul de fixare, contrapiulița și butonul de pe mâner.

8 Reglarea ghidajului cu role

8.1 Verificarea jocului de ghidare

Jocul dintre bara de ghidare și rolele de ghidare este reglat, de obicei, din fabrică.

Totuși, este recomandat să se verifice jocul de ghidare la ambele lagăre, după cum urmează:

- ▶ Apăsați de sus pe masa culisantă.
- ☑ La deplasarea mesei culisante, inelul exterior al rulmentului inferior cu bile se rotește.

8.2 Reglarea jocului de ghidare

- ▶ Cu ajutorul cheii fixe cu cap deschis de 15mm [1-2], desfaceți piulița de blocare [4-1].
- ▶ Cu ajutorul cheii hexagonale cu știft cu cap deschis de 5 mm [1-4] poziția lagărului este reglată prin intermediul unui excentric [4-2].
- ▶ După corectarea jocului de ghidare, strângeți din nou ferm piulița de blocare.

9 Demontarea sistemului de masă culisantă

Prin doar câteva manevre, întregul sistem de masă culisantă poate fi demontat și remontat rapid, fără reajustare.

- ▶ Strângeți masa culisantă cu ajutorul butonului rotativ [4-5].
- ▶ Desfaceți butoanele de pe mâner [3-1] și decroșați-le din cadru împreună cu capul șurubului [5-2].

- ▶ Ridicați sistemul și scoateți-l.

Efectuați montarea fără reajustare, în ordine inversă.

10 Întreținerea și îngrijirea

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

11 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatele electrice, bateriile uzate și acumulatorii împreună cu deșeurile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajele

trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații referitoare la substanțele critice:
www.festool.ro/reach

Slovenský

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.

2 Rozsah dodávky

- [1-1] Vodiaca jednotka sa skladá z týchto častí:
2 vodiace tyče namontované na 2 nosníkoch s 2 opornými nohami
- [1-2] 1 vidlicový kľúč veľkosti 15
- [1-3] 1 vidlicový kľúč veľkosti 10
- [1-4] 1 kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom 5 mm
- [1-5] 1 nastavovacia konzola, vpredu
- [1-6] 4 skrutky M6x16
- [1-7] 4 podložky Ø 6
- [1-8] 4 skrutky M8x25
- [1-9] 2 upevňovacie uholníky
- [1-10] 4 štvorhranné matice
- [1-11] 1 podložka 4 mm hrubá
(táto podložka sa používa ako kompenzačná podložka iba vtedy, keď sú primontované predĺženie stola a posúvací stôl)
- [1-12] 1 nastavovacia konzola, vzadu
- [1-13] Kompletný stôl obsahuje tieto časti:
hliníková doska z profilov s namontovanými kolieskovými nosníkmi s vodiacimi kolieskami a stierkou

Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

3 Technické údaje

Rozmery	CS 70 ST 650
Šírka	250 mm
Dĺžka	335 mm
Max. dráha posuvu	865 mm
Max. dĺžka rezu	650 mm

4 Montáž posúvacieho stola

Posúvací stôl namontujte na ľavú stranu PRECISIO.

Na tento účel namontujte na rám stola PRECISIO na prednej strane a zadnej strane vždy jeden upevňovací uholník [2-3] (pozri obrázok [2]).

- ▶ Pre upevňovaciu skrutku, ktorá sa nachádza pri strede stola, založte do štvorhranného uloženia pod rezacím stolom štvorhrannú maticu [1-10].
- ▶ Upevňovací uholník [2-3] nasadte so spodnou hranou na rebro [2-4] na ráme stola a pevne ho utiahnite pomocou skrutky [2-5].
- ▶ Matica pre druhú upevňovaciu skrutku je ako montážna pomôcka nalepená na pásiku plechu. Maticu zavedte najprv vpredu do bočného otvoru [2-1] a zaskrutkujte skrutku.
- ▶ Vytiahnite pásik plechu, druhú maticu zavedte do zadného otvoru a pevne zaskrutkujte zadný upevňovací uholník.
- ▶ Prednú a zadnú nastavovaciu konzolu [5-1] upevnite vždy pomocou 2 skrutiek [5-4] a podložiek [5-6] na nosník [5-5] tak, aby boli závesné vačky [5-3] vo vnútri (pozri obrázok [5]). Nastavovacia konzola a nosník musia po zmontovaní priliehať k sebe, ale skrutky neuťahujte.
- ▶ Celú vodiacu jednotku (sútyčie) so závesnými vačkami zaveste do výrezov na upevňovacích uholníkoch [2-3] / [1-9] (pozri obrázok [3]).
- ▶ Zasuňte hlavu skrutky s plochou guľatou hlavou a štvorhranom [5-2] cez pozdĺžne otvory [2-2] na

ráme, skrutky potlačte nadol a mierne utiahnite otočnou rukoväťou [3-1].

- Skontrolujte, či nosníky vpredu a vzadu dosadajú na nastavovaciu skrutku [3-3].
- Príprava na zasunutie posúvacieho stola
 - úplne uvoľnite upínanie na otočnom gombíku [4-5].
 - telo stierky [4-6] nastavte do správnej polohy (spodná hrana rovnobežne s vodiacou tyčou).
- Vo veľmi šikmej polohe (nastavená takmer zvislo) nasadte posúvací stôl spredu na vnútornú vodiacu tyč tak, aby bola vodiaca tyč medzi vodiacim valčekom [4-4] a guľôčkovým ložiskom [4-3] (pozri obrázok [4]).
- Posúvací stôl úplne zasuňte a sklopte do pracovnej polohy (na druhej vodiacej tyči).
- Posúvací stôl možno pevne upnúť pomocou otočnej rukoväti [4-5].

5 Nastavenie výšky stola

Správne nastavený posúvací stôl je o cca jednu hrúbku papiera vyšší ako plocha základného stola.

5.1 Kontrola výšky stola

- Uholový doraz namontujte na posúvací stôl.
- Dorazové pravítko presuňte tak, aby prečnievalo cca 20 mm na ploche základného stola.
- Prekontrolujte vzdialenosť od povrchu stola po dorazové pravítko a stanovte, o koľko sa musí korigovať.

5.2 Nastavenie výšky stola

Na prednom a zadnom nosníku je potrebné samostatné nastavenie.

- Povoľte poistnú maticu [3-4].
- Na nastavovacej skrutke [3-3] nastavte správnu výšku.
- Poistnú maticu [3-4] a upevňovacie skrutky [5-4] opäť utiahnite.

6 Nastavenie paralelnosti plôch základného a posúvacieho stola

6.1 Kontrola paralelnosti

- Dorazové pravítko presúvajte až k pílovému kotúču.
- ☑ Pri správne nastavenom posúvacom stole je štrbina medzi dolnou hranou pravítka a základným stolom rovnaká po celej šírke.

6.2 Nastavenie paralelnosti

Na prednom a zadnom nosníku je potrebné samostatné nastavenie.

- Povoľte otočný gombík [3-1].
- Povoľte poistnú maticu [3-8].
- Pomocou nastavovacej skrutky [3-2] nastavte paralelnosť oboch plôch stola.
- Opäť pevne zaskrutkujte poistnú maticu a otočný gombík.

7 Nastavenie paralelnosti vedenia posúvacieho stola k pílovému kotúču

7.1 Kontrola paralelnosti

- Uholový doraz namontujte na posúvací stôl.

- Dorazové pravítko nastavte tak, aby bola predná hrana pravítka presne v jednej rovine s vonkajšou hranou stola PRECISIO.
- ☑ Pri posúvaní posúvacieho stola musia mať hrany v celej oblasti posúvania navzájom rovnakú vzdialenosť.

7.2 Nastavenie paralelnosti

Paralelnosť na upevňovacom uholníku sa nastavuje na zadnej strane stola pomocou skrutky [3-5].

- Povoľte otočný gombík [3-1].
- Povoľte upínaciu skrutku [3-7].
- Povoľte poistnú maticu [3-6].
- Pomocou skrutky [3-5] nastavte paralelnosť.
- Kontrola presunutím posúvacieho stola: všade rovnaká vzdialenosť k základnému stolu!
- Opäť pevne utiahnite upevňovaciu skrutku, poistnú maticu a otočný gombík.

8 Nastavenie valčekového vedenia

8.1 Kontrola vôle vedenia

Vôľa medzi vodiacou tyčou a vodiacími valčekmi sa nastavuje spravidla v závode.

Napriek tomu odporúčame vôľu vedenia skontrolovať na oboch ložiskách takto:

- Zatlačte zhora na posúvací stôl.
- ☑ Pri presúvaní posúvacieho stola sa otáča vonkajší krúžok dolného guľôčkového ložiska.

8.2 Nastavenie vôle vedenia

- Pomocou vidlicového kľúča veľkosti 15 [1-2] povoľte zaistovaciu maticu [4-1].
- Pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom veľkosti 5 [1-4] je možné prostredníctvom výstredníka [4-2] meniť polohu ložiska.
- Po úprave vôle vedenia opäť pevne utiahnite zaistovaciu maticu.

9 Demontáž zariadenia posúvacieho stola

Niekoľkými pohybmi ruky je možné celé zariadenie posúvacieho stola demontovať a bez dodatočného nastavovania opäť rýchlo namontovať.

- Posúvací stôl upnite pomocou otočného gombíka [4-5].
- Povoľte otočné rukoväti [3-1] a pomocou hlavy skrutky [5-2] vyveste z rámu.
- Zariadenie nadvihnite a odoberte.

Montáž bez dodatočného nastavovania v opačnom poradí.

10 Údržba a starostlivosť

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis

11 Životné prostredie



Elektrické zariadenia, staré batérie a akumulátorové bloky nevyhadzujte do domového odpadu. Náradie, príslušenstvo

a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti www.festool.sk/recycling.

Slovenščina

1 Simboli



Opozorilo za splošno nevarnost



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.

2 Obseg dobave

- [1-1]** Vodilna enota je sestavljena iz naslednjih elementov:
2 vodilni palici, montirani na 2 nosilca z 2 podpornima nogama
- [1-2]** 1 viličasti ključ dim. 15
- [1-3]** 1 viličasti ključ dim. 10
- [1-4]** 1 šestrobi ključ 5 mm
- [1-5]** 1 nastavitvena konzola, spredaj
- [1-6]** 4 vijaki M6x16
- [1-7]** 4 plošče Ø 6
- [1-8]** 4 vijaki M8x25
- [1-9]** 2 montažna nosilca
- [1-10]** 4 štirirobe matice
- [1-11]** 1 plošča z debelino 4 mm
(to ploščo je treba uporabiti kot izravnalno ploščo samo, če sta nameščena podaljšek mize in premična miza)
- [1-12]** 1 nastavitvena konzola, zadaj
- [1-13]** Celotna miza, sestavljena iz naslednjih elementov: aluminijasta profilna plošča z nameščenimi valjčnimi nosilci z vodilnimi valji in strgali

Navedene slike so na začetku navodil za uporabo.

3 Tehnični podatki

Dimenzije	CS 70 ST 650
Širina	250 mm
Dolžina	335 mm
Največji drsni premik	865 mm
Najv. dolžina reza	650 mm

4 Montaža premične mize

Premično mizo montirajte na levo stran PRECISIO.

To storite tako, da pritrdite montažni nosilec PRECISIO na sprednji in zadnji strani ogrodja mize **[2-3]** (glejte sliko **[2]**).

- V obstoječe kvadratno držalo pod mizo žage vstavite štirirobo matico **[1-10]** za pritrdilni vijak, ki leži proti sredini mize.
- Spodnji rob montažnega nosilca **[2-3]** namestite na rebro **[2-4]** na ogrodju mize in ga zategnite z vijakom **[2-5]**.
- Matica za drugi pritrdilni vijak je prilepljena na kovinski trak kot pomoč pri montaži. Najprej vstavite

eno matico v stransko odprtino **[2-1]** spredaj in privijte vijak.

- Izvlecite kovinski trak, vstavite drugo matico v zadnjo odprtino in privijte zadnji montažni nosilec.
- Sprednjo in zadnjo nastavitveno konzolo **[5-1]** pritrdite na nosilce **[5-5]** s po dvema vijakoma **[5-4]** in podložkama **[5-6]** tako, da so pritrdilni nastavki **[5-3]** na notranji strani (glejte sliko **[5]**). Nastavitvena konzola in nosilec morata po montaži nalegati drug drugega, vendar ne zategujte vijakov.
- Celotno vodilno enoto (drogovje) zatakните v reže na montažnih nosilcih **[2-3]** + **[1-9]** (glejte sliko **[3]**).
- Vstavite glavo zaklepnega vijaka **[5-2]** skozi podolgovate luknje **[2-2]** na ogrodju, pritisnite vijake navzdol in jih rahlo zategnite z gumbom **[3-1]**.
- Preverite, ali nosilci spredaj in zadaj ležijo na nastavitvenem vijaku **[3-3]**.
- Kot priprava na uvlek premične mize
 - Popolnoma odprite vpetje na vrtljivem gumbu **[4-5]**.
 - Ohišje strgala **[4-6]** postavite v pravilen položaj (spodnji rob mora biti vzporeden z vodilno palico).
- Premično mizo, ki je v močno nagnjenem položaju (skoraj navpično), od spredaj postavite na notranjo vodilno palico, da je vodilna palica med tekalnim kolescem **[4-4]** in krogelnim ležajem **[4-3]** (glejte sliko **[4]**).
- Premično mizo popolnoma uvlecite in jo nagnite v delovni položaj (na drugi vodilni palici).
- Premično mizo lahko pritrdite z vrtljivim gumbom **[4-5]**.

5 Nastavitev višine mize

Pravilno nastavljena premična miza je za približno debelino papirja nad površino osnovne mize.

5.1 Preverjanje višine mize

- Na premično mizo namestite kotni zaskočni prislon.
- Premaknite prislonsko ravnilo tako, da sega približno 20 mm čez površino osnovne mize.
- Preverite razdaljo od površine mize do prislonskega ravnila in določite vrednost popravka.

5.2 Nastavitev višine mize

Na sprednjem in zadnjem nosilcu je potrebna ločena nastavitev.

- Sprostite protimatico **[3-4]**.
- Nastavite pravilno višino z nastavitvenim vijakom **[3-3]**.
- Ponovno zategnite protimatico **[3-4]** in pritrdilne vijake **[5-4]**.

6 Nastavitev vzporednosti površin osnovne in premične mize

6.1 Preverjanje vzporednosti

- Pomaknite prislonsko ravnilo do žaginega lista.

- ✓ Pri pravilno nastavljeni premični mizi je razmik med spodnjim robom ravnila in osnovno mizo enak po vsej širini.

6.2 Nastavitev vzporednosti

Na sprednjem in zadnjem nosilcu je potrebna ločena nastavitev.

- Sprostite gumb [3-1].
- Sprostite protimatico [3-8].
- Z nastavitvenim vijakom [3-2] nastavite vzporednost obeh miznih površin.
- Ponovno privijte protimatico in gumb.

7 Nastavitev vzporednosti vodila drsne mize z žaginim listom

7.1 Preverjanje vzporednosti

- Na premično mizo namestite kotni zaskočni prislon.
- Nastavite prislonsko ravnilo, da je sprednji rob ravnila natančno poravnan z zunanjim robom mize PRECISIO.
- ✓ Pri premikanju premične mize morajo biti robovi v celotnem območju premikanja enako oddaljeni drug od drugega.

7.2 Nastavitev vzporednosti

Nastavite vzporednost na montažnem nosilcu na zadnji strani mize z vijakom [3-5].

- Sprostite gumb [3-1].
- Sprostite vpenjalni vijak [3-7].
- Sprostite protimatico [3-6].
- Z vijakom [3-5] nastavite vzporednost.
- Nadzor s premikanjem premične mize: po celotni dolžini mora biti enaka razdalja do osnovne mize!
- Ponovno zategnite pritrdilni vijak, protimatico in gumb.

8 Nastavitev vodila z valji

8.1 Preverjanje zračnosti vodenja

Zračnost med vodilno palico in vodilnimi valji je običajno nastavljena v tovarni.

Kljub temu je priporočljivo preveriti zračnost vodenja obeh ležajev, kot sledi:

- Od zgoraj pritisnite na premično mizo.
- ✓ Pri premikanju premične mize se vrtili tudi zunanji obroč spodnjega krogličnega ležaja.

8.2 Nastavitev zračnosti vodenja

- Z viličastim ključem dim. 15 [1-2] sprostite pritrdilno matico [4-1].
- S šestrobim ključem dim. 5 [1-4] lahko prek ekscentra [4-2] prilagodite položaj ležaja.
- Ko popravite zračnost vodenja, ponovno zategnite pritrdilno matico.

9 Demontaža enote premične mize

Celotno enoto premične mize je mogoče v nekaj preprostih korakih demontirati in ponovno montirati brez dodatnih nastavitev.

- Premično mizo vpnite z vrtljivim gumbom [4-5].
- Sprostite gume [3-1] in jih z glavo vijaka [5-2] odprite iz ogrodja.
- Dvignite in odstranite enoto.

Montaža poteka v obratnem vrstnem redu brez dodatnih nastavitev.

10 Vzdrževanje in nega

Servis in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica. Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele Festool**.

Več informacij: www.festool.com/service

11 Okolje

 **Električnega orodja, izpraznjenih baterij in akumulatorskih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke.** Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje. Upoštevajte veljavne državne predpise.

Informacije o zbirnih mestih so na voljo na www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnih snoveh: www.festool.com/reach

Svenska

1 Symboler



Varning för allmän risk



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.

2 Leveransomfattning

- [1-1] Styrningsenheten består av:
2 styrstänger på 2 stöd monterade med 2 stödfötter
- [1-2] 1 gaffelnyckel NV 15
- [1-3] 1 gaffelnyckel NV 10
- [1-4] 1 insexnyckel 5 mm
- [1-5] 1 inställningskonsol, fram
- [1-6] 4 skruvar M6x16

- [1-7] 4 brickor Ø 6
- [1-8] 4 skruvar M8x25
- [1-9] 2 monteringsvinklar
- [1-10] 4 fyrkantmuttrar
- [1-11] 1 bricka, tjocklek 4 mm
(den här brickan används bara som utjämningsbricka när bordsförlängaren och justerbordet monteras)
- [1-12] 1 inställningskonsol, bak
- [1-13] Det kompletta bordet består av: aluminiumprofilplatta med monterade rullstöd med styrrullar och avstrykare

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

3 Tekniska data

Dimension	CS 70 ST 650
Bredd	250 mm
Längd	335 mm
Max. draglängd	865 mm
Max. såglängd	650 mm

4 Montera justerbordet

Montera justerbordet på vänster sida av PRECISIO.

Gör det genom att montera vardera en monteringsvinkel **[2-3]** på framsidan och baksidan av bordsunderredet till PRECISIO (se bild **[2]**).

- ▶ Sätt en fyrkantmutter **[1-10]** i det fyrkantiga fästet under sågbordet för fästskruven som vetter mot mitten av bordet.
- ▶ Sätt monteringsvinkeln **[2-3]** med nederkanten på ribban **[2-4]** på bordsunderredet och skruva fast den med en skruv **[2-5]**.
- ▶ Muttern till den andra fästskruven är limmad på en plåtremsa som hjälp vid monteringen. Sätt först in en mutter fram i öppningen **[2-1]** på sidan och skruva i skruven.
- ▶ Dra ut plåtremsan, sätt in den andra muttern i den bakre öppningen och skruva fast den bakre monteringsvinkeln.
- ▶ Montera främre och bakre inställningskonsolen **[5-1]** med vardera 2 skruvar **[5-4]** och brickor **[5-6]** på stöden **[5-5]** så att upphängningsfästena **[5-3]** är inåt (se bild **[5]**). Inställningskonsolen och stödet måste ligga an mot varandra efter hopmonteringen, men skruvarna ska inte dras åt.
- ▶ Haka fast hela styrningsenheten (stängerna) med upphängningsfästena i ursparningarna på monteringsvinklarna **[2-3]** + **[1-9]** (se bild **[3]**).
- ▶ Stick in låsskruvens huvud **[5-2]** genom långhålen **[2-2]** i underredet, tryck ner skruvarna och dra åt lätt med handtagsknoppen **[3-1]**.
- ▶ Kontrollera att stöden vilar på justerskruven **[3-3]** fram och bak.
- ▶ Förberedelse för att dra in justerbordet
 - Öppna spännanordningen med vredet **[4-5]** helt.
 - Ställ avstrykarhuset **[4-6]** i rätt läge (nederkanten parallellt med styrstången).
- ▶ Sätt fast justerbordet framifrån i brant vinkel (nästan lodrätt) på inre styrstången, så att styrstången hamnar mellan löprullen **[4-4]** och kullagret **[4-3]** (se bild **[4]**).
- ▶ Dra in justerbordet helt och fäll det till arbetsläget (på den andra styrstången).
- ▶ Justerbordet kan spännas fast med vredet **[4-5]**.

5 Ställa in bordshöjden

Ett rätt inställt justerbord är ca ett papper högre än ytan på basbordet.

5.1 Kontrollera bordshöjden

- ▶ Montera vinkelanslaget på justerbordet.
- ▶ Skjut anslagslinjalen så att den sticker ut ca 20 mm på basbordets bordsyta.

- ▶ Kontrollera avståndet mellan bordets yta och anslagslinjalen och avgör hur mycket som behöver justeras.

5.2 Ställa in bordshöjden

Inställningen måste ske separat på främre och bakre stödet.

- ▶ Lossa låsmuttern **[3-4]**.
- ▶ Ställ in rätt höjd med justerskruven **[3-3]**.
- ▶ Dra åt låsmuttern **[3-4]** och fästskruvarna **[5-4]** igen.

6 Ställa in parallelliteten för basbordets och justerbordets ytor**6.1 Kontrollera parallelliteten**

- ▶ Skjut anslagslinjalen ända fram till sågklingan.
- ☑ När justerbordet är korrekt inställt är mellanrummet mellan linjalens nederkant och basbordet lika stort utmed hela bredden.

6.2 Ställa in parallelliteten

Inställningen måste ske separat på främre och bakre stödet.

- ▶ Lossa handtagsknoppen **[3-1]**.
- ▶ Lossa låsmuttern **[3-8]**.
- ▶ Ställ in parallelliteten för båda bordsytorna med justerskruven **[3-2]**.
- ▶ Dra åt låsmuttern och handtagsknoppen igen.

7 Ställa in parallelliteten för justerbordets styrning mot sågklingan**7.1 Kontrollera parallelliteten**

- ▶ Montera vinkelanslaget på justerbordet.
- ▶ Ställ in anslagslinjalen så att linjalens främre kant är exakt i linje med yttre bordskanten på PRECISIO.
- ☑ När man rör på justerbordet måste kanterna vara på samma avstånd från varandra utmed hela rörelseområdet.

7.2 Ställa in parallelliteten

Ställ in parallelliteten på monteringsvinkeln på bordets baksida med skruven **[3-5]**.

- ▶ Lossa handtagsknoppen **[3-1]**.
- ▶ Lossa klämskruven **[3-7]**.
- ▶ Lossa låsmuttern **[3-6]**.
- ▶ Ställ in parallelliteten med skruven **[3-5]**.
- ▶ Kontrollera genom att röra på justerbordet: samma avstånd till basbordet överallt!
- ▶ Dra åt fästskruven, låsmuttern och handtagsknoppen igen.

8 Ställa in rullstyrningen**8.1 Kontrollera styrningsspelet**

Spelet mellan styrstången och styrrullarna ställs i regel in i fabriken.

Men vi rekommenderar ändå att man kontrollerar styrningsspelet i båda lagren så här:

- ▶ Tryck på justerbordet uppifrån.
- ☑ När justerbordet rör sig roterar ytterringen på undre kullagret.

8.2 Ställa in styrningsspelet

- Använd gaffelnnyckeln NV 15 **[1-2]** för att lossa låsmuttern **[4-1]**.
- Använd insexnyckeln NV 5 **[1-4]** för att anpassa lagrets läge via en excenter **[4-2]**.
- Dra åt låsmuttern igen när styrningsspelet har justerats.

9 Demontera justerbordsenheten

Med några få handgrepp kan hela justerbordsenheten demonteras och snabbt monteras tillbaka igen utan efterjustering.

- Fixera justerbordet med vredet **[4-5]**.
- Lossa handtagsknopparna **[3-1]** och haka av dem från underredet med skruvhuvudet **[5-2]**.
- Lyft av enheten och ta bort den.

Montering utan efterjustering sker i omvänd ordning.

中文

1 符号



一般性危险警告



请阅读使用说明书中的安全提示。

2 供货内容

- [1-1]** 导向单元由以下零件组成：
2 根导向杆，安装在 2 个支架上，配有 2 个支撑脚
- [1-2]** 1 个开口扳手 SW 15
- [1-3]** 1 个开口扳手 SW 10
- [1-4]** 1 个六角扳手 5 mm
- [1-5]** 1 个调节托架，前部
- [1-6]** 4 个螺丝 M6x16
- [1-7]** 4 个垫片，Ø 6
- [1-8]** 4 个螺丝 M8x25
- [1-9]** 2 个安装支架
- [1-10]** 4 个方形螺母
- [1-11]** 1 个垫片，4 mm 厚
(该垫片仅在安装加长台面和滑动台面时用作补偿垫片)
- [1-12]** 1 个调节托架，后部
- [1-13]** 完整台面由以下零件组成：铝模板，安装有带导向辊和卸料器的滚轮支架

插图位于使用说明书的开始处。

3 技术参数

尺寸	CS 70 ST 650
宽度	250 mm
长度	335 mm
最大滑动距离	865 mm
最大切割长度	650 mm

4 安装滑动台面

将滑动台面安装在 PRECISIO 普利斯 左侧。

10 Underhåll och skötsel

Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: www.festool.se/service

11 Miljö



Kasta inte elektriska apparater och gamla

batterier i hushållssoporna. Se till att apparater, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ de nationella föreskrifterna.

Information om insamlingsställen finns på

www.festool.se/recycling.

Information om kritiska ämnen: www.festool.se/reach

为此在 PRECISIO 普利斯 台架的前后各安装一个安装支架 **[2-3]** (见图 **[2]**)。

- 在锯台下现有的方形支架上插入一个方形螺母 **[1-10]**，用于固定位于锯台中心的紧固螺丝。
- 将安装支架 **[2-3]** 的下边缘放在台架肋条 **[2-4]** 上，然后用螺丝 **[2-5]** 拧紧。
- 第二个紧固螺丝的螺母粘在金属条上，作为装配辅助工具。首先将螺母插入前端的侧开口 **[2-11]**，然后拧入螺丝。
- 拉出金属条，将第二个螺母插入后部开口，然后拧紧后部安装支架。
- 用 2 个螺丝 **[5-4]** 和垫片 **[5-6]** 将前后调节托架 **[5-1]** 固定在支架 **[5-5]** 上，使悬挂式凸轮 **[5-3]** 位于内侧 (见图 **[5]**)。组装后，调节托架和支架必须相互靠紧，但不要拧紧螺丝。
- 将整个导向单元 (连杆) 通过悬挂式凸轮挂入安装支架 **[2-3]** + **[1-9]** 的凹槽中 (见图 **[3]**)。
- 将锁紧螺丝的螺丝头 **[5-2]** 穿过框架上的长孔 **[2-2]**，将螺丝向下按压，并用手柄旋钮 **[3-1]** 轻轻拧紧。
- 检查前后支架是否安装在调节螺丝 **[3-3]** 上。
- 用于缩回滑动台面的准备工作
 - 通过旋钮 **[4-5]** 完全打开夹紧装置。
 - 将卸料器外壳 **[4-6]** 调整到正确位置 (下边缘与导向杆平行)。
- 从正面将滑动台面放在内部导向杆上，使其高度倾斜 (几乎垂直)，这样导向杆就位于脚轮 **[4-4]** 和滚珠轴承 **[4-3]** 之间 (见图 **[4]**)。
- 完全缩回滑动台面，将其倾斜到操作位置 (在第二根导向杆上)。
- 使用旋钮 **[4-5]** 可将滑动台面夹紧到位。

5 调整台面高度

调整正确的滑动台面要比底座台的台面高出大约一张纸的厚度。

5.1 检查台面高度

- 在滑动台面上安装角度卡板。
- 移动靠尺，直至其在底座台的台面上突出约 20 mm。
- 检查从锯台表面到靠尺的距离，并确定需要修正多少。

5.2 调整台面高度

前后支架需要分别调整。

- 松开锁紧螺母 **[3-4]**。

- ▶ 使用调节螺丝 [3-3] 设置正确的高度。
- ▶ 重新拧紧锁紧螺母 [3-4] 和紧固螺丝 [5-4]。

6 调节底座台和滑动台面的台面平行度

6.1 检查平行度

- ▶ 将靠尺移动至锯片。
- ☑ 如果滑动台面调节正确，则靠尺下边缘和底座台之间的缝隙在整个宽度上是一致的。

6.2 调节平行度

前后支架需要分别调整。

- ▶ 松开手柄旋钮 [3-1]。
- ▶ 松开锁紧螺母 [3-8]。
- ▶ 使用调节螺丝 [3-2] 调整两个台面的平行度。
- ▶ 再次拧紧锁紧螺母和手柄旋钮。

7 调整滑动台面导向件与锯片的平行度

7.1 检查平行度

- ▶ 在滑动台面上安装角度卡板。
- ▶ 调整靠尺，使靠尺前缘与 PRECISIO 普里斯的台面外缘完全齐平。
- ☑ 移动滑动台面时，在整个移动范围内，边缘之间的距离必须相同。

7.2 调节平行度

台面背部的安装支架上的平行度用螺丝 [3-5] 调整。

- ▶ 松开手柄旋钮 [3-1]。
- ▶ 松开夹紧螺丝 [3-7]。
- ▶ 松开锁紧螺母 [3-6]。
- ▶ 用螺丝 [3-5] 调节平行度。
- ▶ 通过移动滑动台面进行控制：滑动台面与底座台的距离始终保持不变！
- ▶ 再次拧紧紧固螺丝、锁紧螺母和手柄旋钮。

8 调节辊子导轨

8.1 检查导向间隙

导向杆与导向辊之间的间隙通常在出厂时设定。

不过，建议对两个轴承的导向间隙进行如下检查：

- ▶ 从上方按压到滑动台面上。
- ☑ 当滑动台面移动时，下部滚珠轴承的外圈会随之旋转。

8.2 调节导向间隙

- ▶ 使用开口扳手 SW 15 [1-2] 松开锁紧螺母 [4-1]。
- ▶ 使用六角扳手 SW 5 [1-4] 通过偏心轮 [4-2] 调整轴承的位置。
- ▶ 校正导向间隙后，重新拧紧锁紧螺母。

9 拆卸滑动台面系统

整个滑动台面系统只需几个简单步骤即可拆卸，并可快速重新安装，无需重新调整。

- ▶ 使用旋钮 [4-5] 将滑动台面夹紧到位。
- ▶ 松开手柄旋钮 [3-1]，用螺栓头 [5-2] 将其从框架上解开。
- ▶ 升起并卸下系统。

以相反的顺序进行安装，无需重新调整。

10 保养和维护

客户服务和维修只能由制造商或维修服务中心执行。只能使用费斯托工具原装备件。

详细信息：www.festool.com.cn/service

11 环境



请勿将电器、废电池和电池组丢入家庭垃圾中。设备、配件和包装都应以环保的方式进行回收利用。注意适用的国家规定。

有关收集点的信息，请访问 www.festool.cn/recycling。

有关关键材料的信息：www.festool.cn/reach

12 联系

图特斯工具系统技术（上海）有限公司
上海市浦东新区祖冲之路 2290 弄展想广场 7 号楼
电话：021-6818 2800 / 400 888 2800
传真：021-6818 2880
网址：www.festool.com.cn
www.festool.com.cn